

The cover features a close-up of two characters. The top character has short brown hair and a small red mark on her forehead. The bottom character has short white hair and red eyes. The background is a vibrant, abstract collage of yellow, blue, and pink floral and leaf patterns.

Hells Paradise

13

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY
YUJI KAKU

PARENTAL ADVISORY
**EXPLICIT
CONTENT**

Hells Paradise

13

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY

YUJI KAKU

TAMIYA GANTETSUSAI

A great swordsman known as "Blade Dragon" and "Eight Provinces Unparalleled." Now missing his left hand.



YUZU- RIHA

A kunoichi (female ninja) known as "Yuzurihi of Kogoshu."



AZA CHOBE

The infamous "Bandit King," and Toma's older brother.



TOMA

A natural talent who earned the right to act on behalf of the Yamada clan in just one month's time.



NURUGAI

A member of the Sanka—a mountain-dwelling tribe with its own distinct culture.



SHION

The Yamada Asaemon ranked fourth in the Ito-Ryu School. Akaginu's designated executioner, and Tenzai's mentor.



SECOND LANDING PARTY

SHUGEN

The Yamada Asaemon ranked second in the Ito-Ryu School. Possesses a powerful drive for justice and an unforgiving approach to the wicked.



JIKKA

The Yamada Asaemon ranked third in the Ito-Ryu School. Oddly easygoing. Jikka is something of a man of mystery.



SHOGUN TOKUGAWA

The 11th Tokugawa shogun, and the man who ordered the retrieval of the elixir of life.



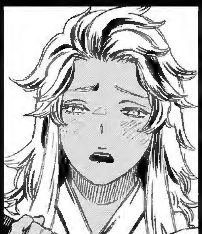
IWAGAKURE VILLAGE CHIEF

Leader of the Iwagakure Village shinobi. Plotted the assassination of Gabimaru.



ISUZU

A instructor and powerful swordswoman in her own right.



KIYO- MARU

A young prodigy not assigned a rank due to his age.



STORY

In the waning years of the Edo period...

Once hailed as the strongest shinobi, the much-feared Gabimaru goes astray and is soon captured. In prison, executioner Yamada Asaemon Sagiri tells him of an island rumored to be paradise itself. Should he find the legendary elixir of life there, he will be granted the highest pardon from the shogunate.

In pursuit of the elixir of life, the survivors of the first landing party have fought battle after deadly battle against both the Tensen and the Iwagakure Squad that sought to assassinate Gabimaru. At last, the board is set for a final confrontation against Rien! She schemes to reach the mainland and revive her husband, Jofuku, while Gabimaru fights for a chance to be reunited with his wife. Both will put everything on the line to see their wishes realized!

Hell's Paradise: Cast of Characters

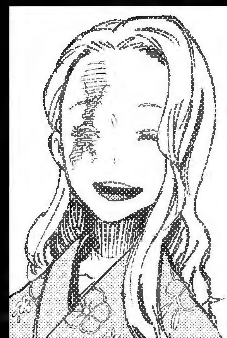
YAMADA ASAEMON SAGIRI

Daughter of the Yamada clan—a group of ronin and executioners. Sometimes called "Neck-Chopper Asa." Her skills with a blade are the best of the best, much to the surprise of those who underestimate women, but she feels anxious about killing. Sagiri is the Yamada Asaemon ranked 12th in the Ito-Ryu School.



YUI

Daughter of the Iwagakure ninja chief, and Gabimaru's wife. She remains in the village and awaits his return.



GABIMARU

The strongest shinobi, formerly of Iwagakure, feared as "Gabimaru the Hollow." He was captured and put on death row, but for his wife's sake, he journeys with Sagiri in search of the elixir of life.

TENSEN

Hermits created by blending Rien's tao with the tao of flowers. They research and train in pursuit of true immortality, though their true purpose is Jofuku's eventual resurrection. They possess regenerative abilities and can switch between male and female bodies at will.



JOFUKU (XU FU)

A hoshi sorcerer who served the Qin emperor, and Rien's husband. He passed away, leaving Rien a widow.



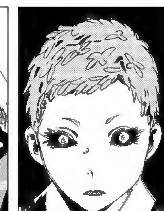
RIEN/SHANGDI SAMANTABHADRA

Rien is not actually one of the Tensen, but rather Jofuku's wife. She plots to revive her deceased husband.



MEI

Exiled from Horai for being an inferior breed of Tensen. She saved Gabimaru from certain death.



GUT FA/GONGGONG MANJUSRI

Has the least penchant for battle among the Tensen. Constantly maintains a state between male and female.

H E L L ' S

P A R A D I S E

J I G O K U R A K U

13

CHAPTER 117 005

CHAPTER 118 025

CHAPTER 119 045

CHAPTER 120 065

CHAPTER 121 085

CHAPTER 122 105

CHAPTER 123 127

CHAPTER 124 145

CHAPTER 125 169

CHAPTER 126 185

CHAPTER 127 207

STP

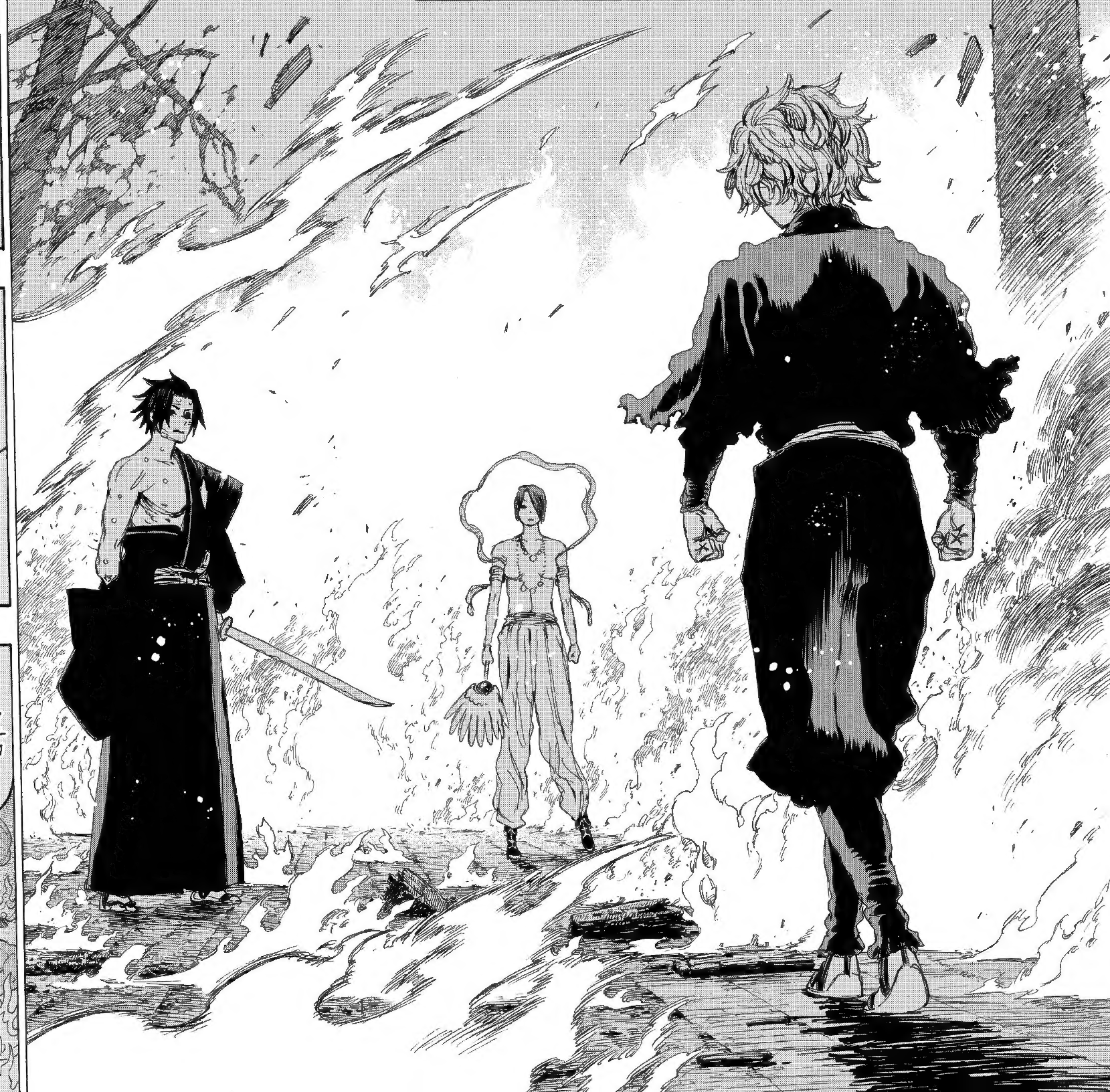
¡¡TRAS MUCHOS SACRIFICIOS, AL FIN SE ENFRENTAN...!!

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUJI







SIN
DARME
CUENTA,
YO CAÍ AL
INFIERNO.

YA
VEO...



YO YA
ESTOY
ACOSTUM-
BRADO
A ÉL.

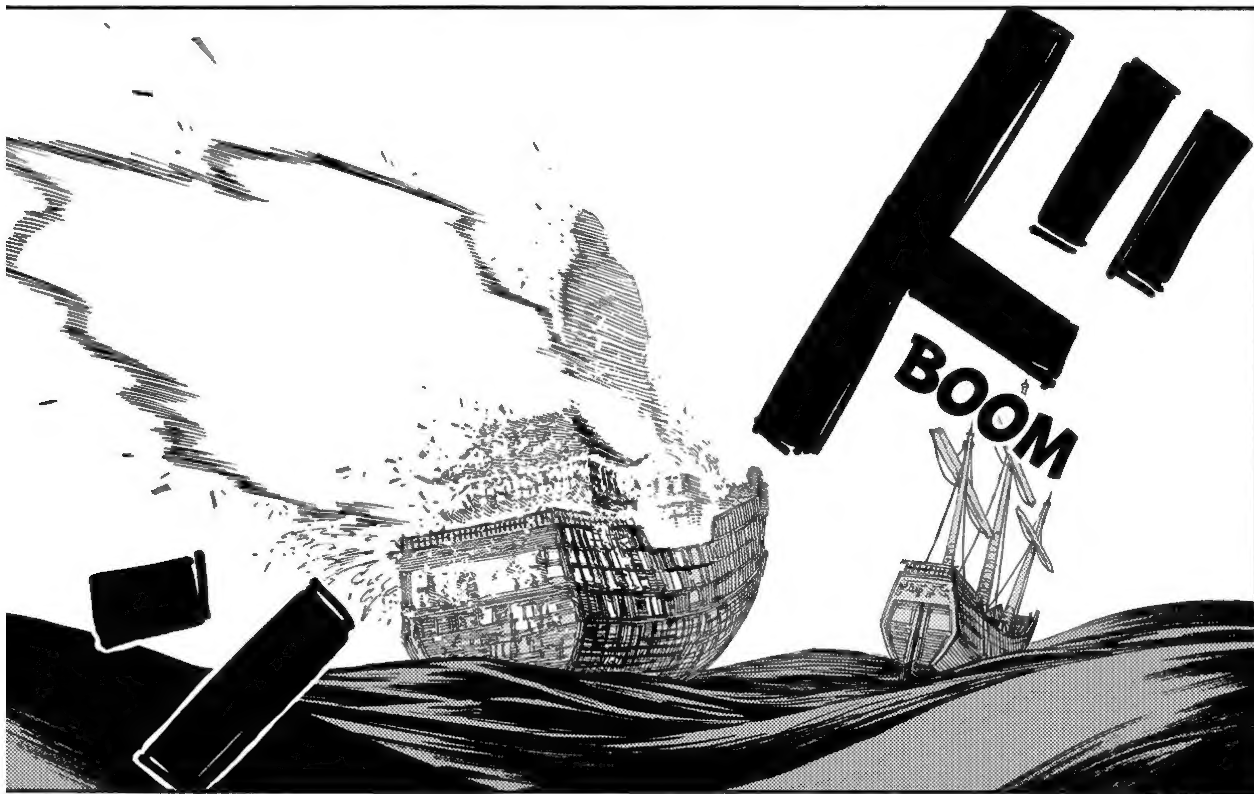
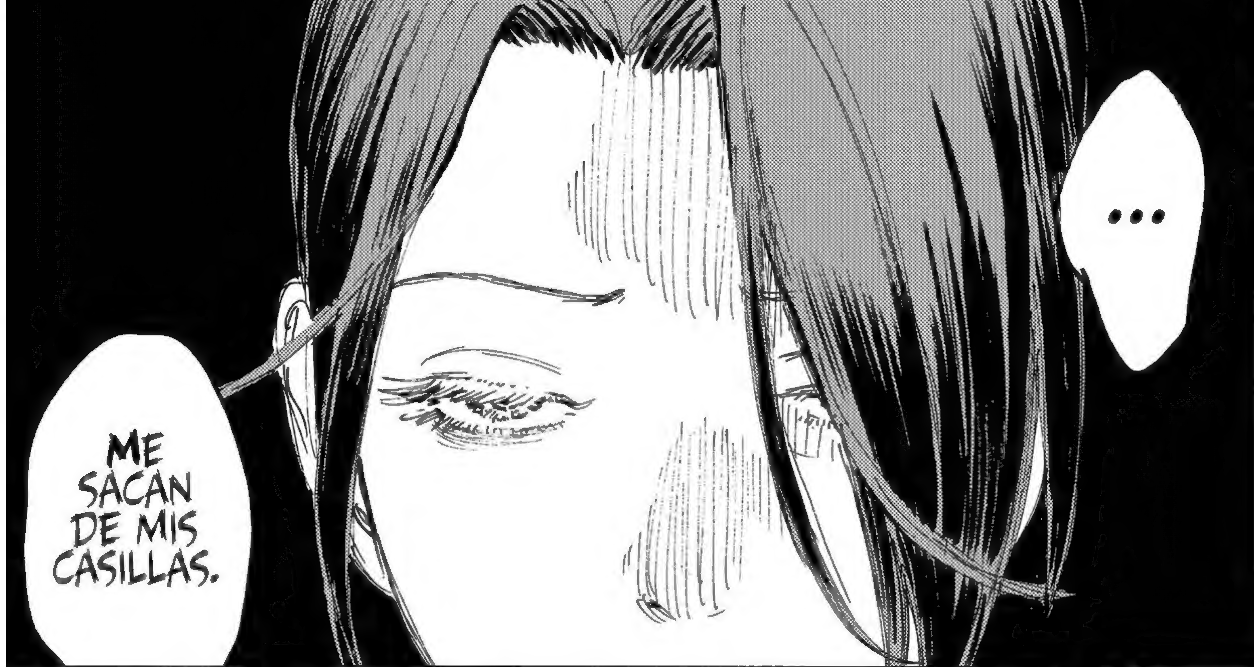
EL
INFIER-
NO...



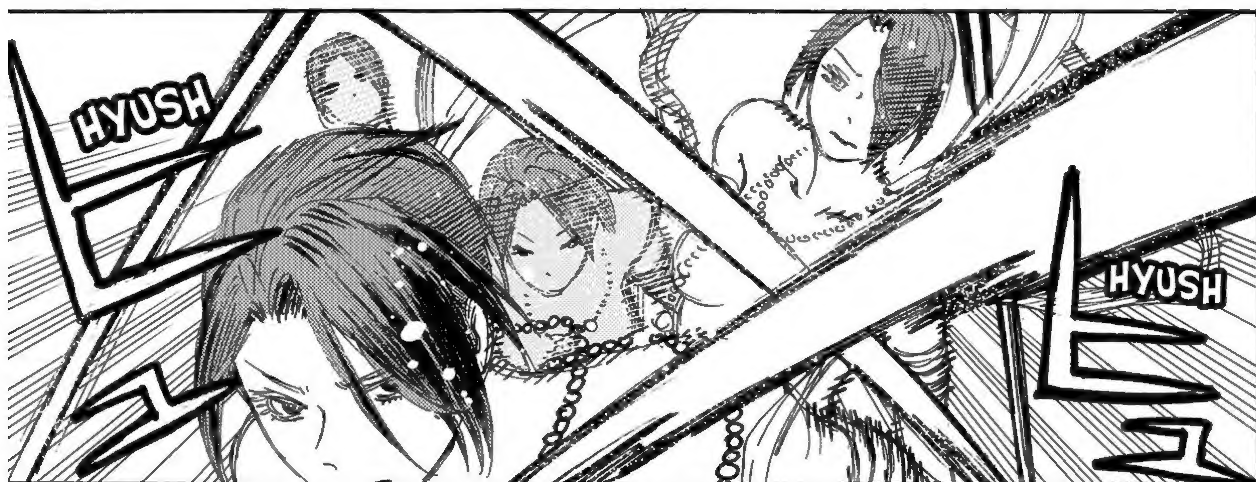
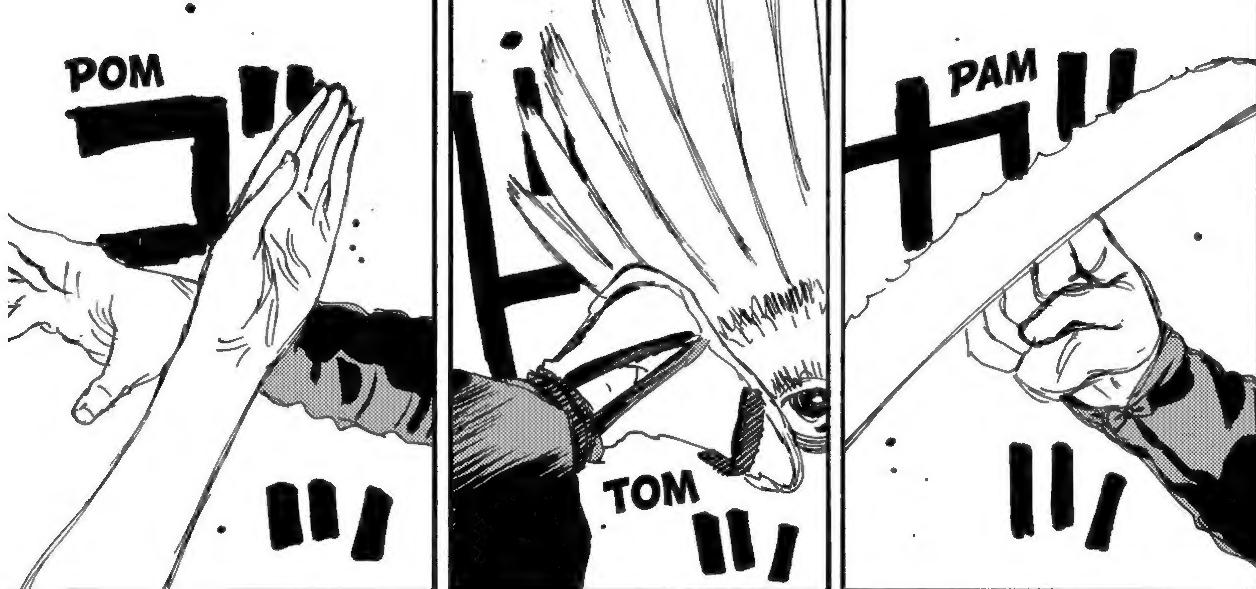
¡NO
IMPORTA!

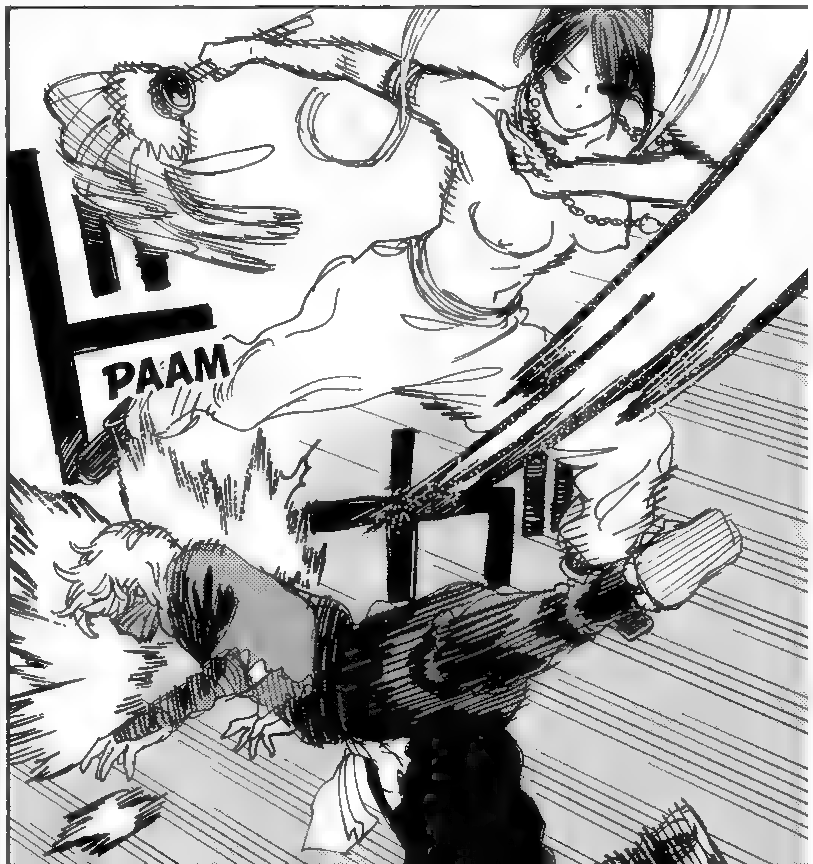
¡AUNQUE
SEAS UN
DIABLILLO,
YO TE
JUZGARÉ!

¡POR EL
BIEN DEL
MUNDO,
POR EL
BIEN DE MI
CLAN...!



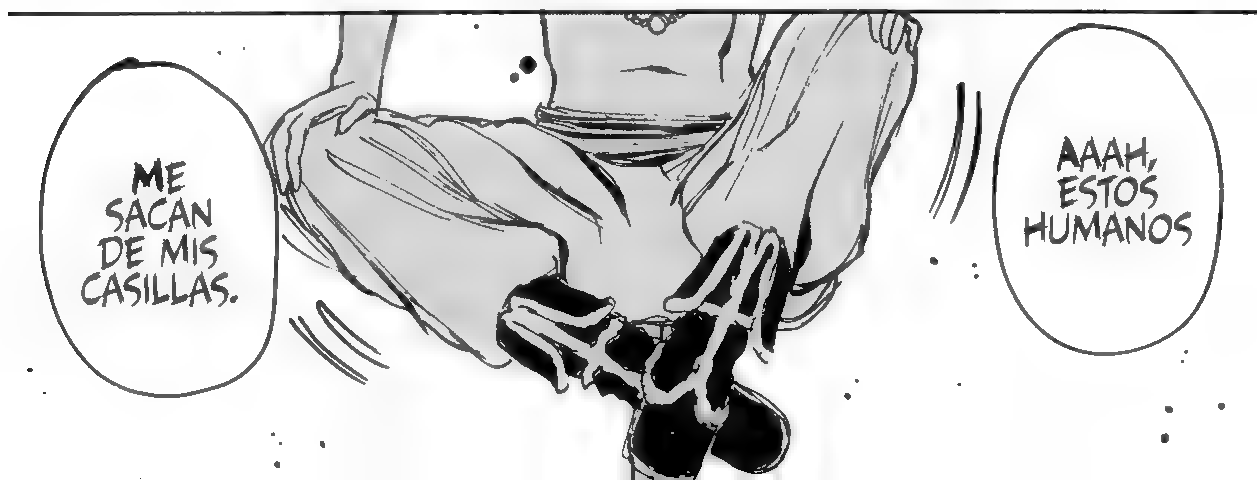
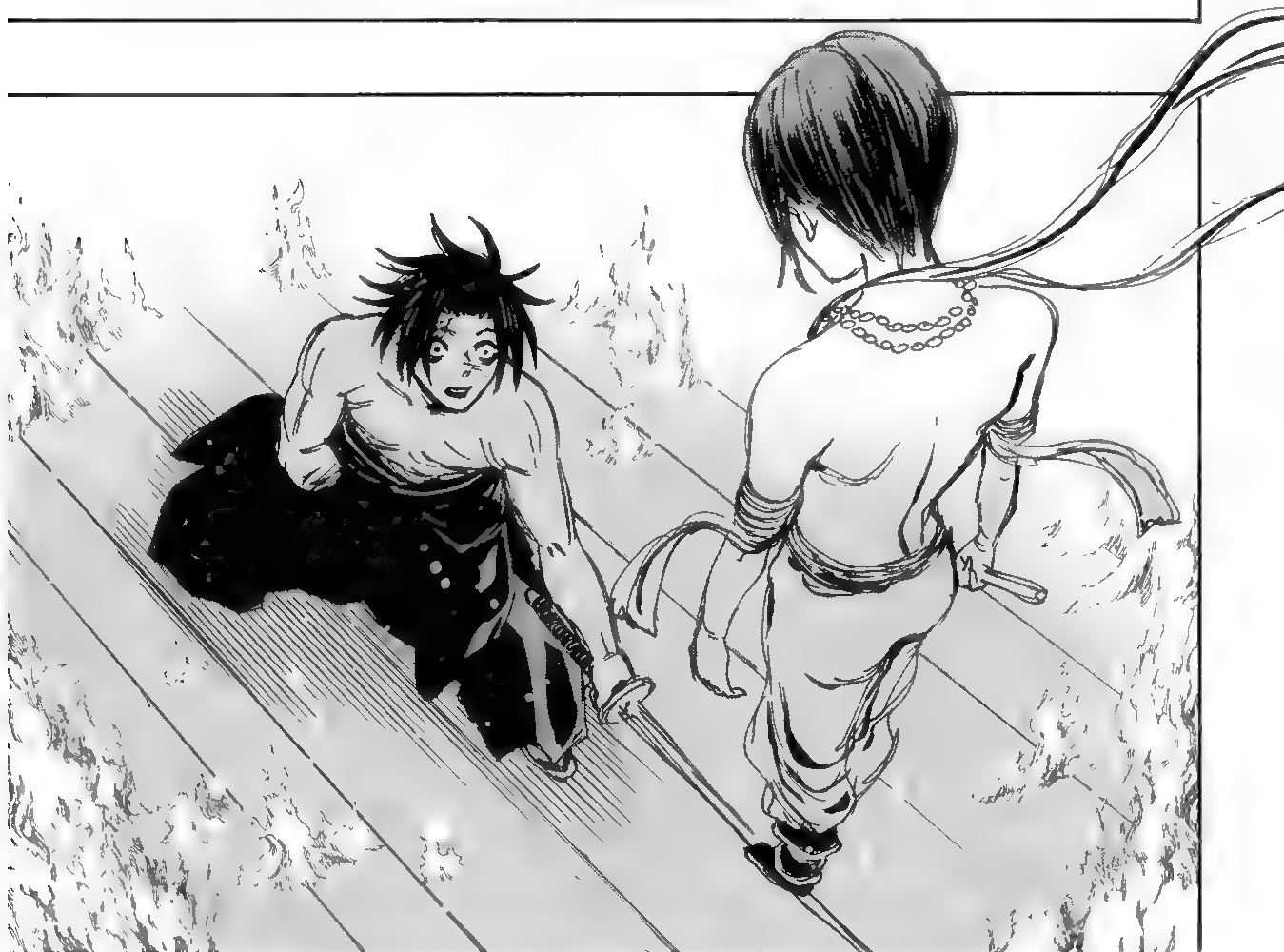


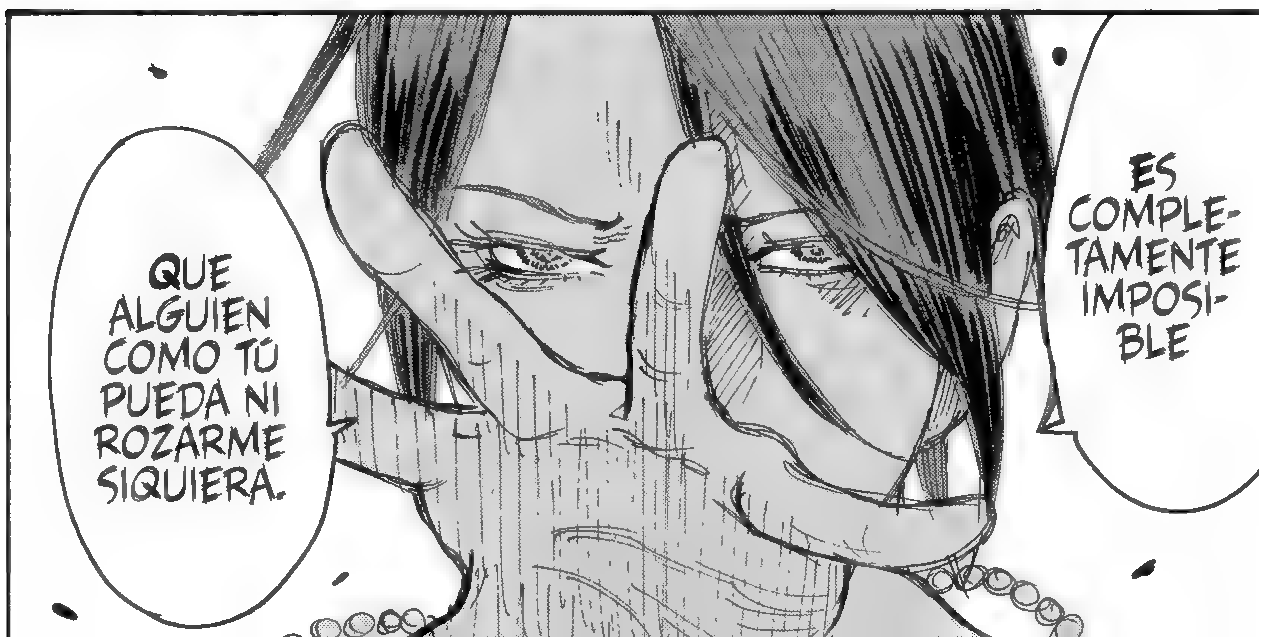


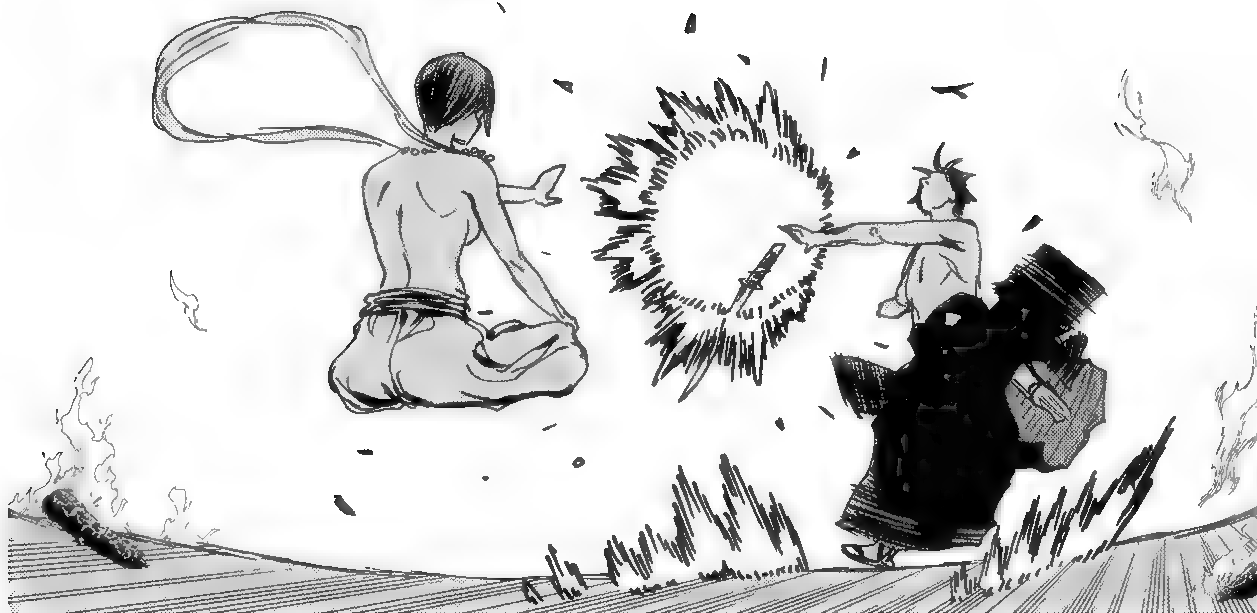


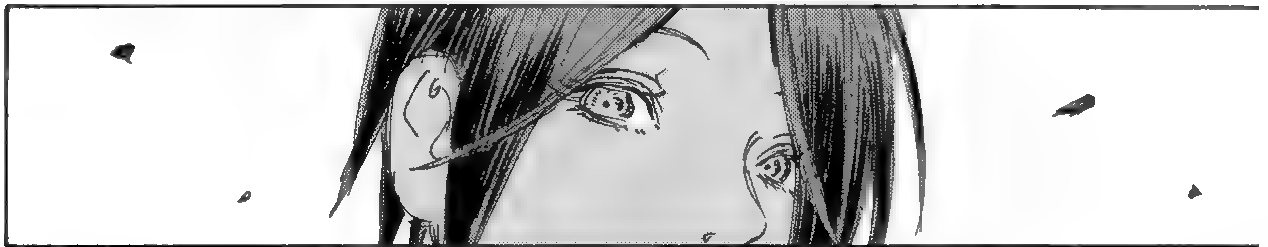


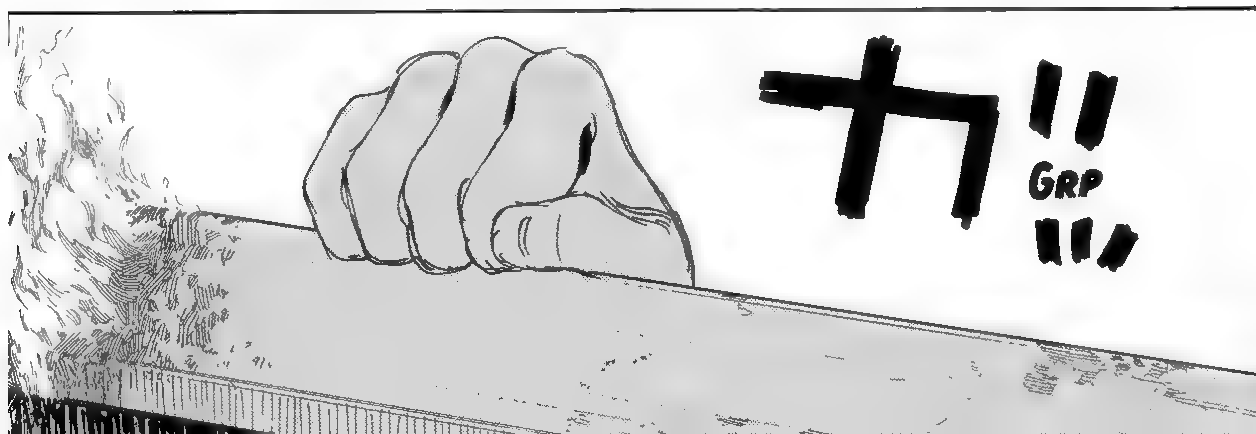






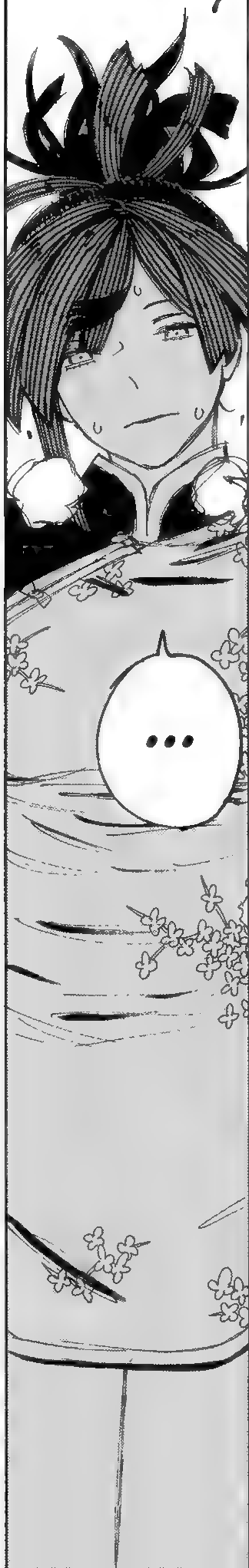












...

¿PUEDO
QUEDARME
DESCAN-
SANDO?



**¡NI
HABLAR!**

**¡ACA-
BEMOS
RÁPIDO!**



**¡VOLVA-
MOS A
CASA YA!**



POR CULPA
DEL CALOR, NO
PUEDO SENTIR
BIEN EL TAO...
NI EL SONIDO.

NO
PODEMOS
ALARGAR
ESTO
MUCHO...



¡ENFRENTAMIENTO
CONTRA EL
TENSEN MÁS
FUERTE,
RIEN!!

EL TAO
DE RIEN ES
PODEROSO.

LA
DIFERENCIA ES
TAN GRANDE
QUE MIS
ATAQUES NO
FUNCIONAN.



JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUI

SI HACEMOS
QUE CONSUMA
MÁS EN ESTA
BATALLA, LA
DIFERENCIA
ENTRE NUESTROS
TAOS DISMINUIRÁ.



PERO
AHORA ESTÁ
DIRIGIENDO
EL BARCO,
CONTRO-
LANDO LAS
LLAMAS...

Y TAMBIÉN
SU MARIO-
NETA.

LOS QUE
TENDREMOS
QUE HACER
QUE AGOTE
SU TAO
SEREMOS...

YUZURIHA,
EL DRAGÓN
DE LA ESPADA,
NURUGAI
Y YO.



IGUAL
QUE EN EL
COMBATE
CONTRA
RAN, ¿NO?

ES
NUESTRA
ÚNICA
OPORTU-
NIDAD.

ATACA-
REMOS
CUANDO
SE QUEDE
SIN TAO.



TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

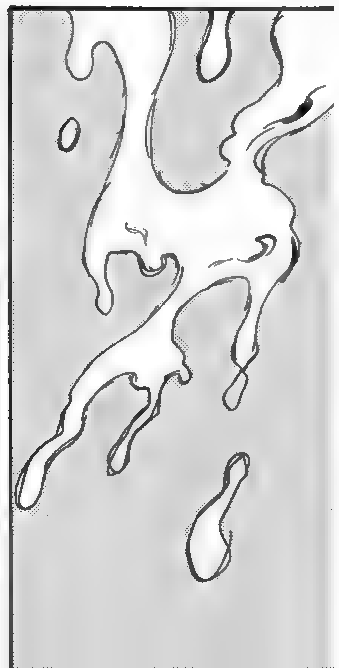


ARTENINJA:
MANIPULACIÓN
DE HILOS
VISCOSOS



ARTENINJA:
CAPARAZÓN
ABSORBENTE

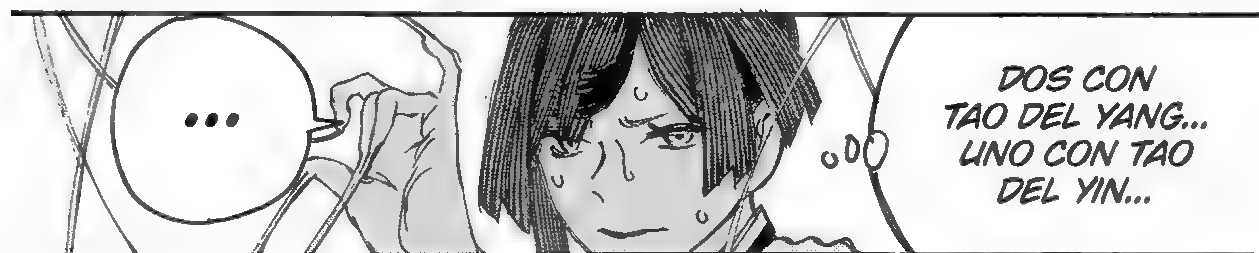
CRCK





**TÉCNICA
SECRETA**

**ARMADURA
DE AZÚCAR
CARMESÍ**



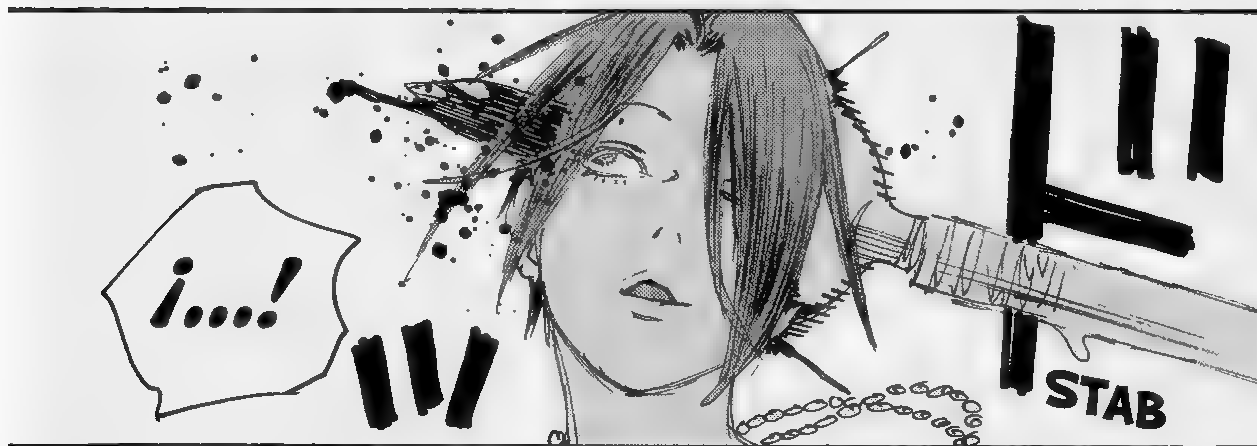
DOS CON
TAO DEL YANG...
UNO CON TAO
DEL YIN...

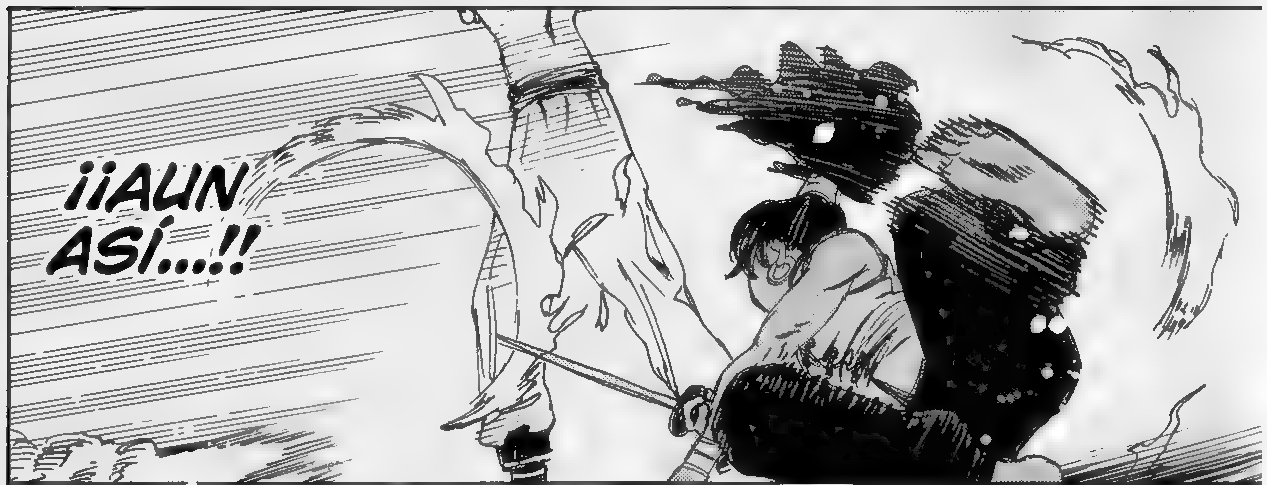
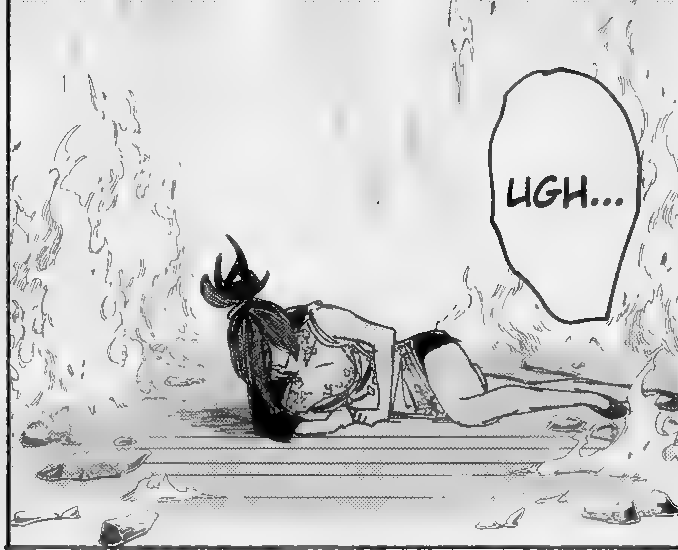


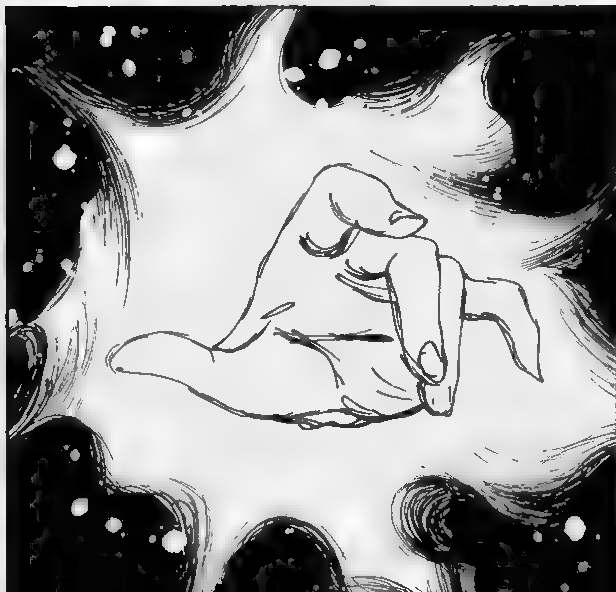
ESTOY
DANDO
TODO
LO QUE
TENGO.

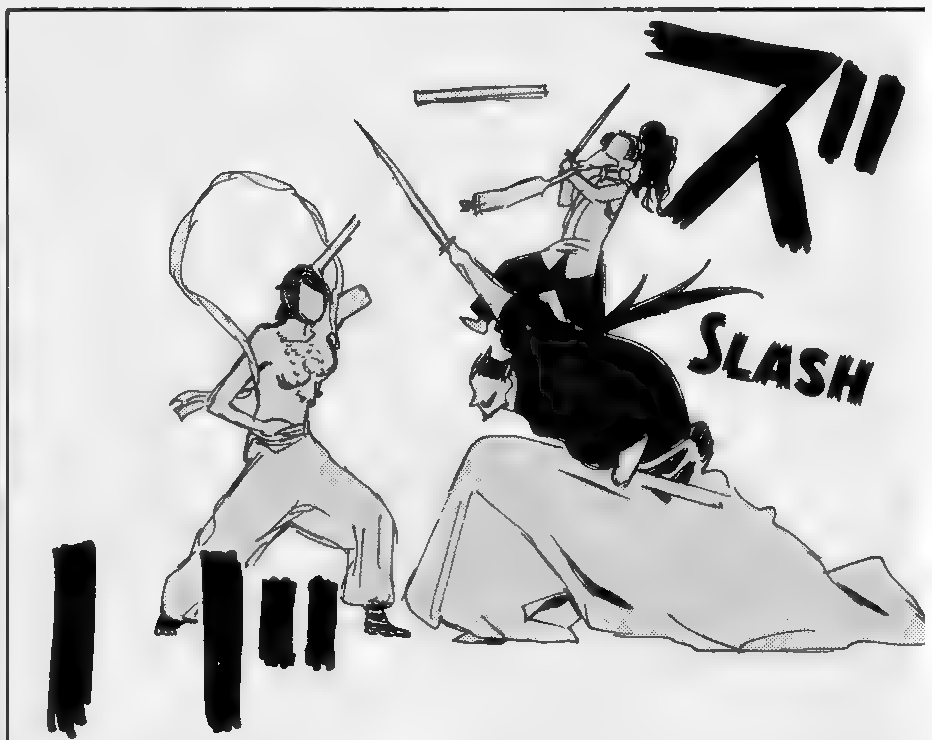
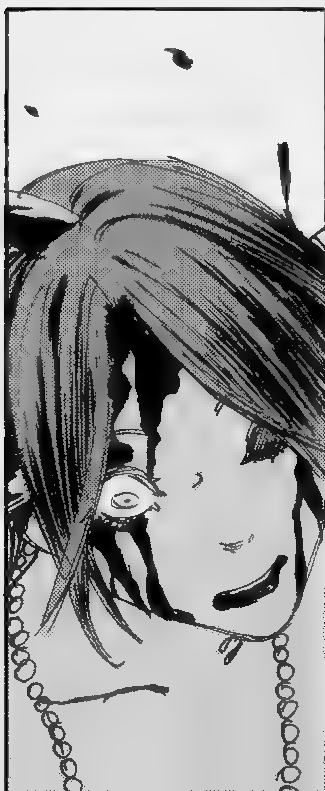
ESTO
ES UNA
GUERRA DE
DESGASTE.





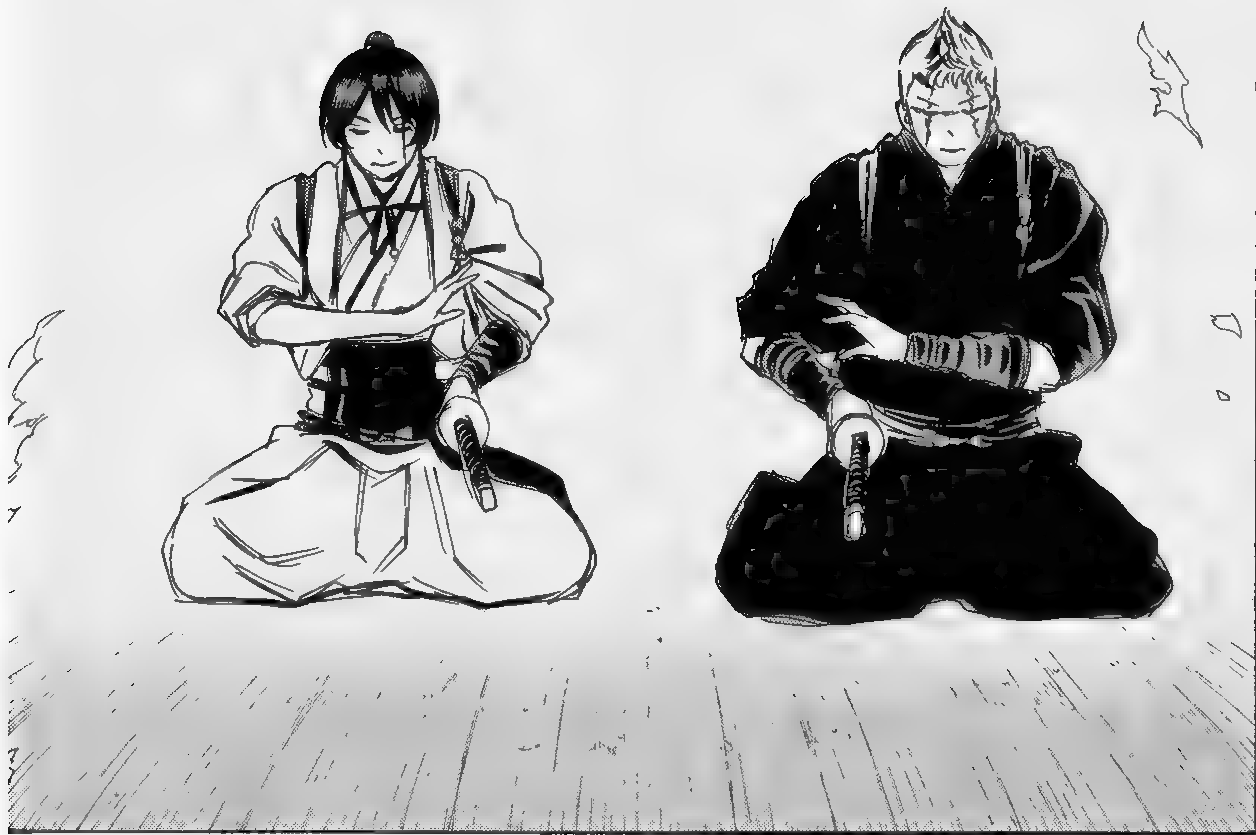






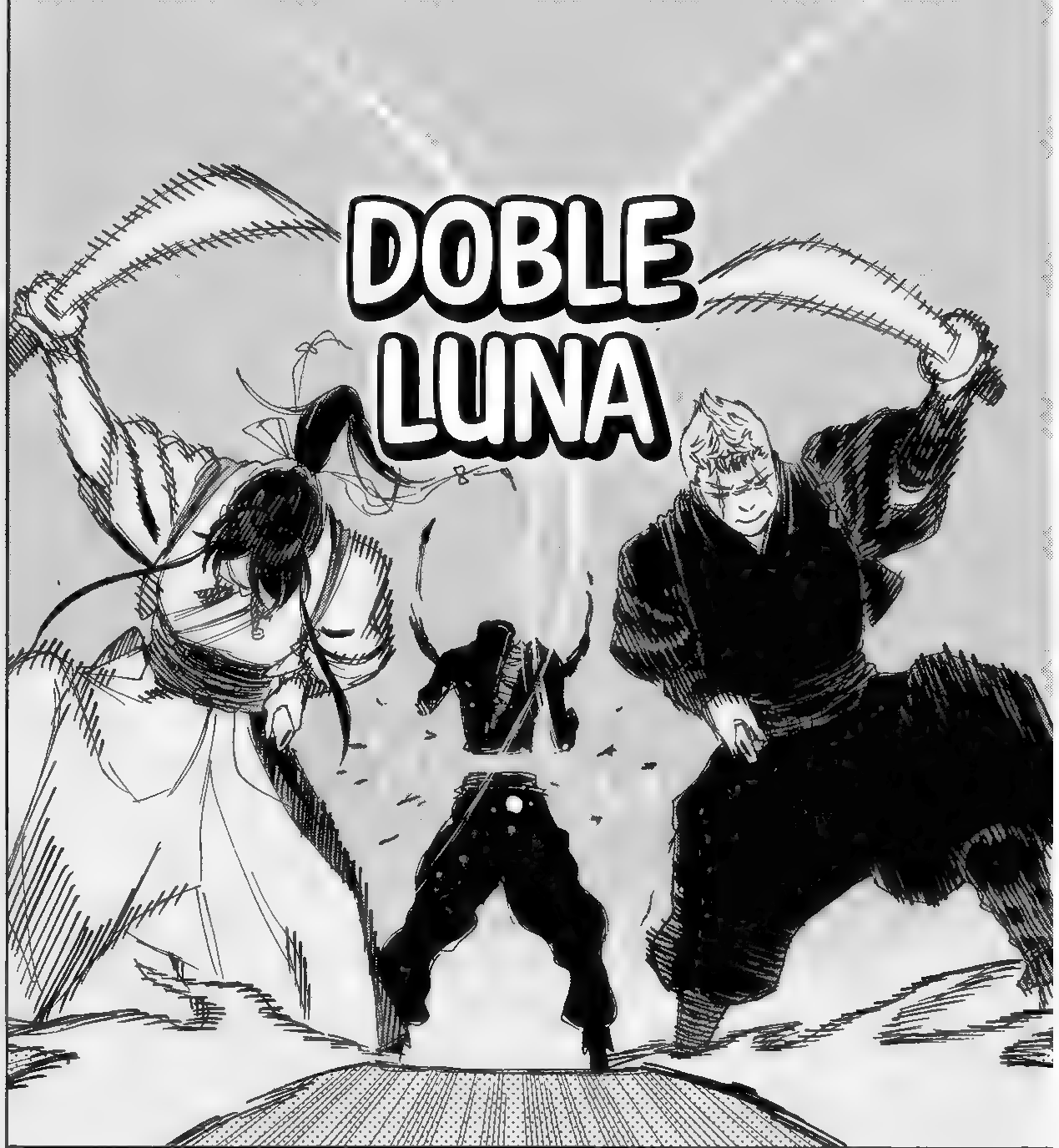


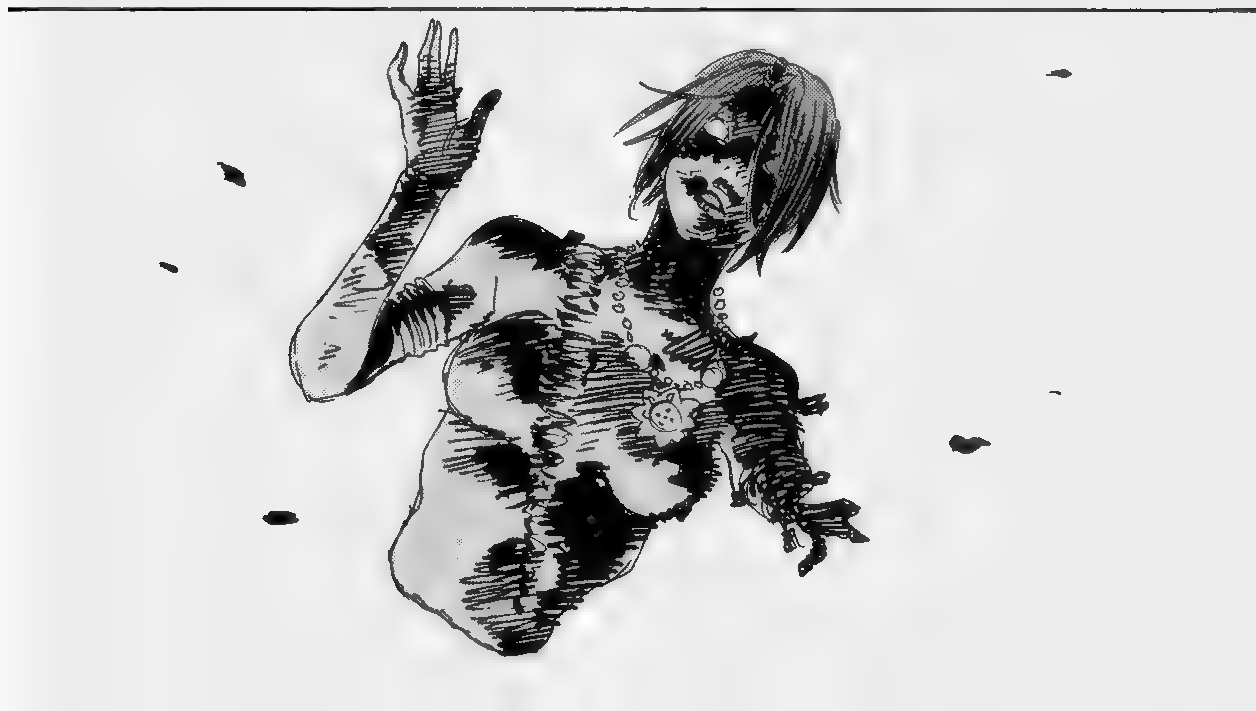




***UNA DEMOSTRACIÓN QUE SE HACE ANTE EL SHOGUN.**



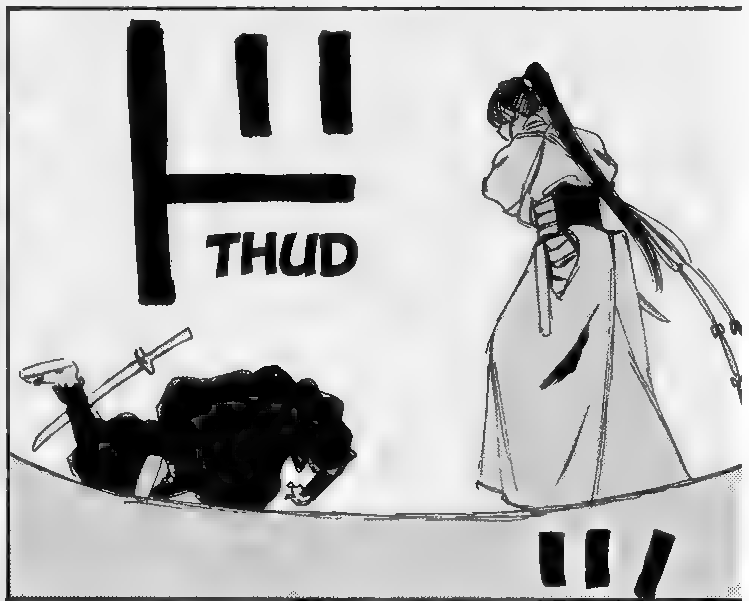






PAM







SU
ESTUPI-
DEZ...

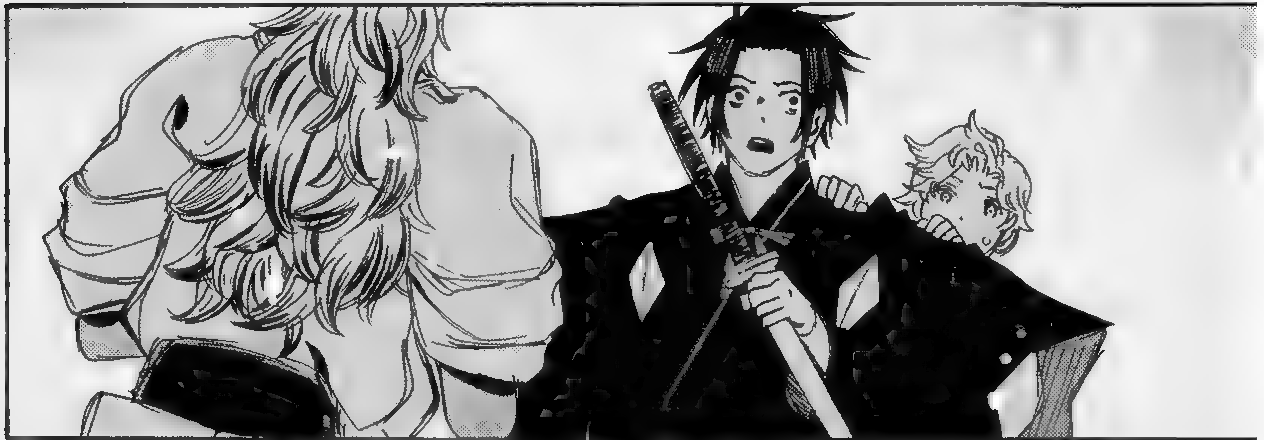


ME
SACAN
DE MIS
CASILLAS...



ME
PONE
DE MAL
HUMOR.

SU
FRAGI-
LIDAD...





PERO...
TENDRÉ
QUE HACER
MI SIGUIEN-
TE MOVI-
MIENTO...

INCLUSO
ANTES DE LA
CEREMONIA
DE JAPÓN...

¡¡DESES-
PERACIÓN...!!
¡¡LA VERDADERA
FUERZA DE ESTE
ERMITAÑO ES
ABRUMADORA...!!

地獄楽



KAKU YUJII



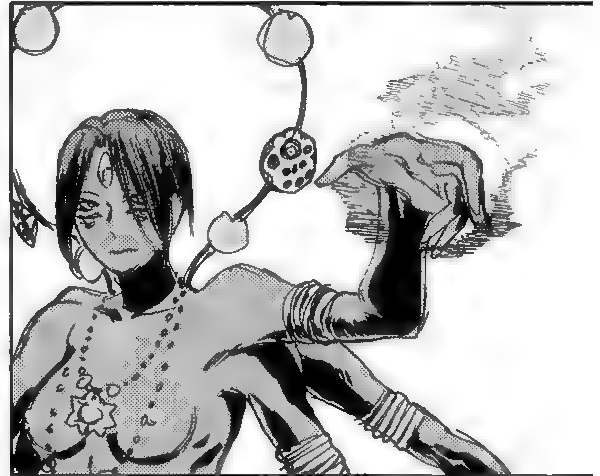
SU ATAQUE
CON TODO
FUE EN VANO...
¡¡ESTE ES EL
PODER SOBRE-
COGEDOR DE UN
VERDADERO
HERMITANO!!

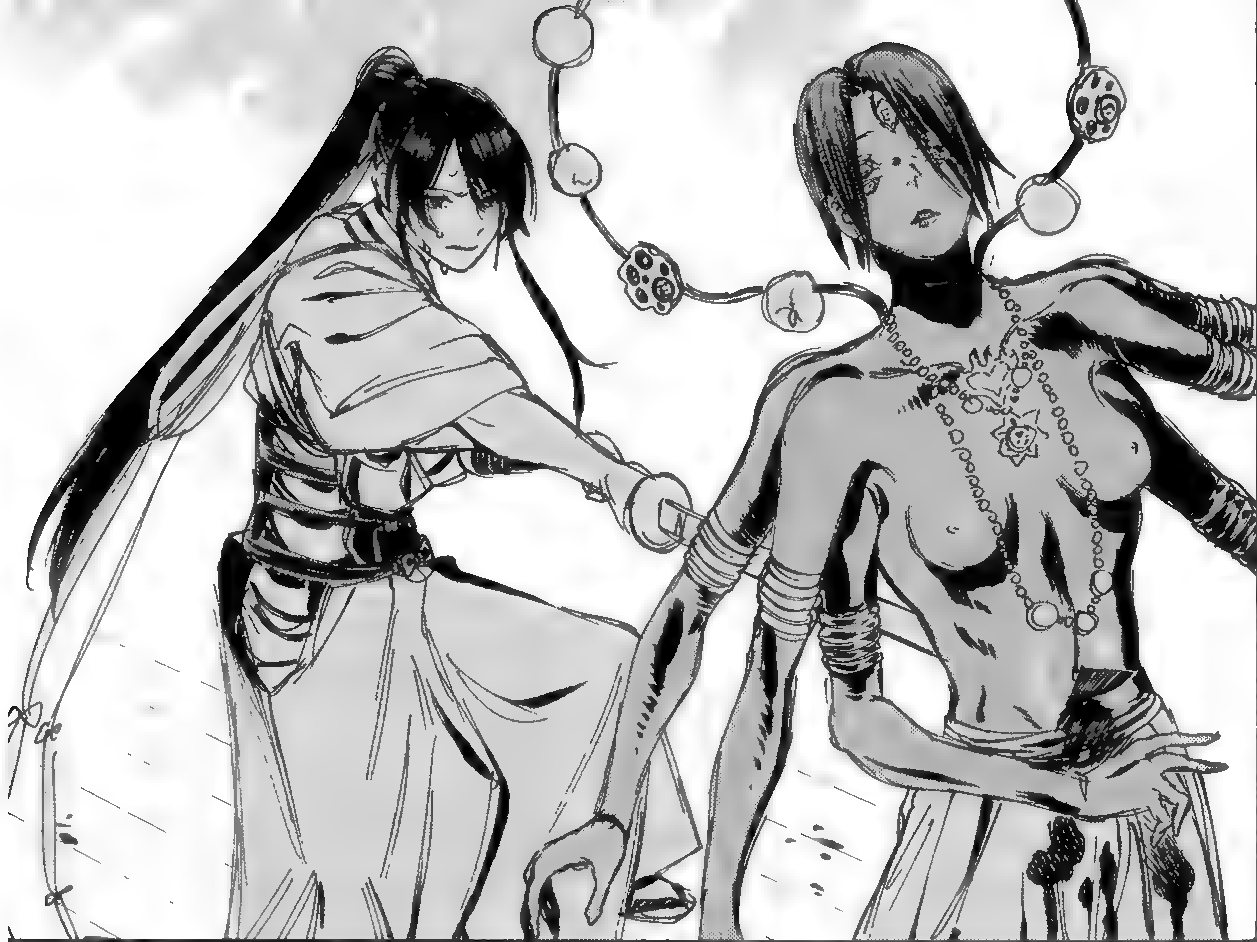


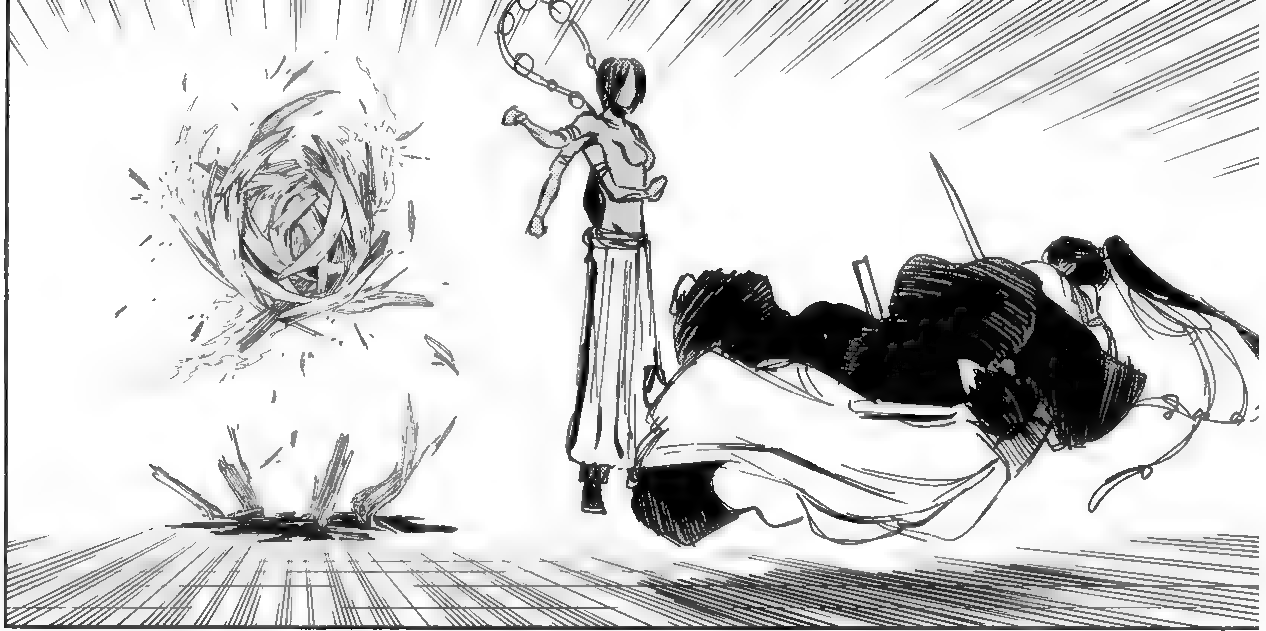
ESTILO
DE LA VILLA
DE LA PIEDRA:
TÉCNICA
OCULTA...

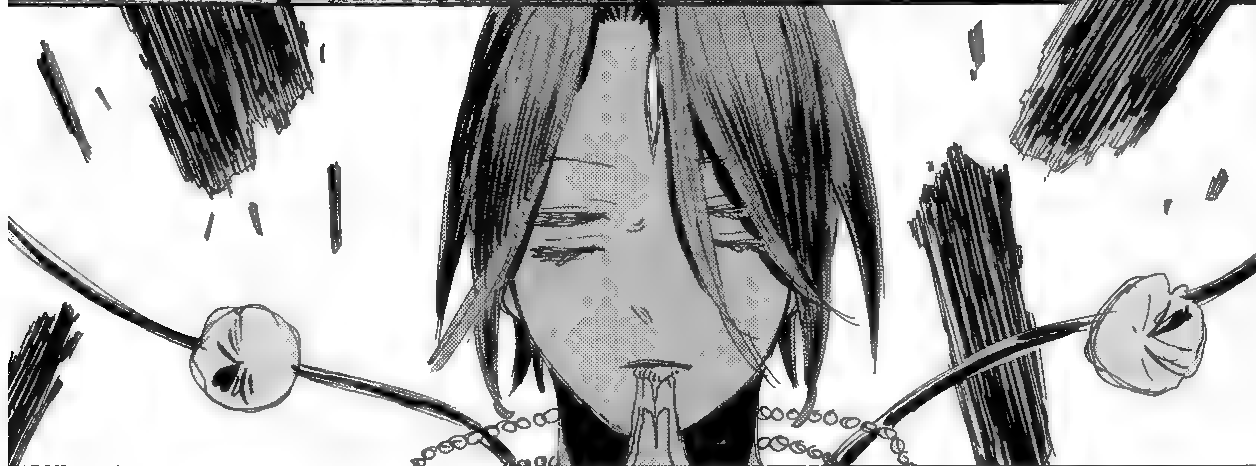
TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG

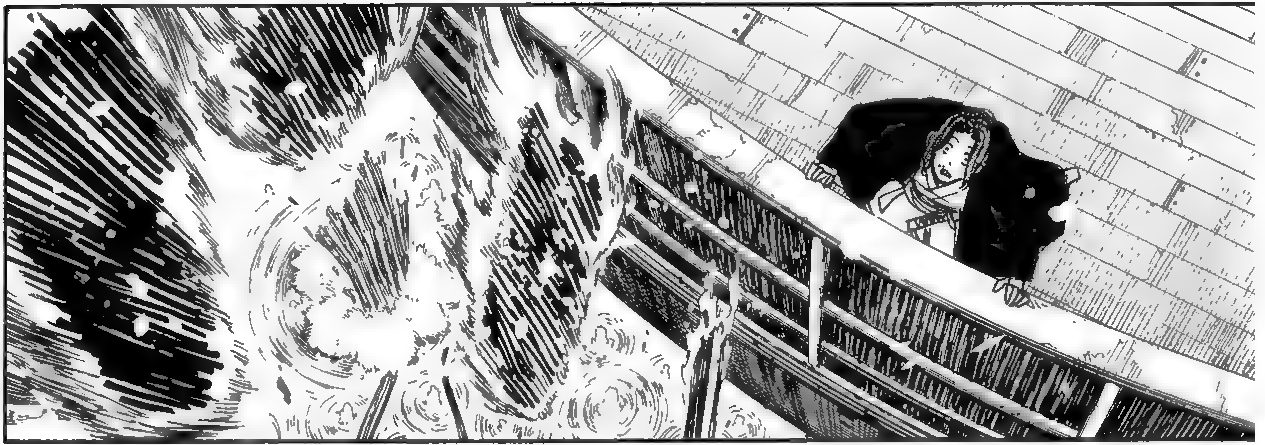
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

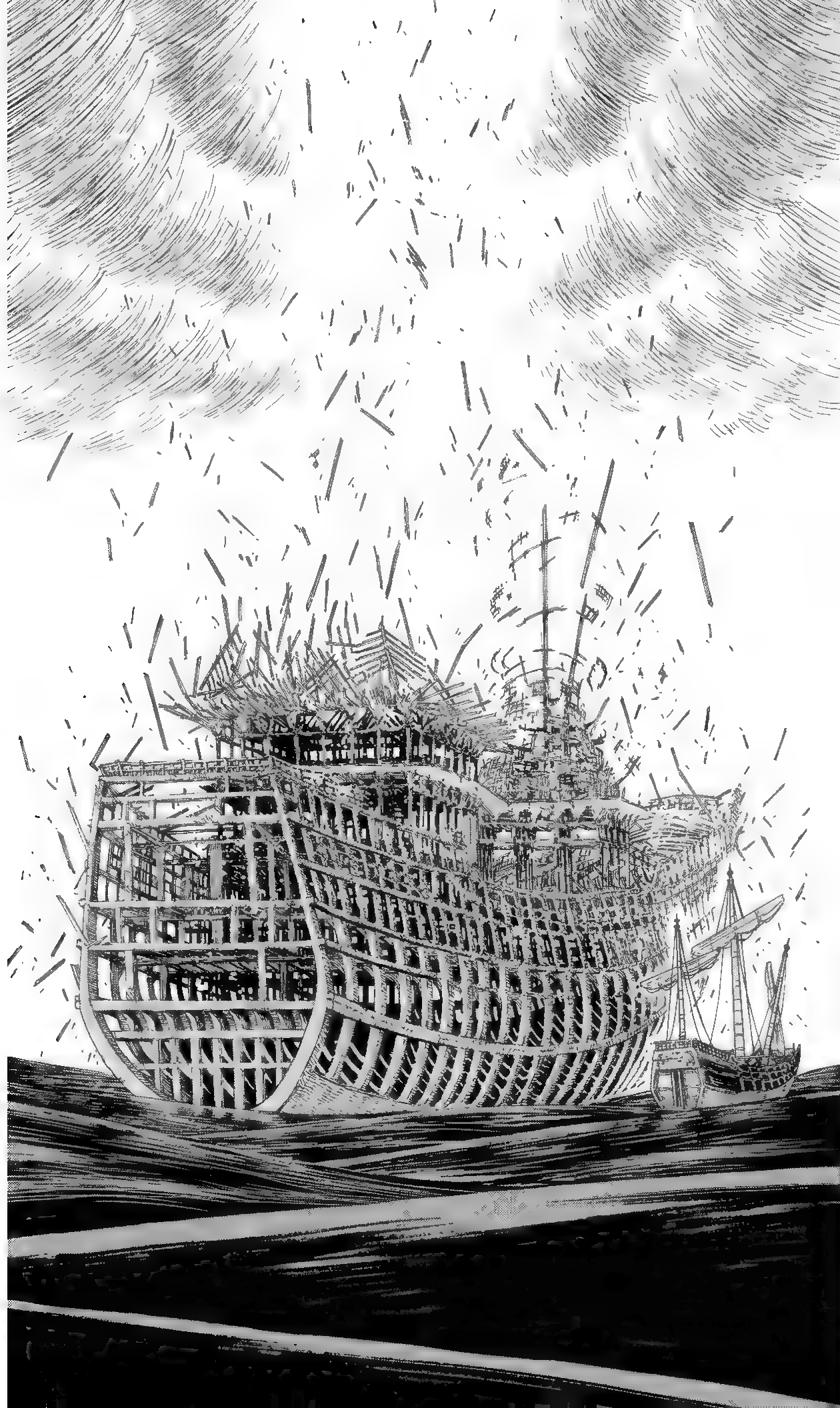


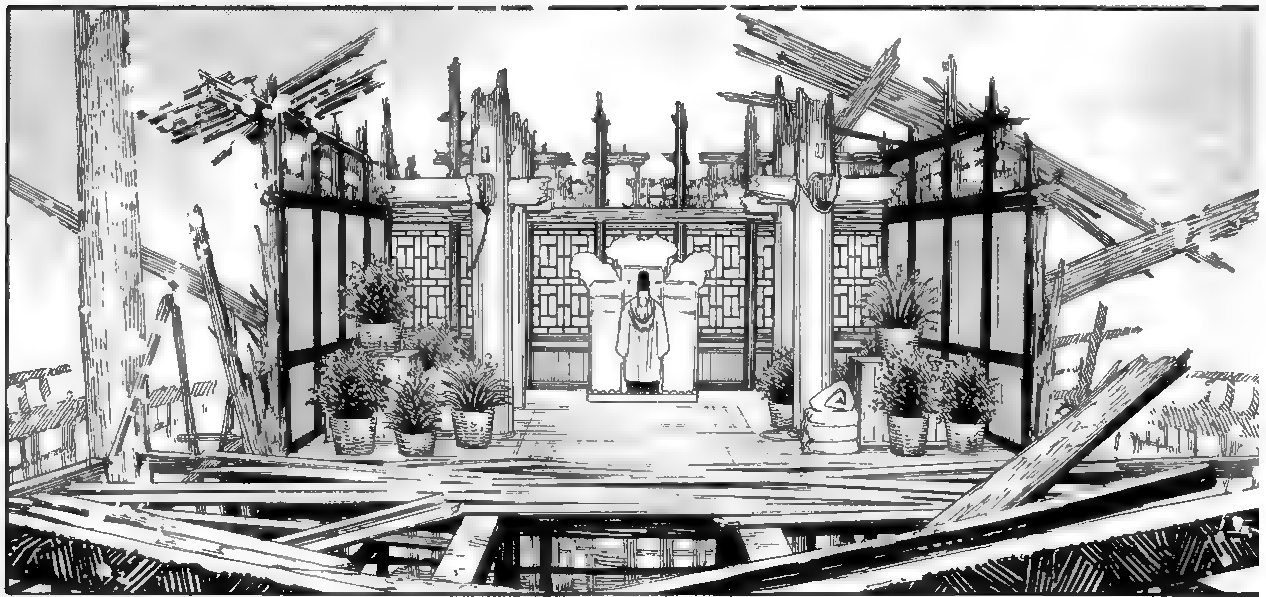
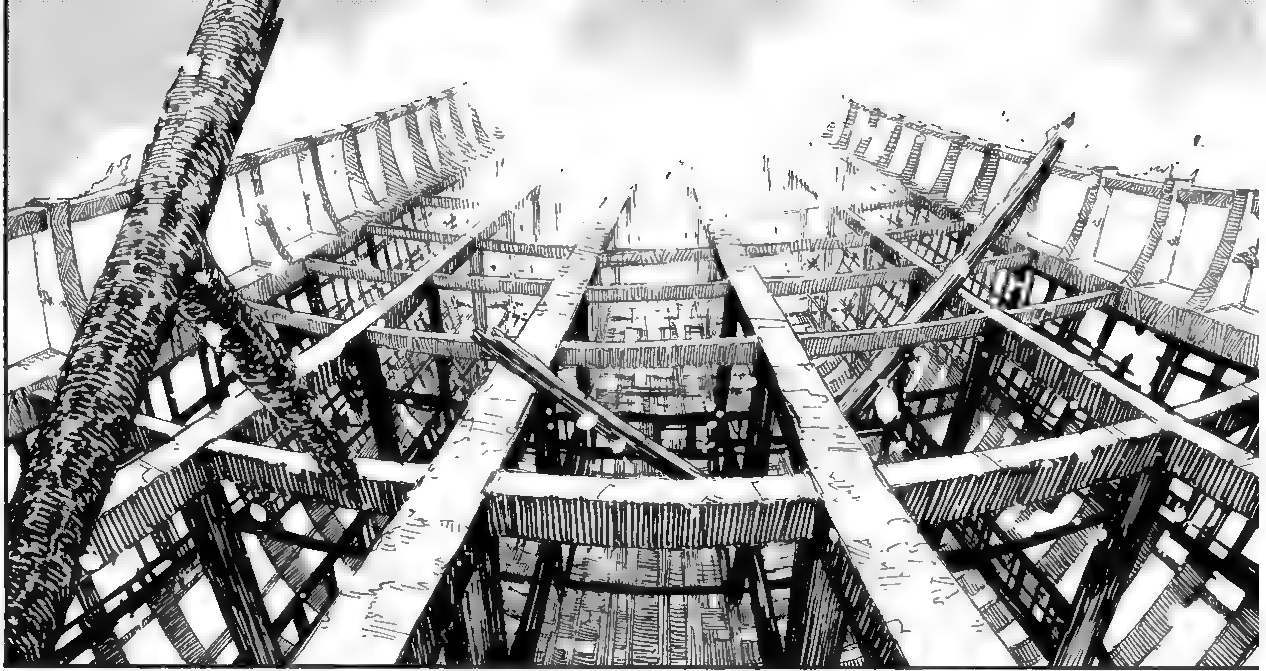


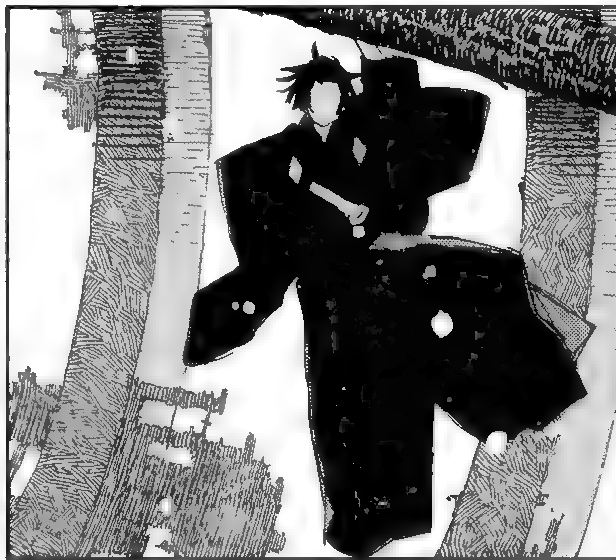




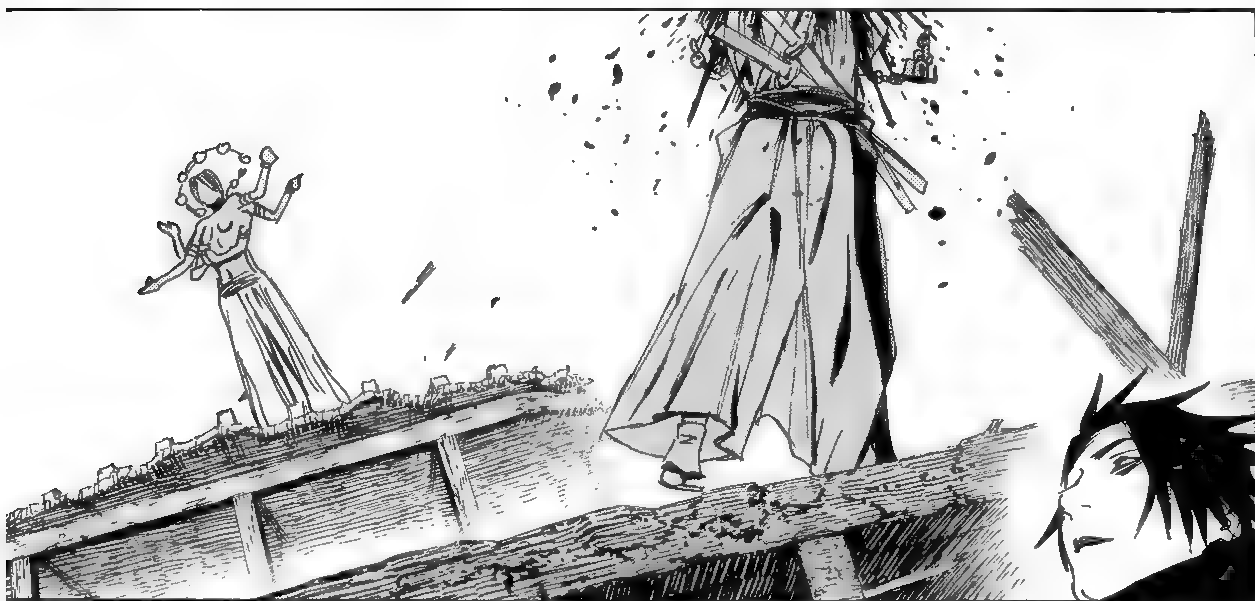


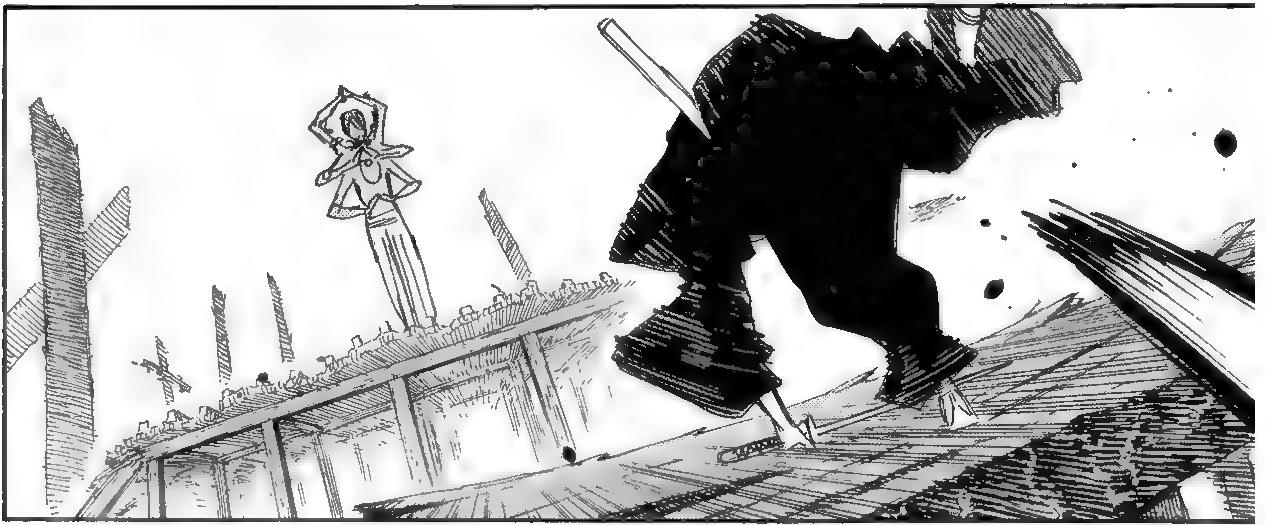


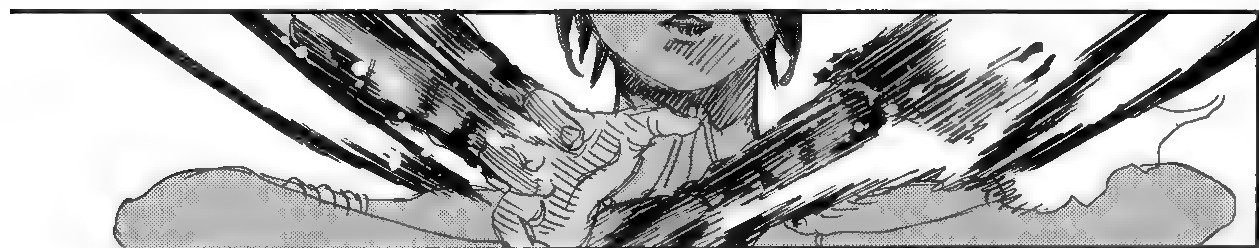


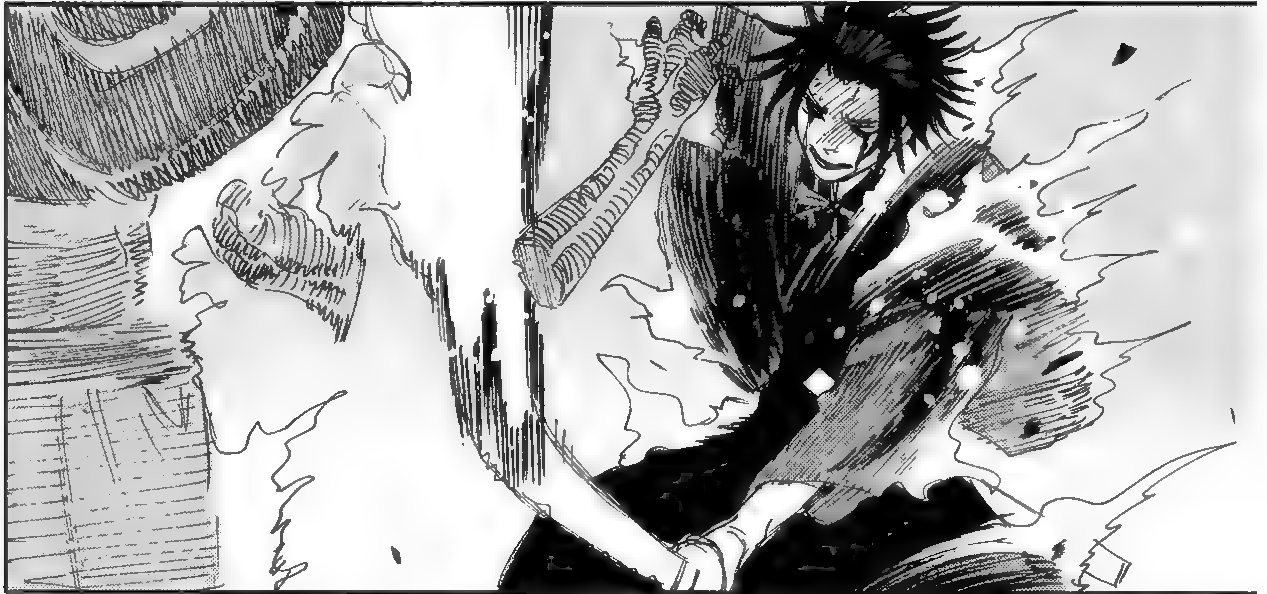


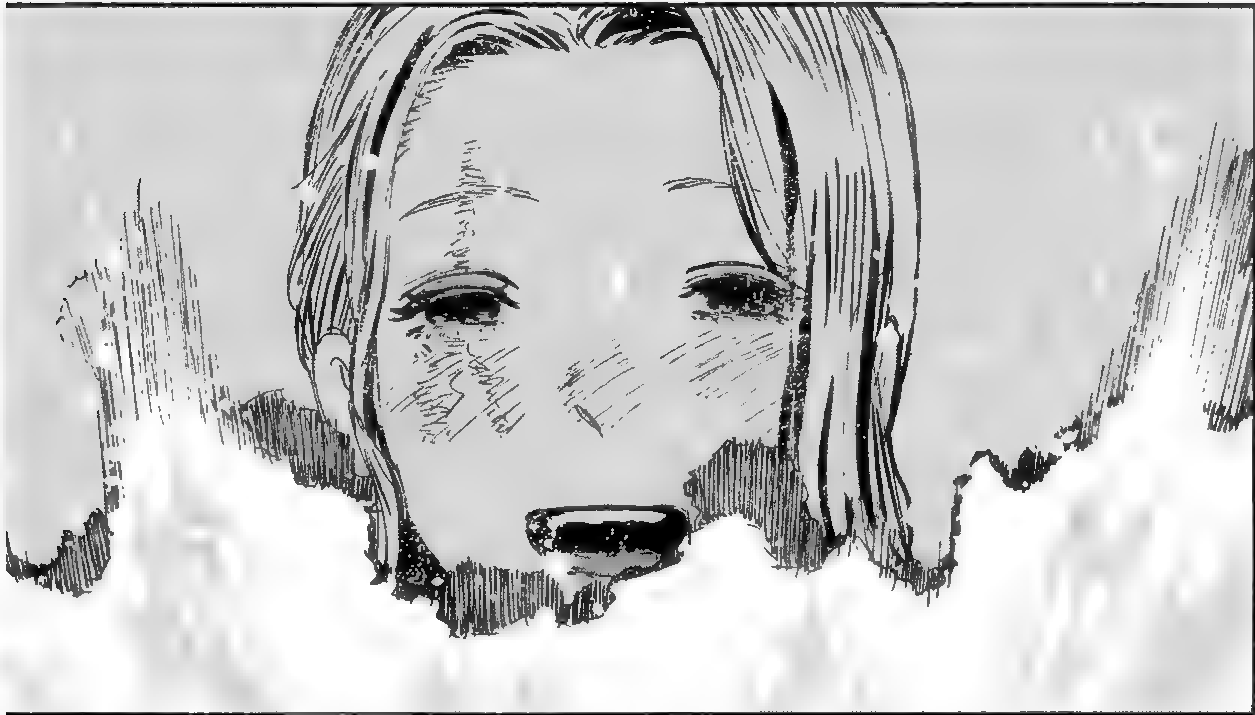


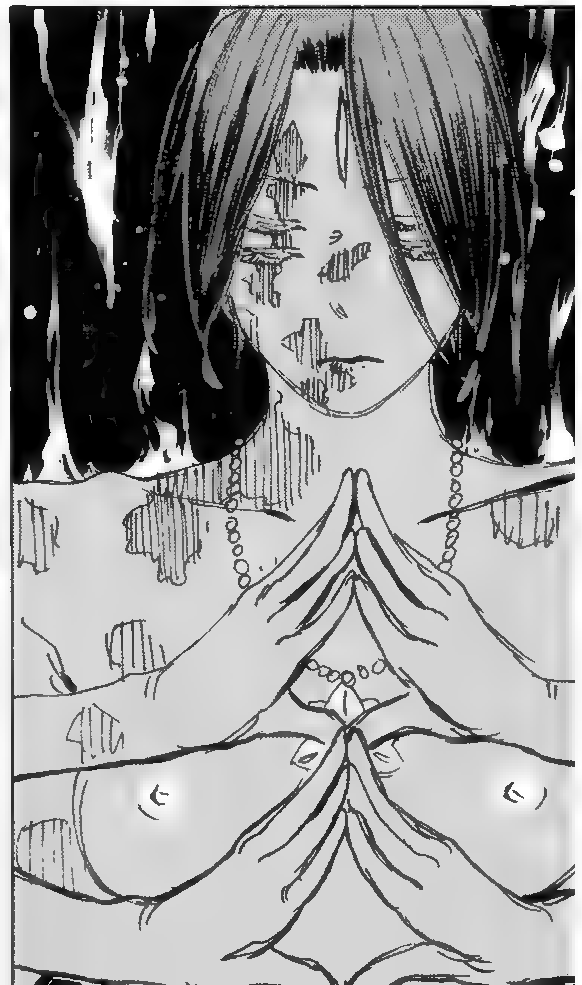


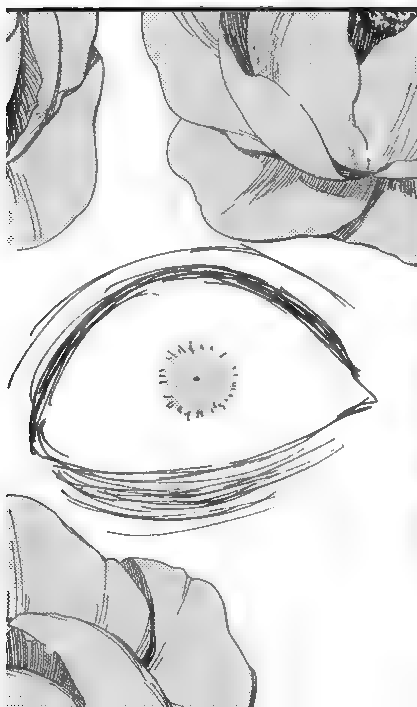




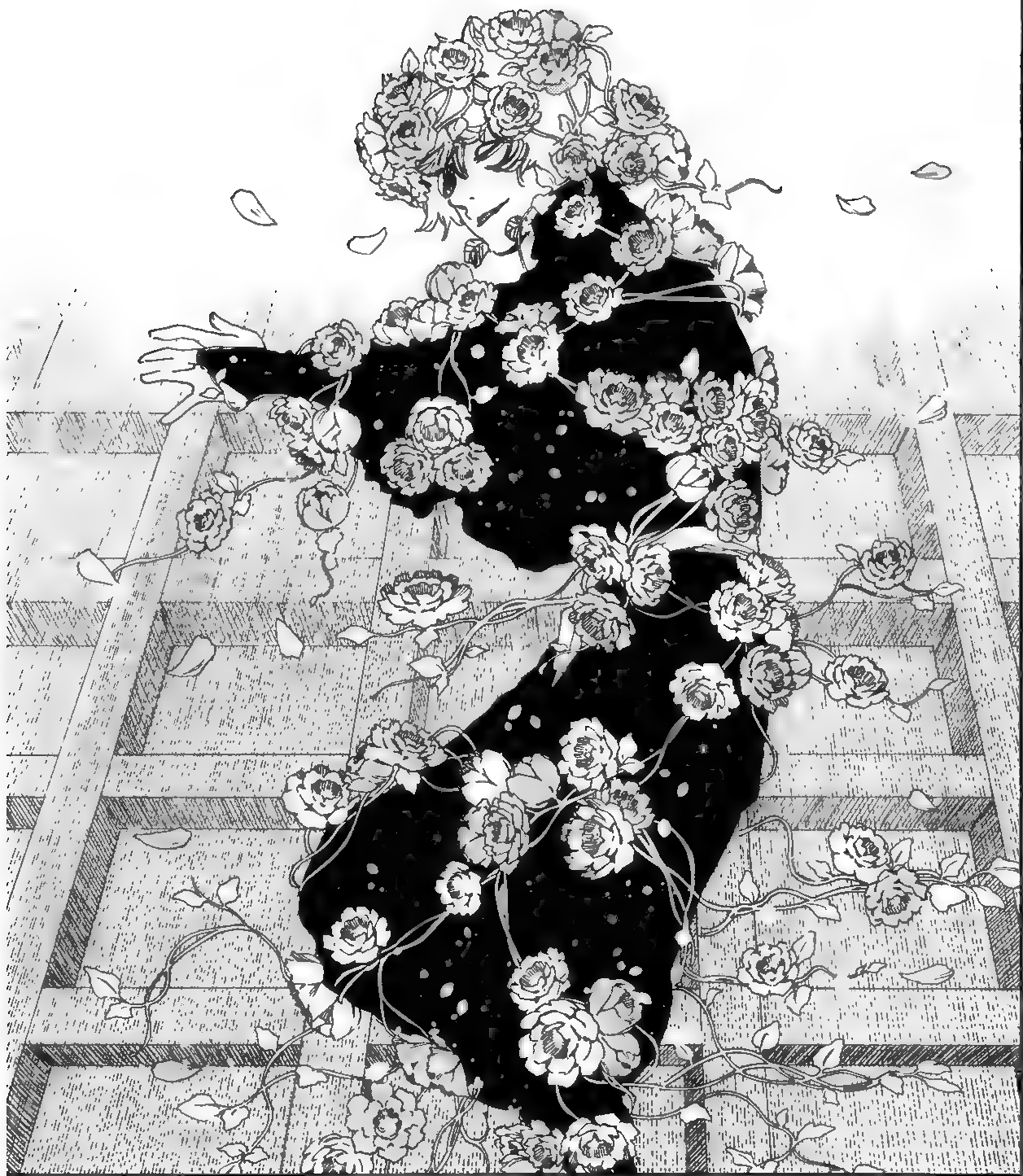










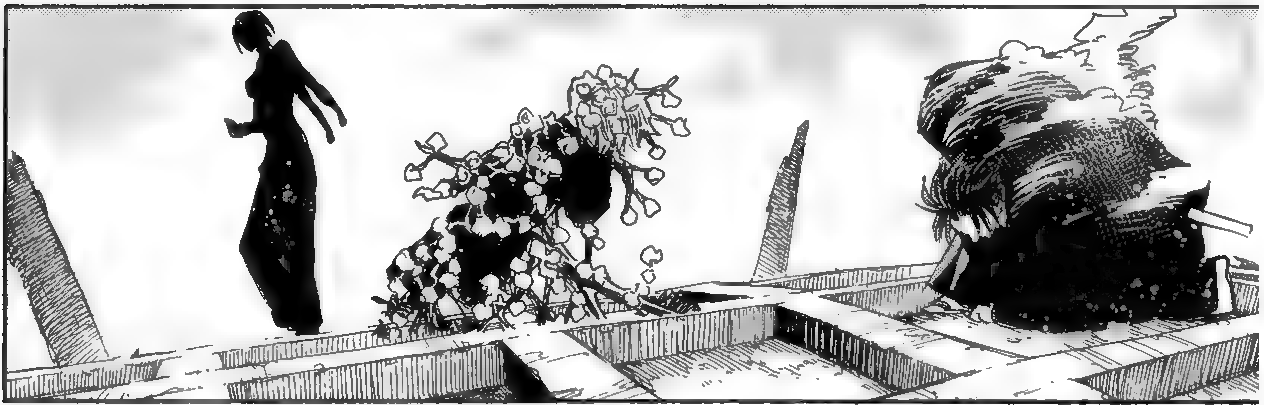
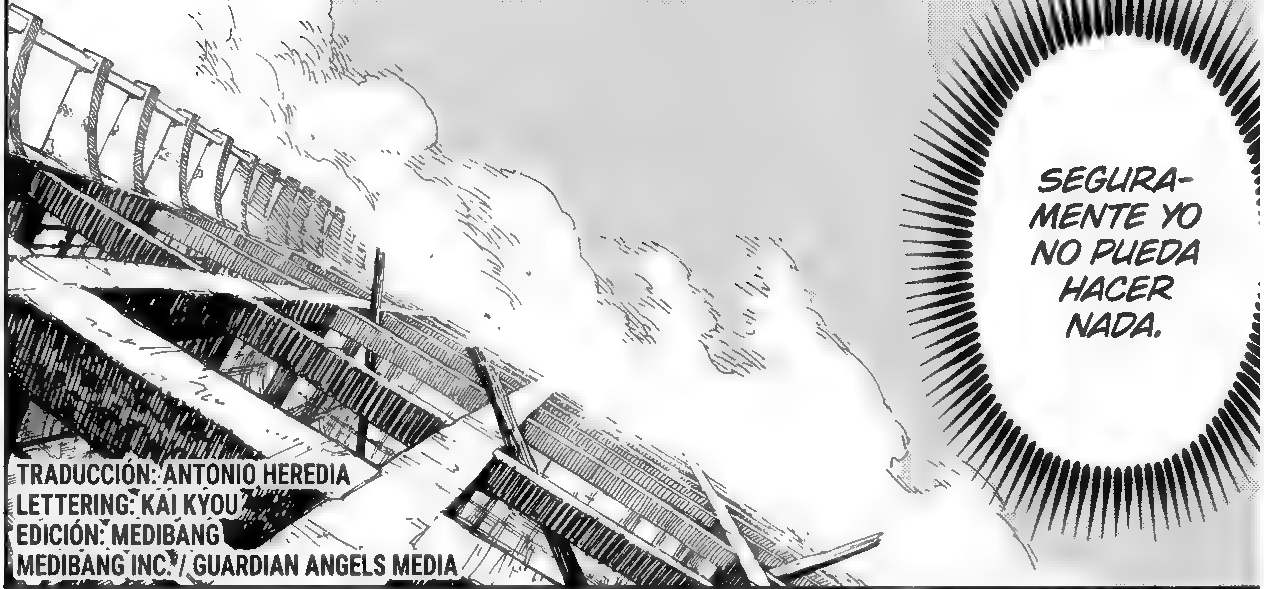


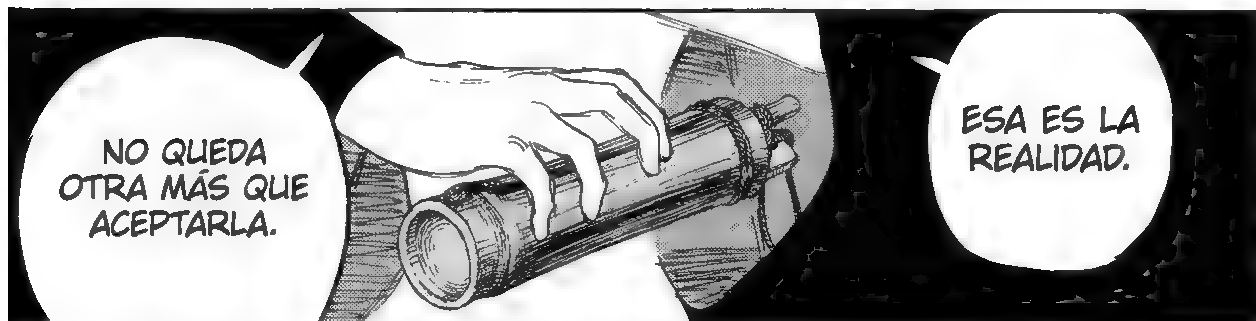


KAKUYUUI

CAPÍTULO 120













**YO NO
PUEDO
HACER
NADA.**



**NUNCA
SÉ LO QUE
HACER.**

**EN LOS
MOMENTOS
IMPORTANTES**

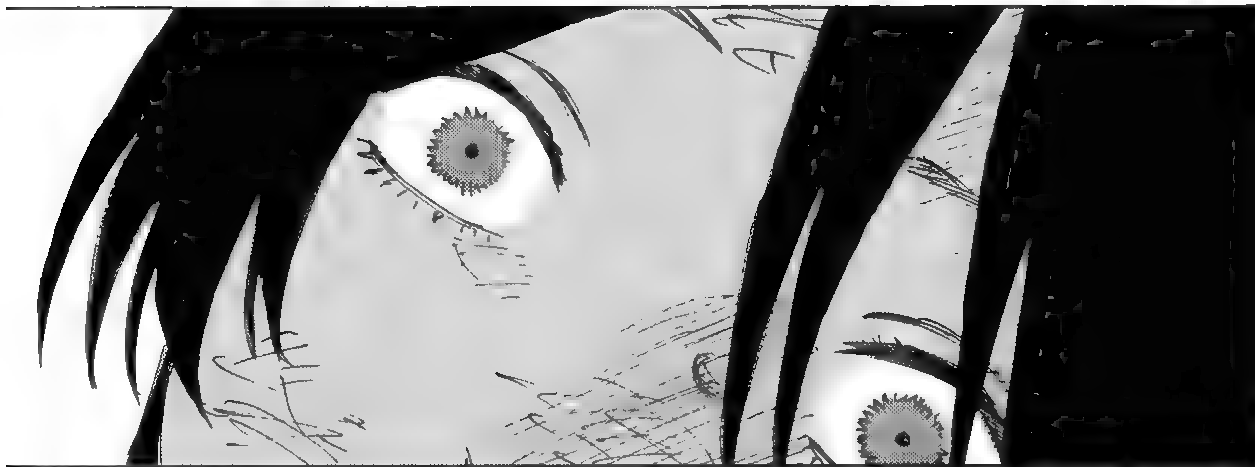


**SOY
IMPO-
TENTE.**



**NO
VOY A
DEJAR
QUE
MUERA
NADIE
MÁS.**

**SOBREVI-
VIREMOS
TODOS Y
SALDREMOS
DE ESTA
ISLA, LO
JURO.**





SAGIRI...

VUELVE...
AL BARCO,



Y ADEMÁS,
TÚ AHORA
NO PUE-
DES...

GABI-
MARU
TAM-
BIÉN...

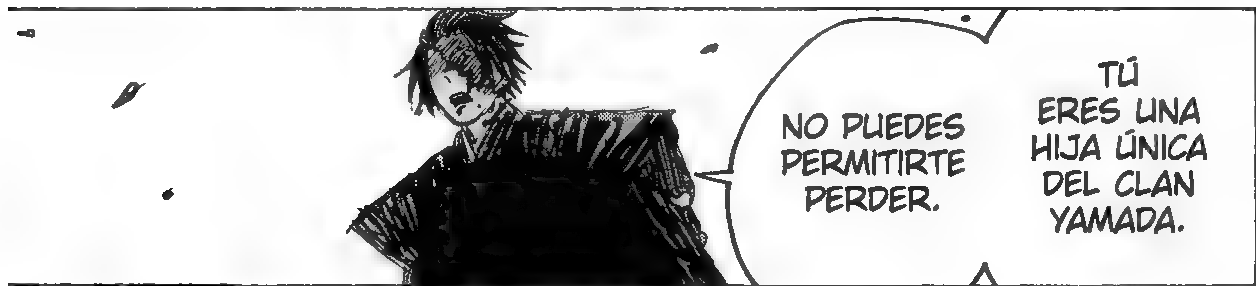
SR...

SHU-
GEN.

MURIÓ.

LUCHAR.

SHR
SHR
SHR





PARECE
QUE... YA
NO SOY
HUMANO.

...

PERO APENAS
SIENTO DOLOR Y
TODAVÍA PUEDO
MOVERME.

NORMAL-
MENTE ESTO
SERÍA UNA
HERIDA
MORTAL...



ISUZU Y
KIYOMARU...
TAMBIÉN SON
UNOS BUENOS
SAMURÁIS.

YO
SOY UN
SAMURÁI.

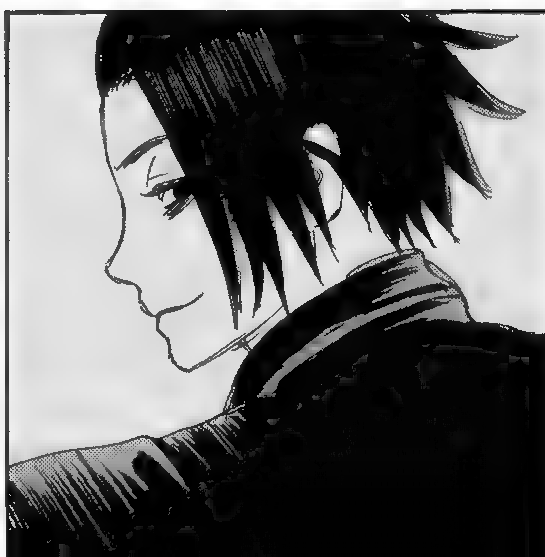
PERO...
NO ME
ARRE-
PIENTO.

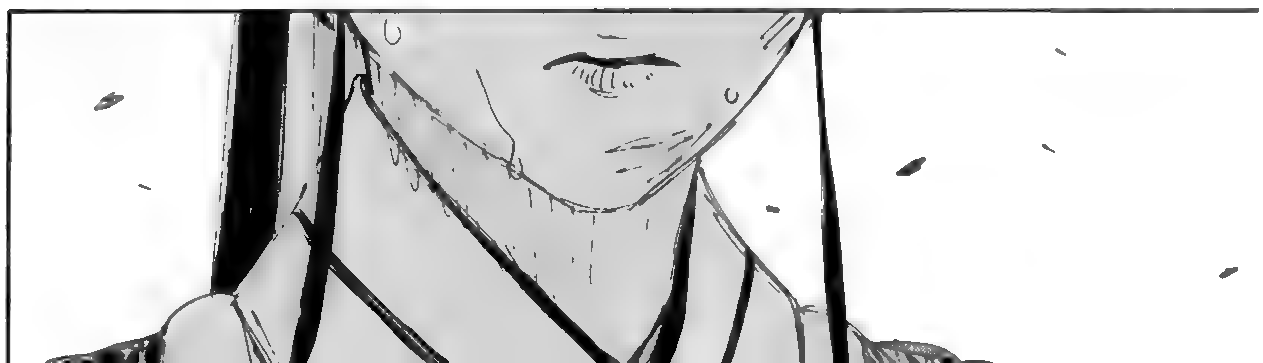
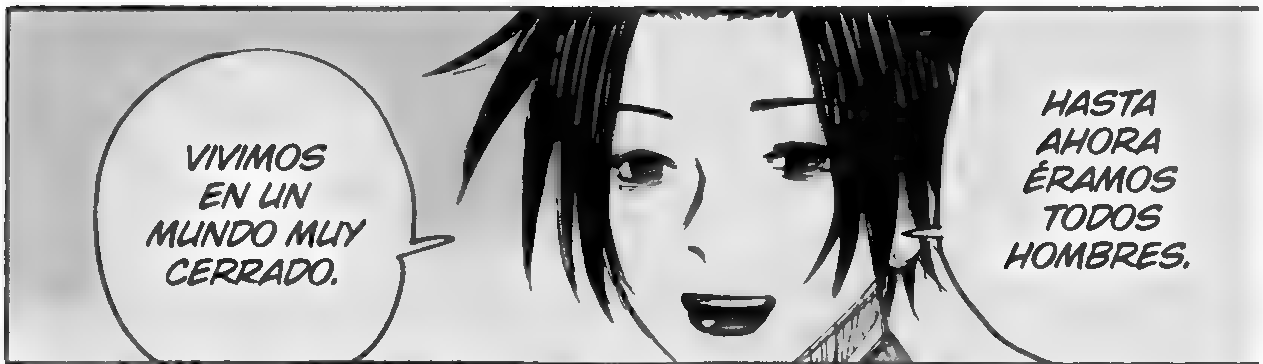


PARA
QUE SE
SIENTAN
ORGULLO-
SOS DE
MÍ...

¡CUMPLIRÉ
CON LA
TRADICIÓN
FAMILIAR CON
MI MUERTE
ETERNA!

¡¡NO
TENGO
DUDA
ALGUNA!!







¿NO ES ESO
LO QUE NOS
HACE SER
FUERTES?



¿PUEDE HABER
ALGUIEN QUE
NO ALBERGUE
LA MÁS MÍNIMA
DUDA?



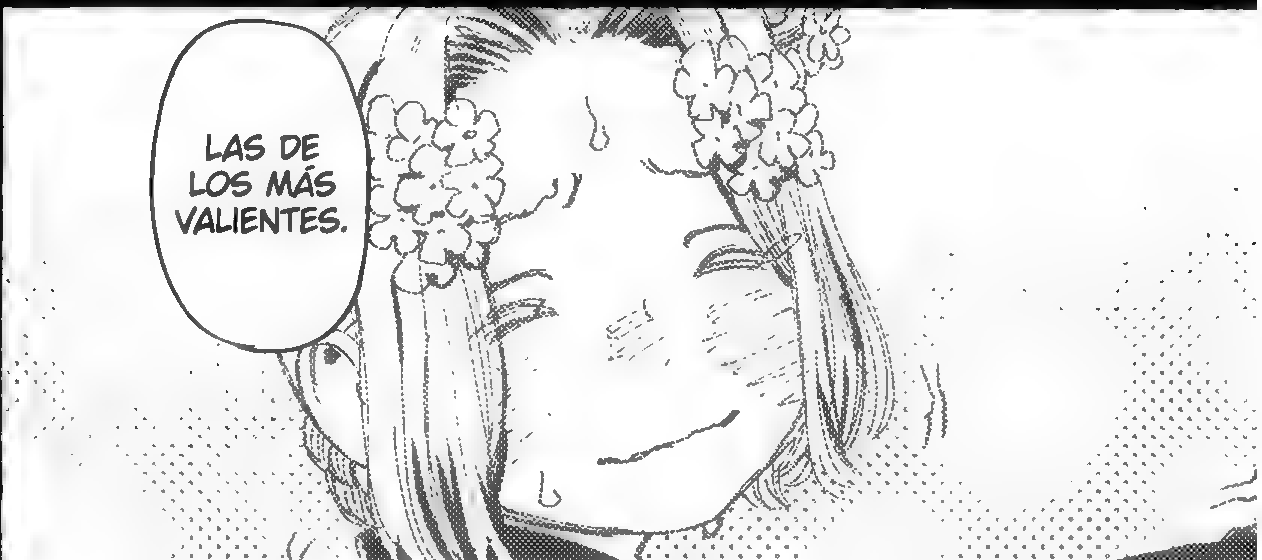
HE
PRESENCIADO
MUCHAS DUDAS
HASTA ESTE
MOMENTO.



MIS
PROPIAS
DUDAS...



Y
TAMBIÉN...



LAS DE
LOS MÁS
VALIENTES.



Y VUEL-
VEN A
LUCHAR.



LUCHAN

DUDAN



FWASH





YO NO
PUEDO
HACERLO.

SI SER UN
SAMURAI
SIGNIFICA
DESHACERSE
DE TUS
DUDAS...



Y TAMPOCO
TENGO
INTENCIÓN DE
DESHACERME
DE ELLAS.



MIS
DUDAS ME
ACOMPA-
ÑARÁN.

VAYA A
DONDE
VAYA

ASÍ
SOY
YO.



MUCHAS
GRACIAS,
SR. SHU-
GEN.

ESA ES... LA
CONCLUSIÓN
A LA QUE
HE LLEGADO.



HA SIDO
ENTRENADA
PARA LLEVAR
A CABO SU
PAPEL COMO
HIJA DE LA
VILLA DE LA
PIEDRA.

ESTA ES
MI OCTAVA
HIJA, YUI.

VIVIRÁ
CONTIGO
Y TE DARÁ
TODOS LOS
HIJOS QUE
PUEDA.

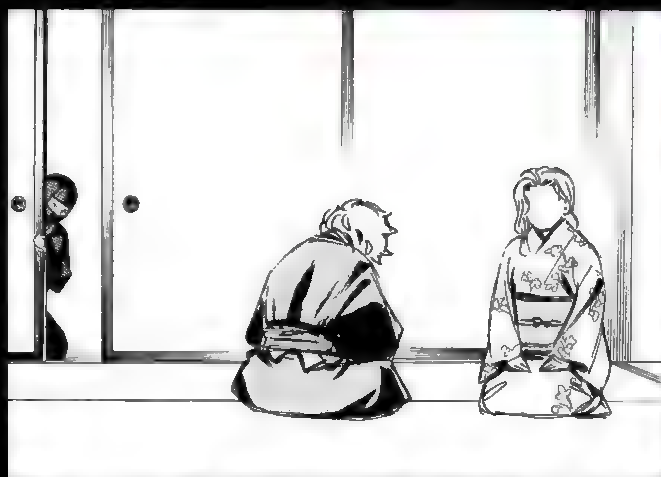
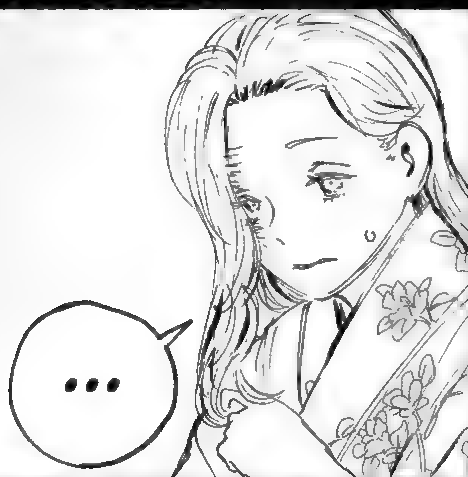
PENSANDO
EN SU
ESPOSA... Y
ADEMÁS...

CAPÍTULO 121

IGG KURAKU

地獄楽

KAKU YUUI








ME
GUSTARÍA
SER MÁS
HONESTO.

DESDE
QUE TE
CONOCÍ

PENSÉ
QUE



PARA
LLEVAR
UNA VIDA
"NORMAL".

NO ME
SENTÍA
CALIFI-
CADO...

YO,
QUE
HABÍA
ARRE-
BATADO
MUCHAS
VIDAS,

EN AQUEL
MOMENTO
YO...

NO
SABÍA LO
QUE ERA
ESO.

¿...?



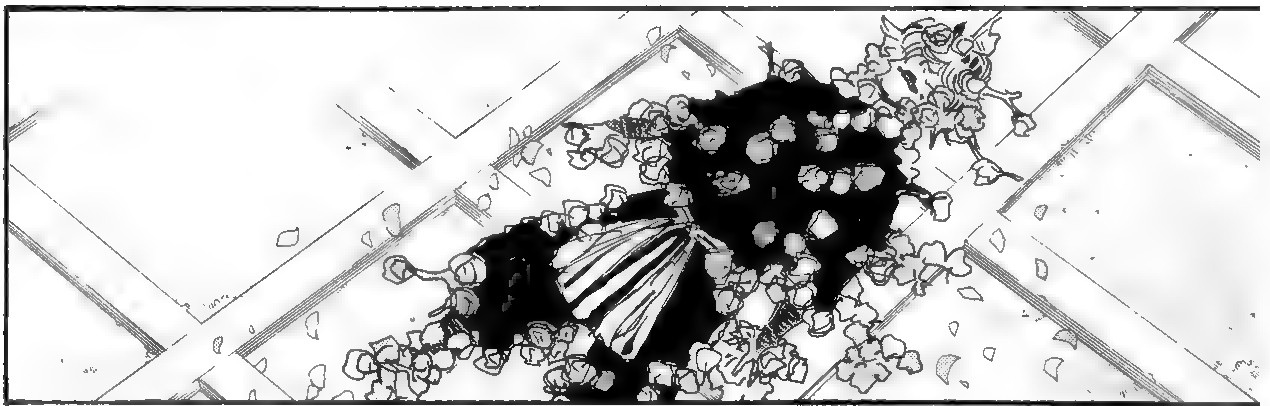
NO LO
ENTIENDO
MUY
BIEN...

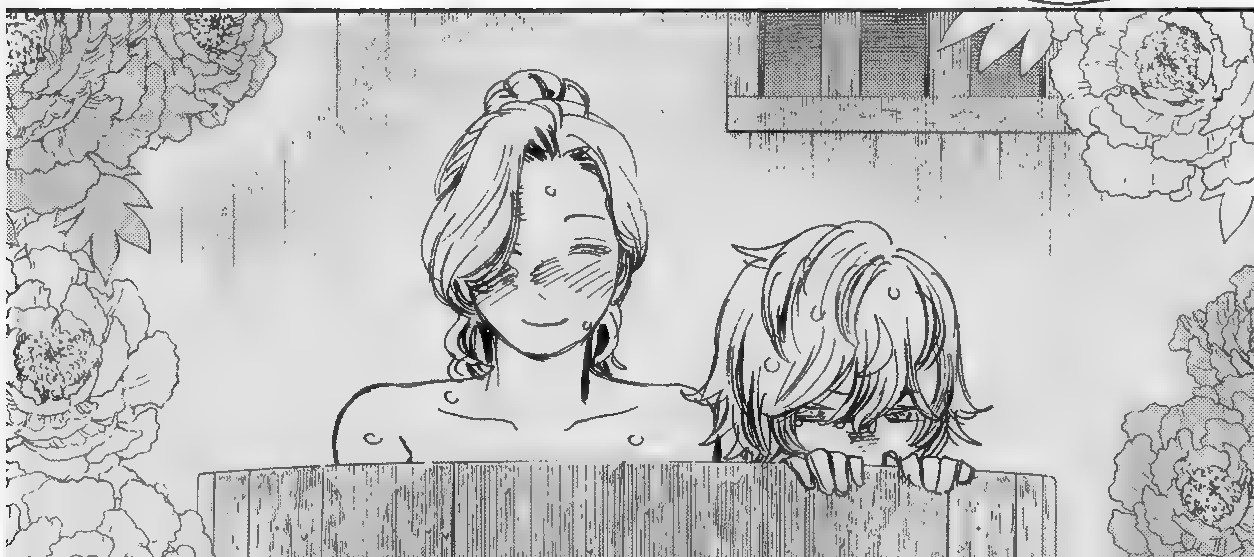
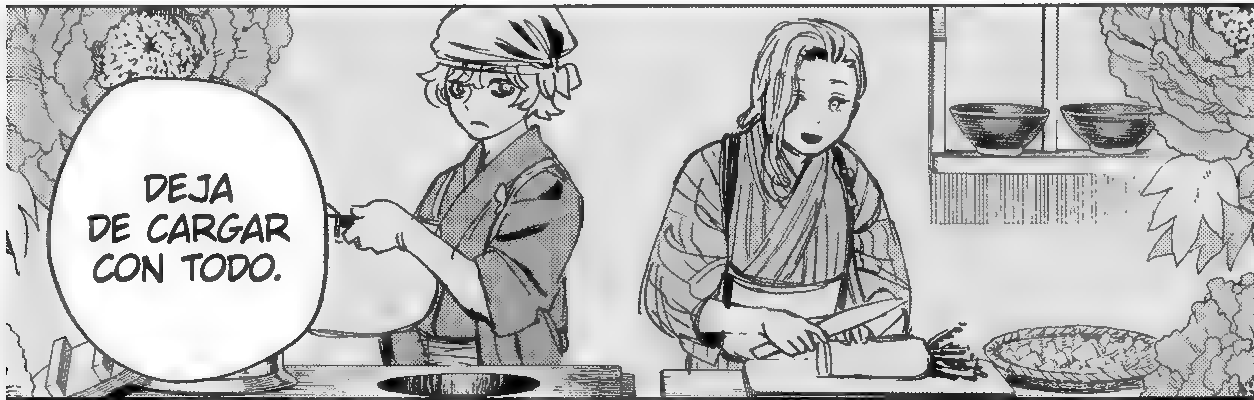


INCLUSO
AHORA
PIENSO
ESO...





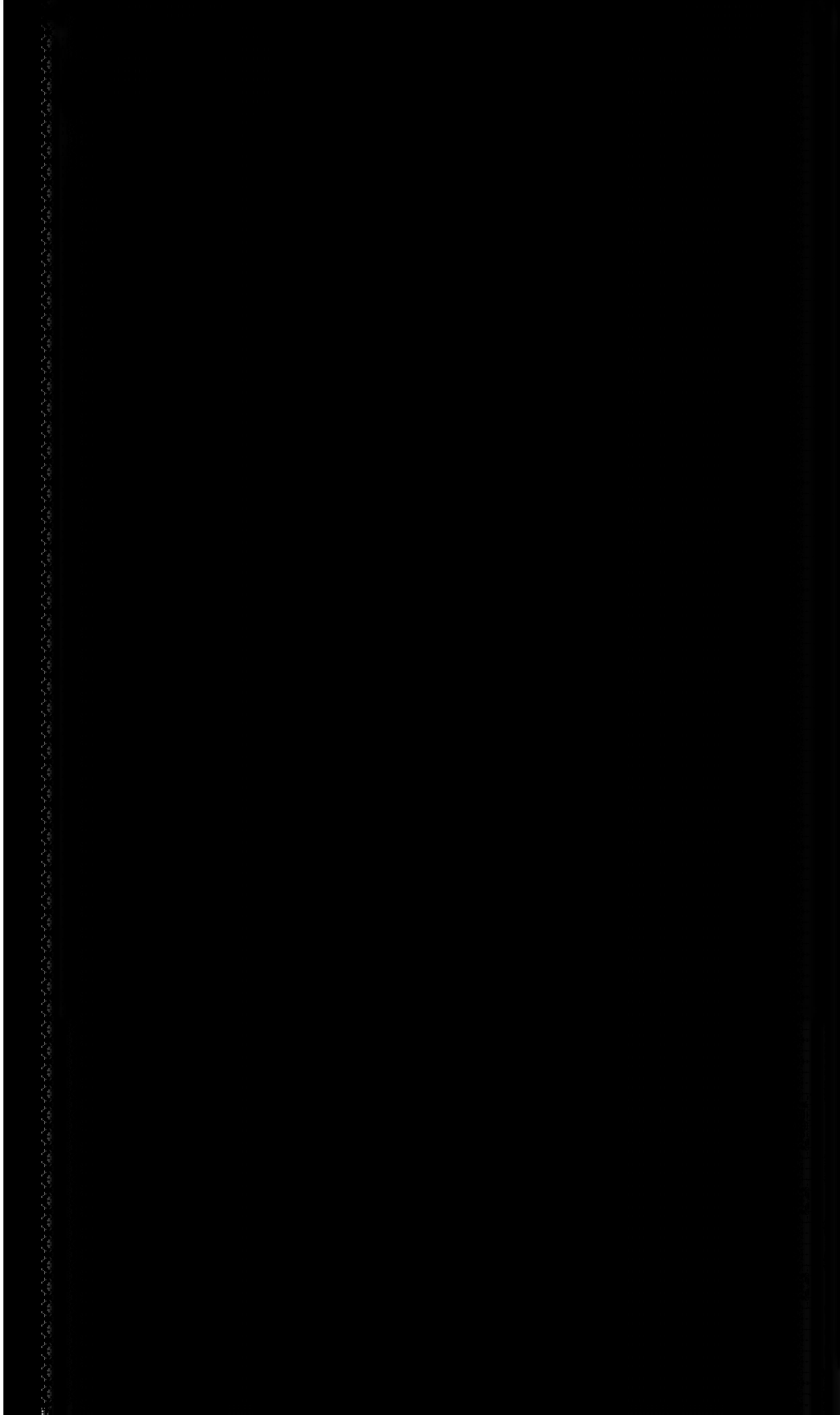
























NO ME
RENDIRÉ
MIENTRAS
SIGA CON
VIDA.

PERO...
TODAVÍA
ESTAMOS
VIVOS.



POR ESO
LA REGE-
NERACIÓN
CON EL TAO
FUE MÁS
RÁPIDA.

SUPRIMISTE
MI DETERMI-
NACIÓN Y ME
DEVOLVISTE AL
CAMINO DE LA
DUDA.

MUCHAS
GRACIAS.



APRENDÍ DEL
SR. SHION.

NO TIENE
GRACIA...



YO YA HE
CUMPLIDO
CON MI
TRABAJO,

QUE ERA
CORTARTE
LA CABEZA.



PUDE VER
UNA PEQUEÑA
OPORTUNIDAD.

¿EH?


AUN ASÍ,
GRACIAS A
ÉL, PUDE
"VERLA".



ES LO
ÚNICO
QUE NOS
QUEDA.

SI FALLO,
TENDRÁ EL
EFECTO
CONTRARIO,
PERO...

NI
SIQUIERA ES
UN "TODO O
NADA"...



¡HAY
QUE SALIR DE
ESTA! ¡VIENE EL
CONTRAATAQUE
DEL PODEROSO
DUO DE LA
"DUDA"!

¡PUBLICACIÓN ESPECIAL A COLOR!



¡EL PRÓXIMO CAPÍTULO DE "JIGOKURAKU" SALDRÁ EL 23/11 (LUNES)!!



EN MEDIO DE
LA DESESPERA-
CIÓN, ESE
HOMBRE...

CAPÍTULO 122

KAKU YUUJI

JIGOKURAKU

地獄楽



¡JIKKA!
¿ESTÁS EN
EL BARCO?!

ASÍ NO
PODREMOS
SUBIRLO...

PE...
PESA
MUCHO.



NO
ME DIGAS
QUE TÚ...

LUNA
CUERDA,
¿NO? VALE,
VALE.

ALLÁ
VA.



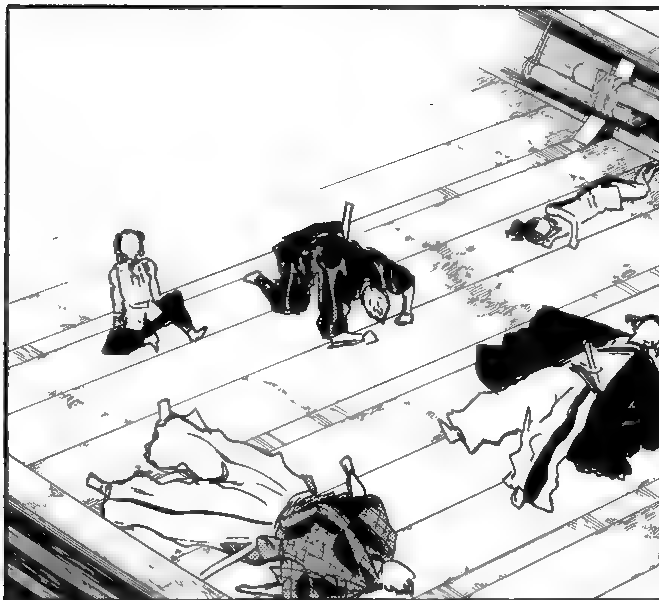
JIKKA,
¿QUÉ
HACES
AQUÍ...?

¿QUÉ
PASA?

TIRANOS
UNA CUERDA
PARA SUBIR
A GANTE-
TSUSAI.



TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC./GUARDIAN ANGELS MEDIA



CÁLLATE UN POCO, JIKKA.

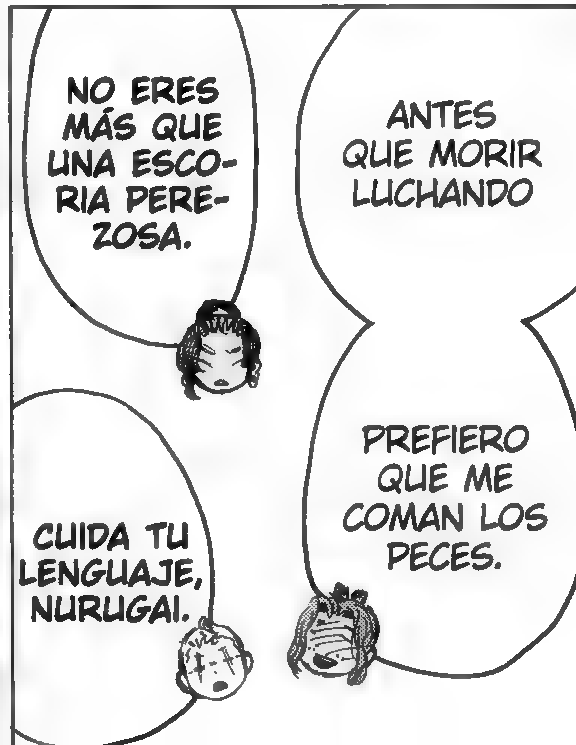
OH, EL MAESTRO ESTÁ ENFADADO...

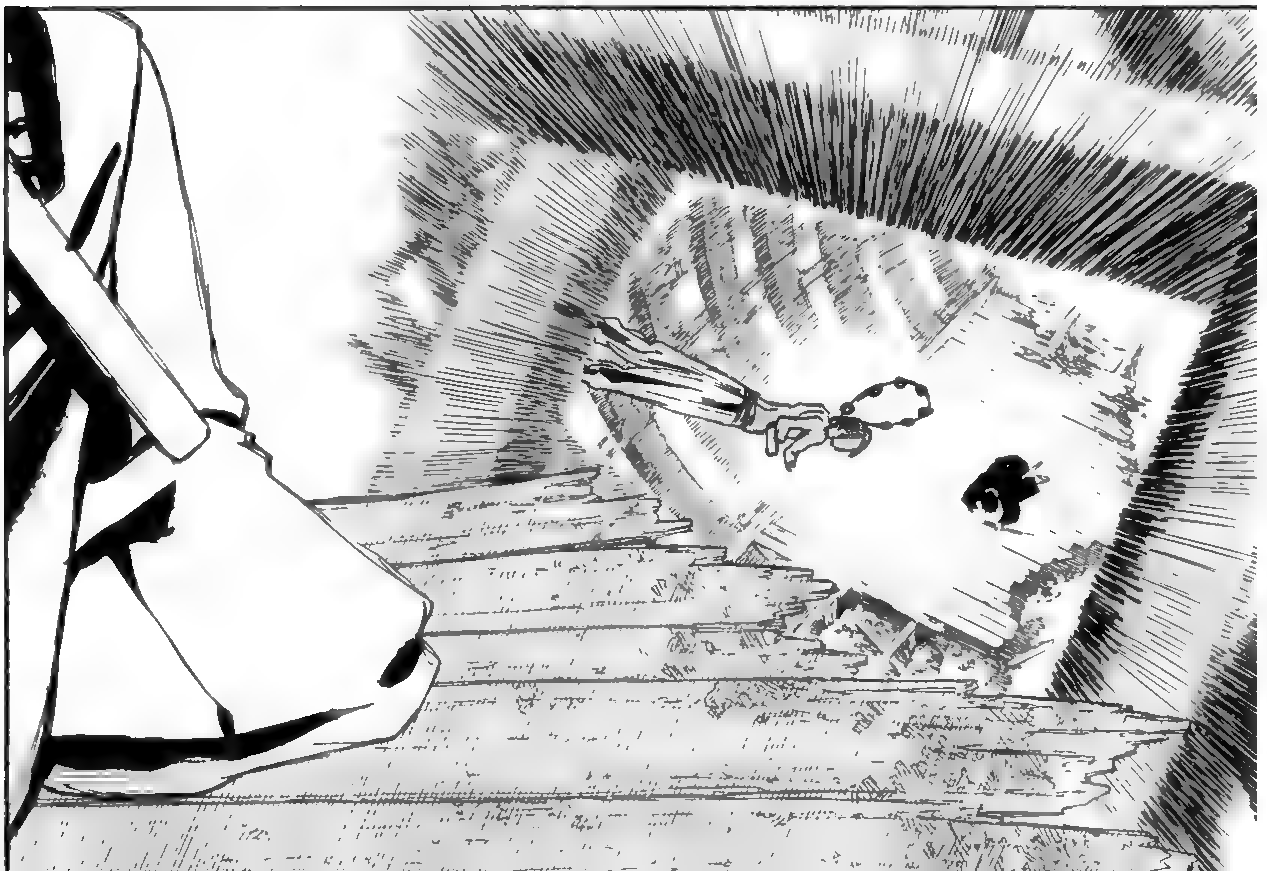
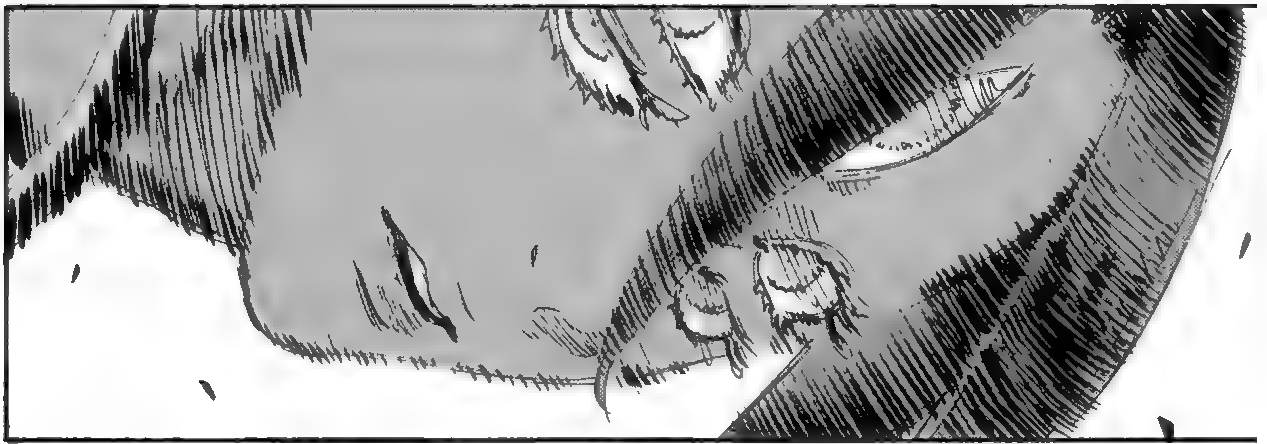
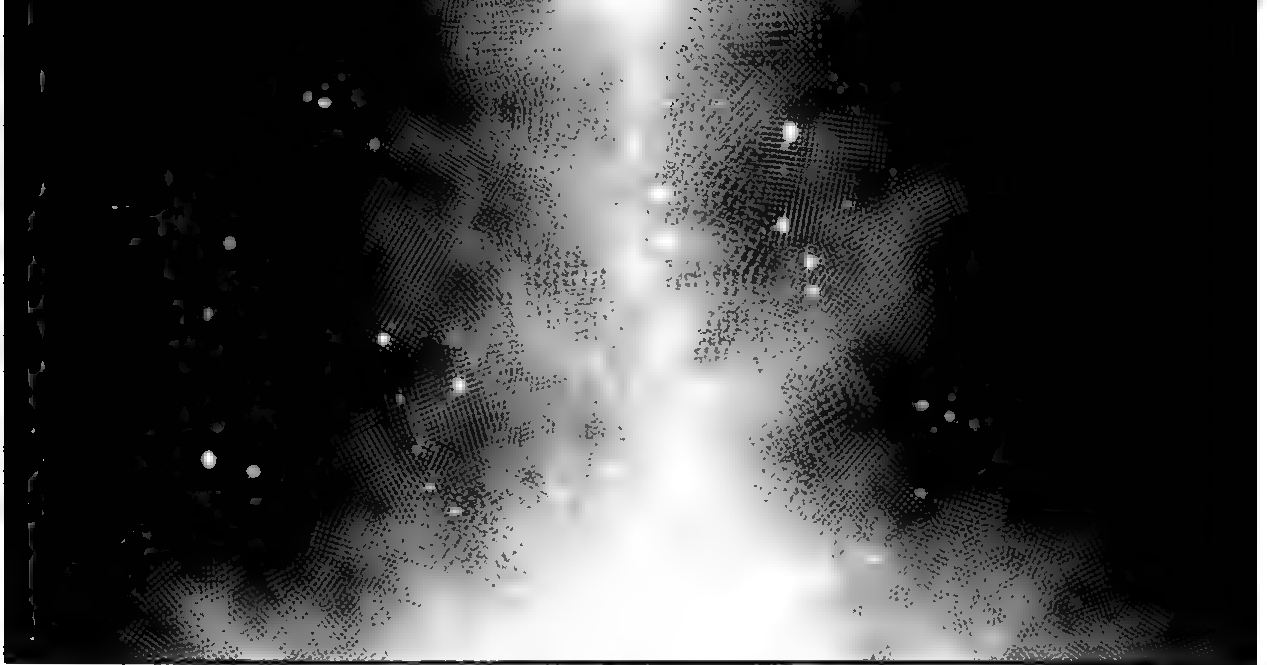
NO HACÍA FALTA... QUE ME SALVARAN A MÍ TAMBIÉN...



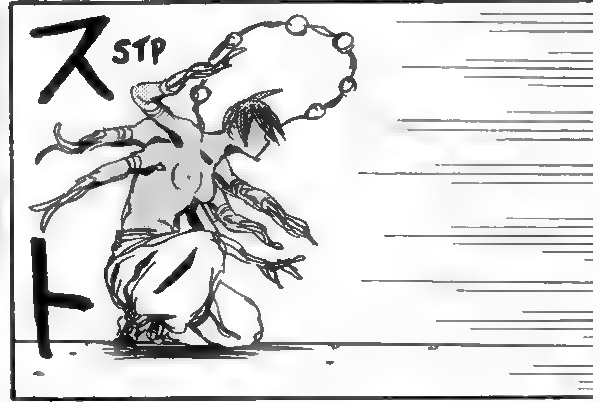
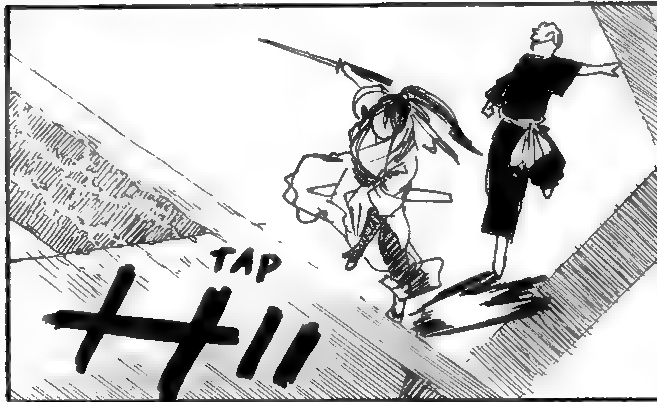
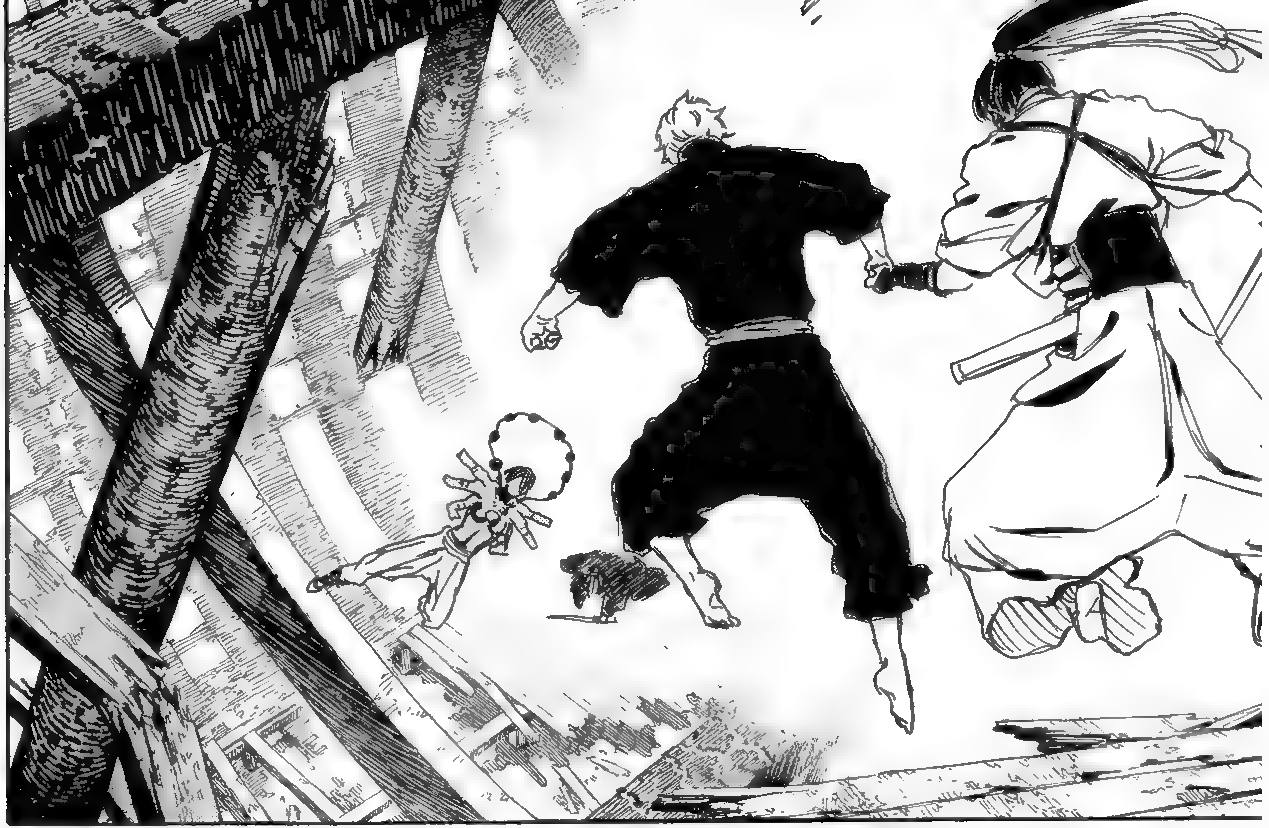
MENOS MAL, AUN RESPIRA.

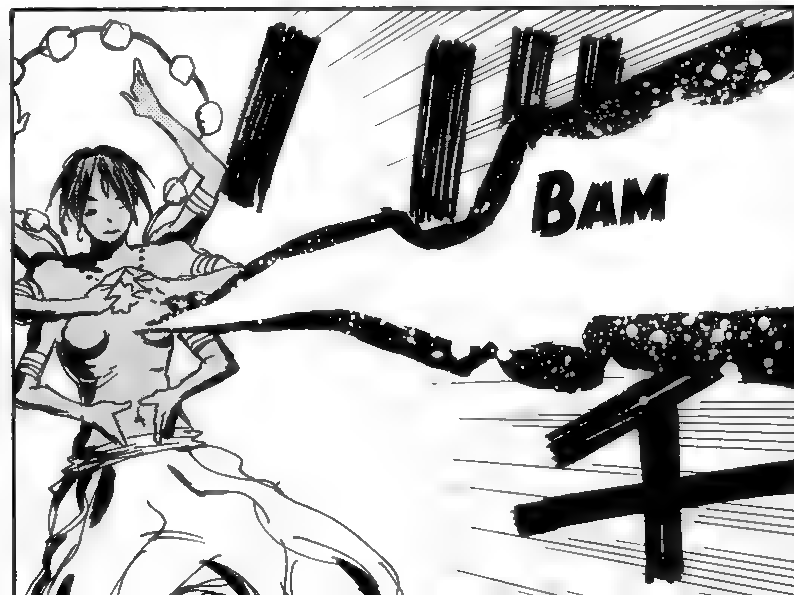
YUZURIHA TAMBIÉN ...

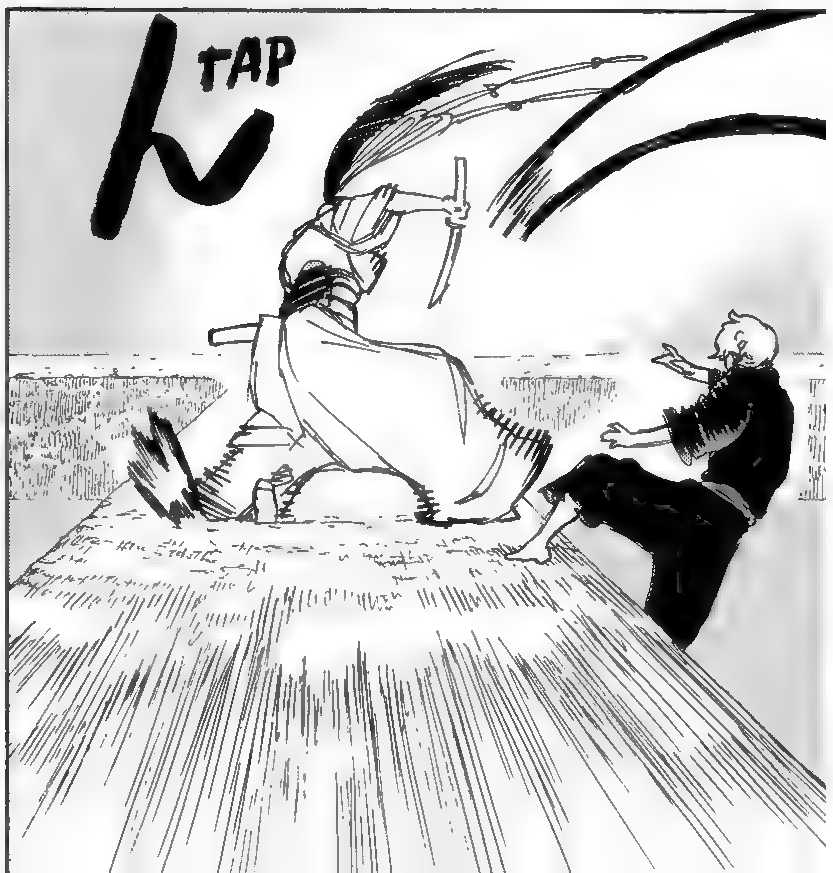










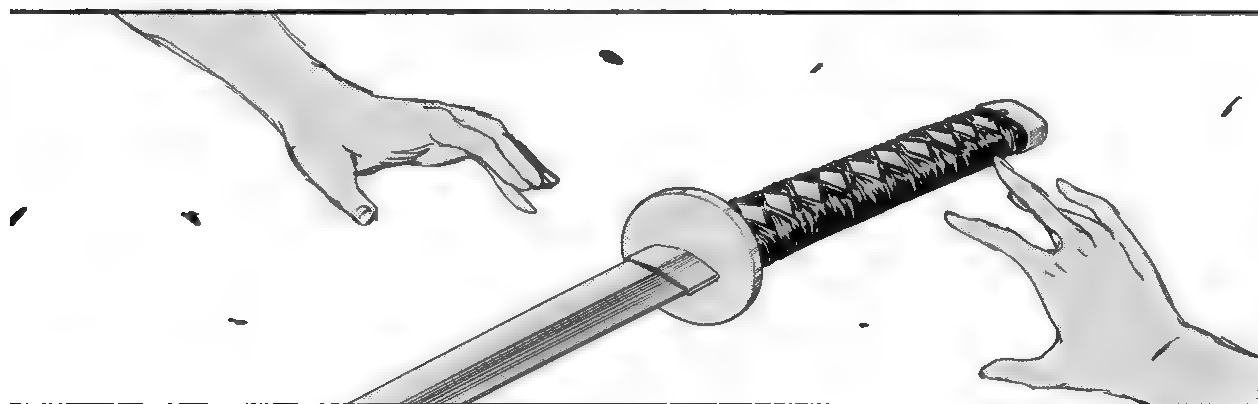


¿TIENEN
ALGÚN
PLAN?

PERO NO
GANARÁN EN
UN INTERCAMBIO
DE GOLPES.

¡SON
INCREÍBLES
LOS DOS!

¡ESTÁN
PERFECTA-
MENTE
SINCRO-
NIZADOS!



¡ESO
ES!

¡SI
GABIMARU
USA LA
ESPADA DE
SAGIRI...!

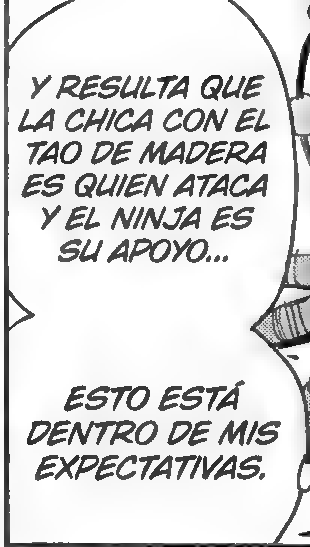








NO
PUEDO
SEGUIR
LUCHANDO
MUCHO
MÁS.



Y RESULTA QUE
LA CHICA CON EL
TAO DE MADERA
ES QUIEN ATACA
Y EL NINJA ES
SU APOYO...

ESTO ESTÁ
DENTRO DE MIS
EXPECTATIVAS.



Y YO QUE
PENSABA
QUE IBAN
A USAR
CUALQUIER
TIPO DE
ESTRATA-
GEMA...



ASÍ
QUE...



CON
CALMA

PERO
CON
INTEN-
SIDAD



H
A
A
A
A
H



¡ACA-
BARÉ
CON LA
CHICA!





ES PORQUE
TE DEJASTE
PROVOCAR
POR ELLA

Y TE
DEJASTE
LLEVAR POR
LA IRA.



LA RAZÓN
POR LA QUE
TE ENTRETU-
VISTE MUCHO
CON SHIJA

NO FUE
PORQUE
ERES
DÉBIL.



EL
CAMINO
INTER-
MEDIO.

LA
DUDA,

ESA ES
LA FUERZA
DEL TAO.

EL CON-
FLICTO,



MÁS
FUERTE
QUE YO.

SI
ACEPTAS
ESO, TÚ
SERÁS



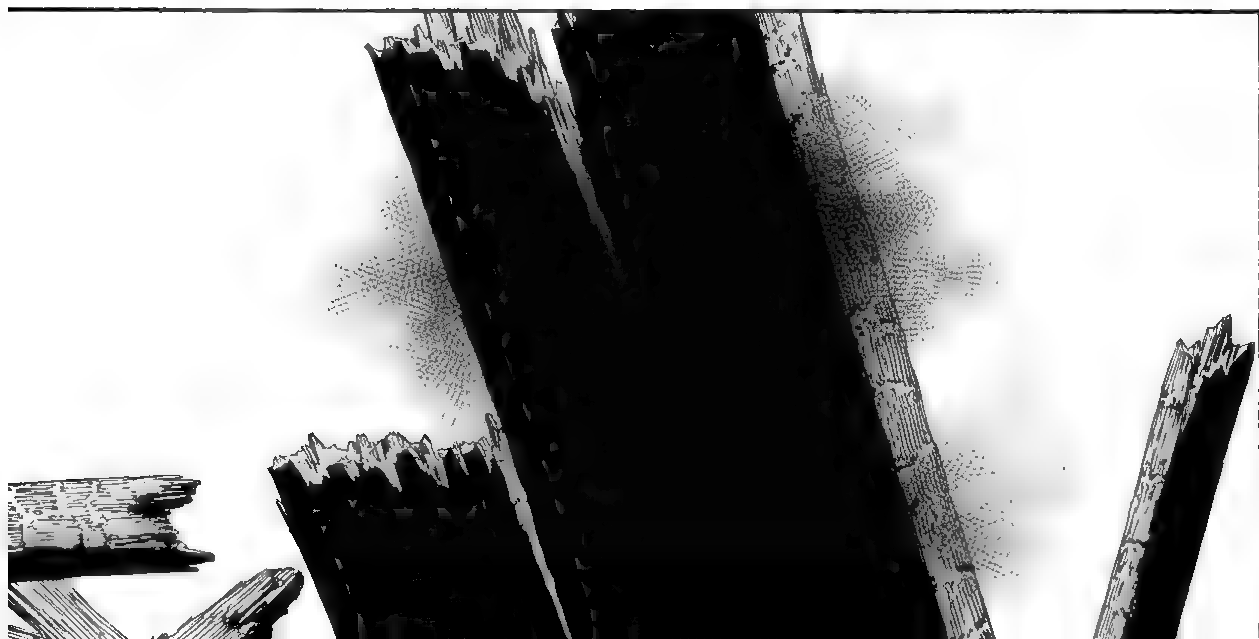
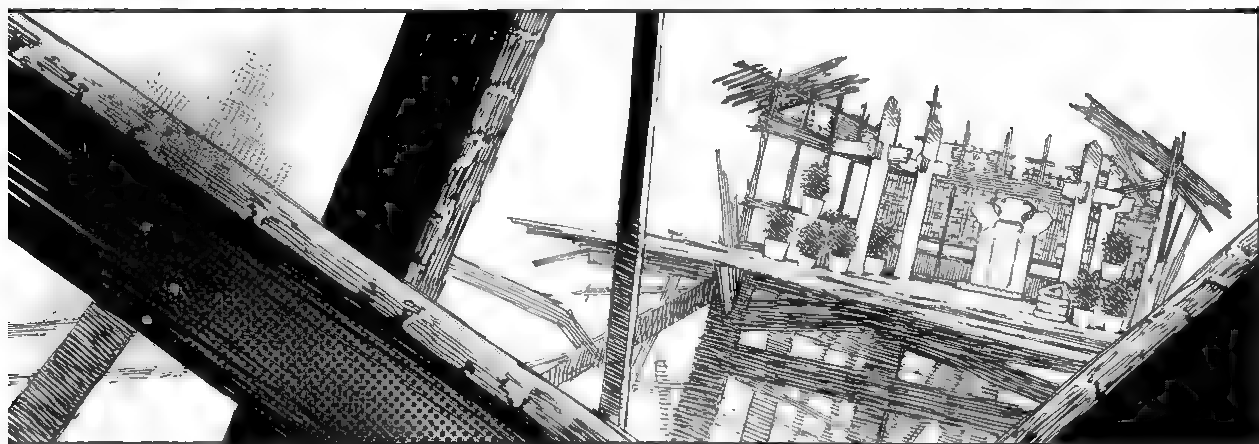
FUERTE

DÉBIL

**LA
DUDA...**

**ME
REPRE-
SENTA.**



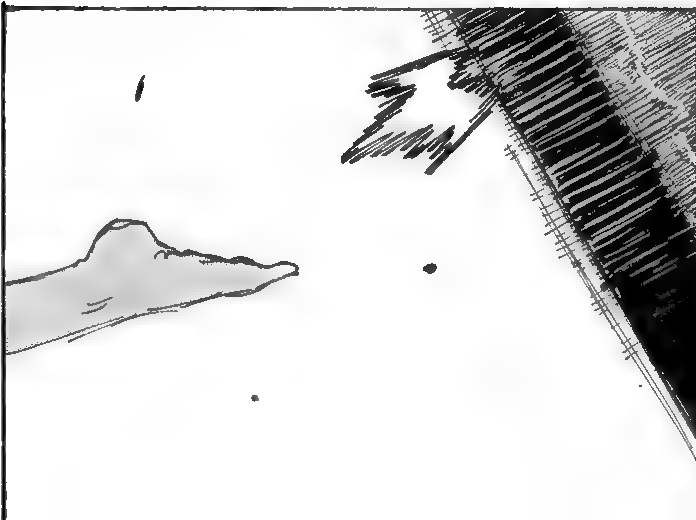




**GABIMARU
ESTÁ ES-
CONDIDO.**

**MO-
VERSE
EN LAS
SOMBRAS
ES EL**

**TRABAJO
DE UN
NINJÁ.**





REVIVIR A
SU MAES-
TRO...

EL
OBJETIVO
DE RIEN
ES...

A XU
FU.

...



DES-
TRUI-
REMOS
ESO.

EN ESE
CASO...



¿PERO NO
SE ENOJARÁ
AÚN MÁS SI
HACEMOS
ESO...?

ESA ES LA
ÚNICA PARTE
QUE ESTÁ
PROTEGIDA
POR TAO.

AHÍ DEBE
ESTAR EL
CADÁVER DE
XU FU O LAS
MARIPOSAS
DEL PARAÍSO.



¿YA
LO OLVI-
DASTE?

TU TAO
SE DEBI-
LITARÁ.

SI TE
DEJAS
LLEVAR
POR LA
IRA



SI SE
INCLINA
HACIA UNO
DE LOS DOS
LADOS, SE
DEBILITARÁ.

EL TAO
SE BASA EN
LAS LEYES
DEL YIN Y
EL YANG.



...

SI
FALLA-
MOS...



ASÍ
ES.

O SEA QUE...
¿TENEMOS QUE
HACER QUE EL
CORAZÓN
DE RIEN...?

¿...SE INUNDE
EN UN MAR
DE IRA?





KAKU YUUI

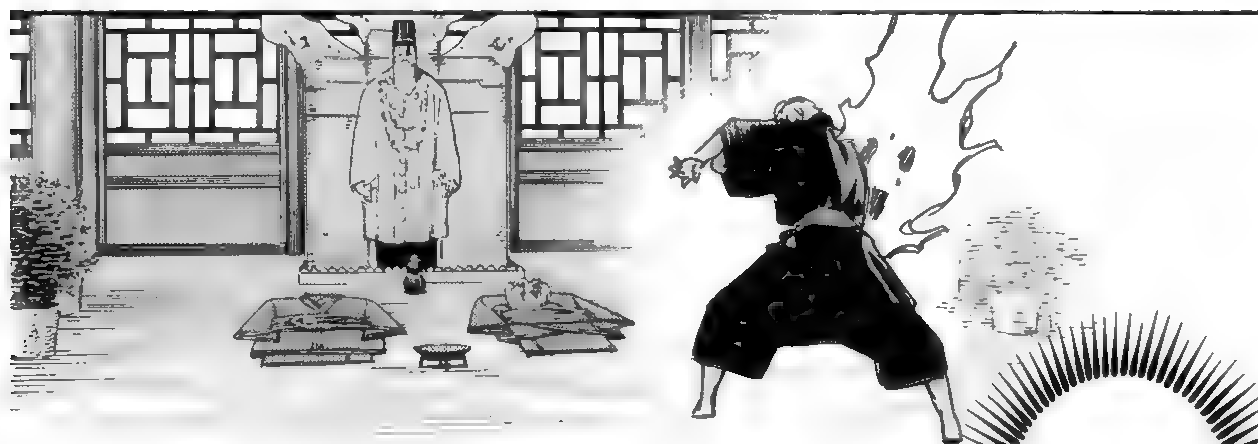
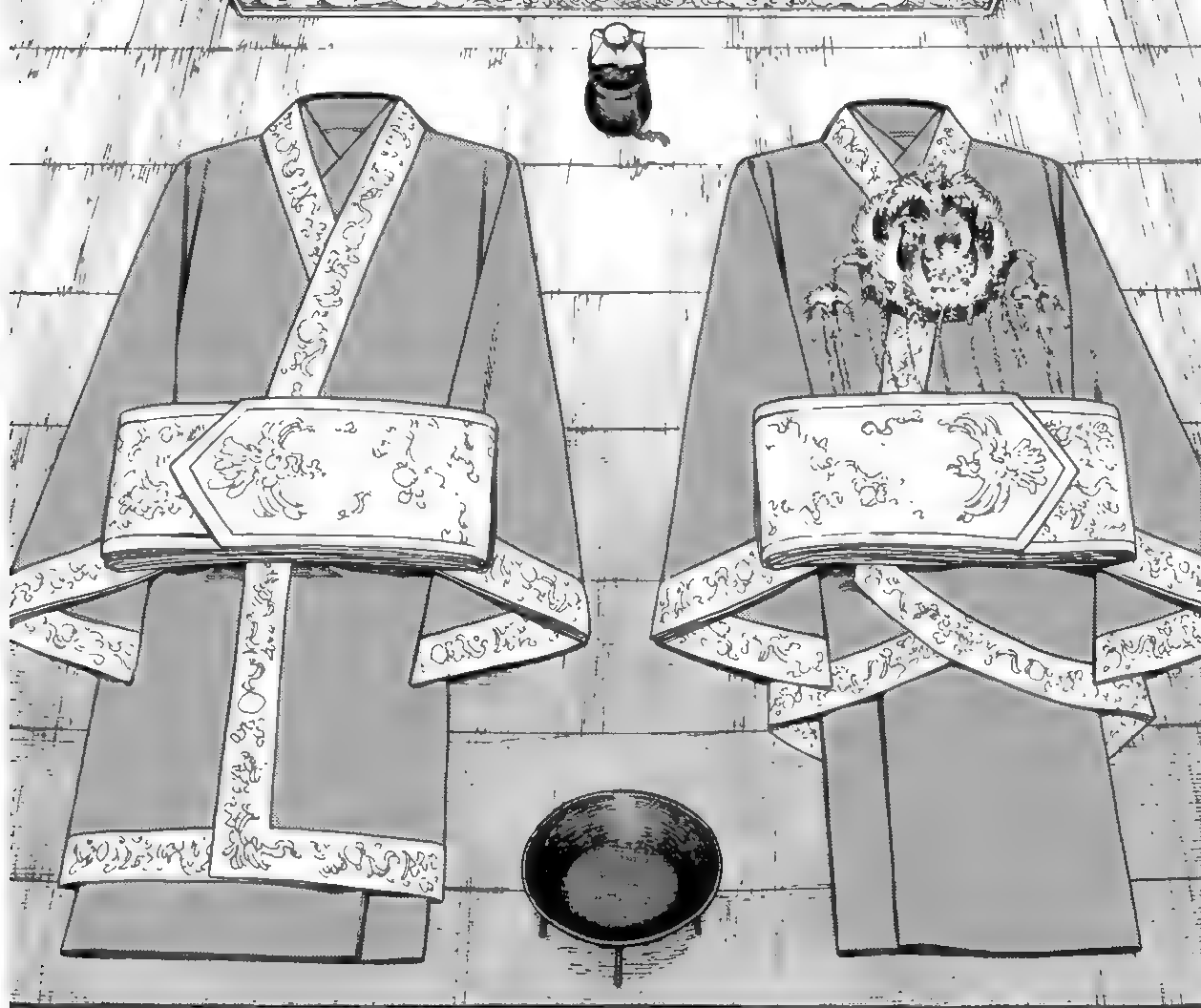
CAPÍTULO 123

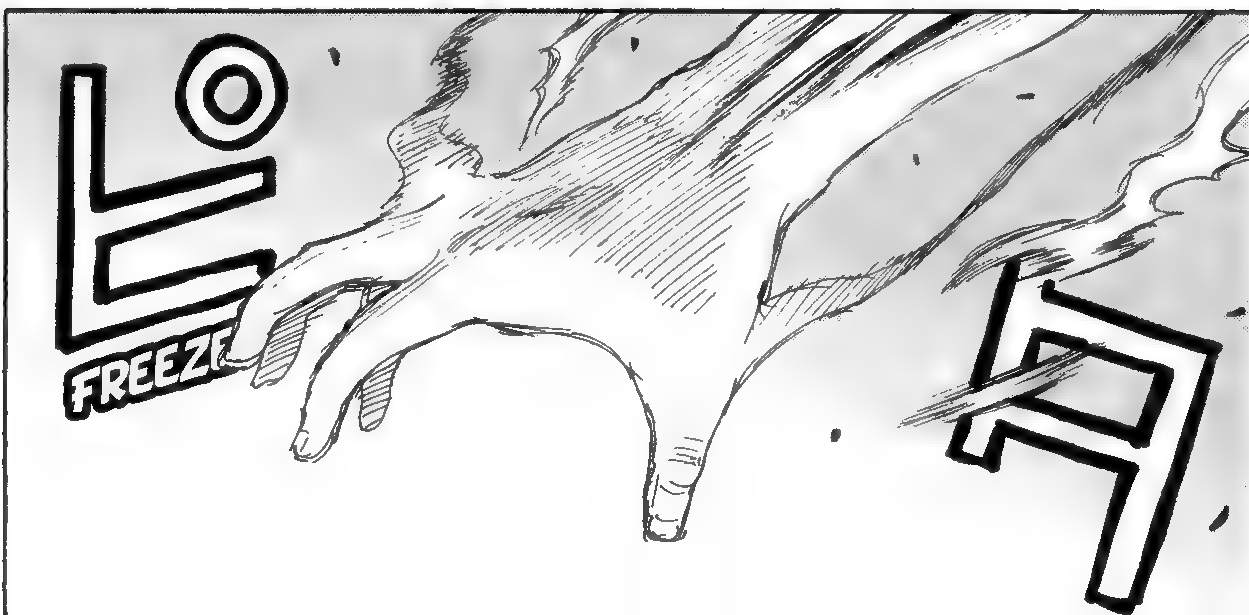


ARTE NINJA: BUDIS- TA DE FUEGO

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA









SI LO
HAGO
DEMASIADO
PRONTO,
PODRÁ
EVITARLO.

SI LO HAGO
DEMASIADO
TARDE, PODRÁ
REGENE-
RARSE.

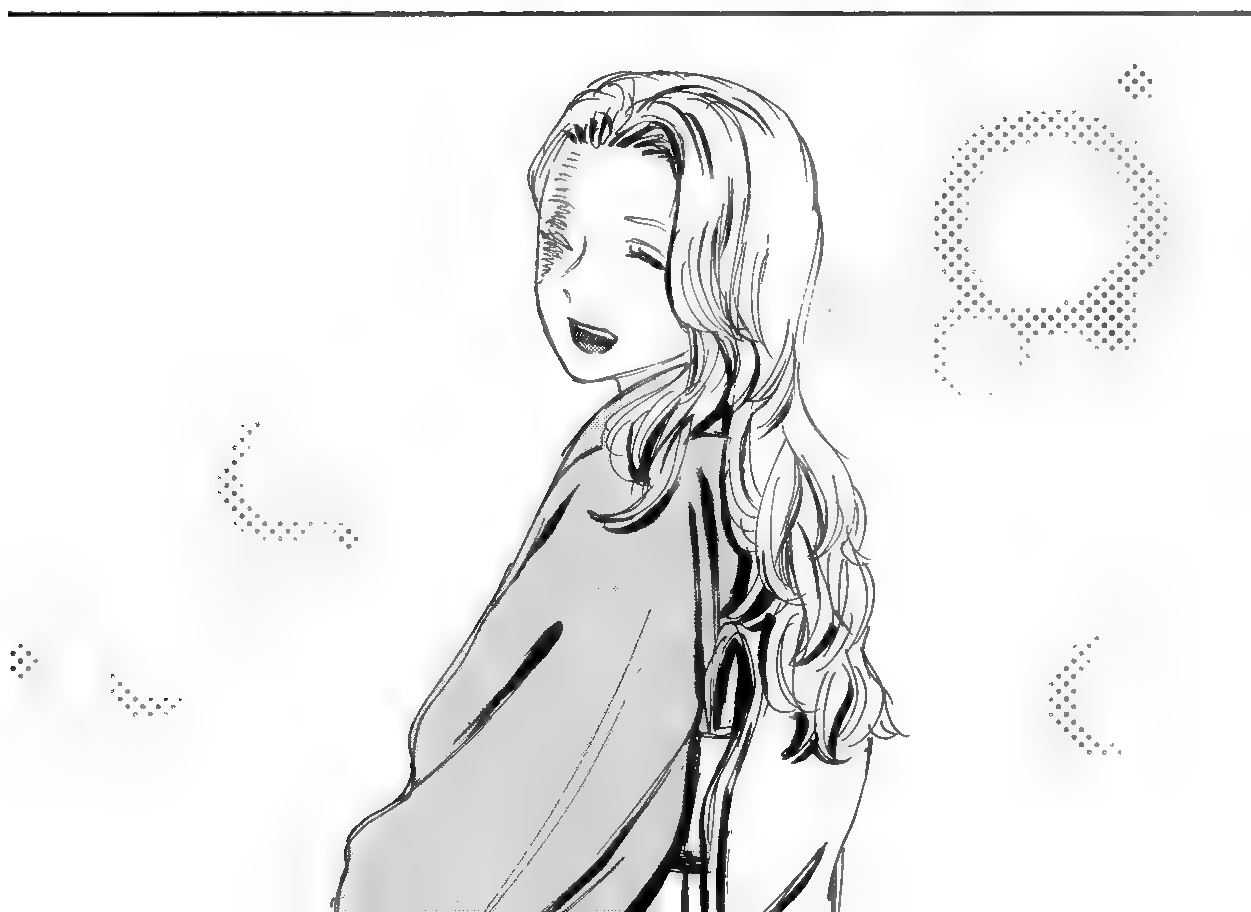


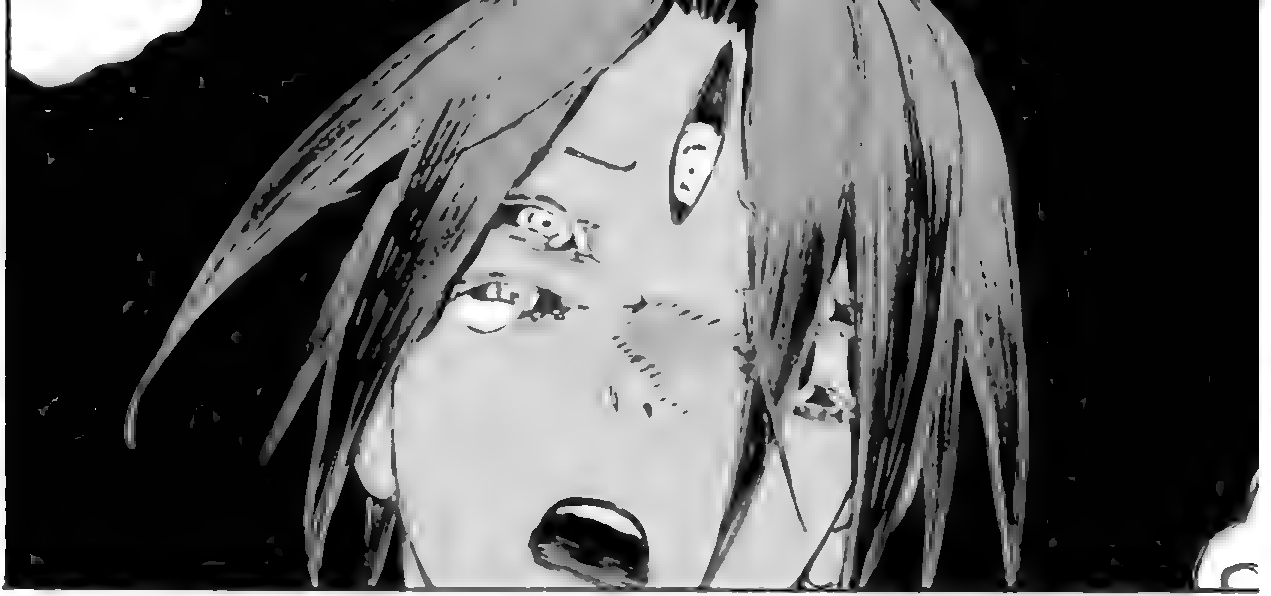
TENGO
QUE
HACERLO
AL MISMO
TIEMPO.



SI LA
PERDEMOS,
SERÁ EL
FIN.

SOLO
HAY UNA
EFÍMERA
OPORTU-
NIDAD.









**SIN
PENSAR
NADA
HASTA
MORIR**



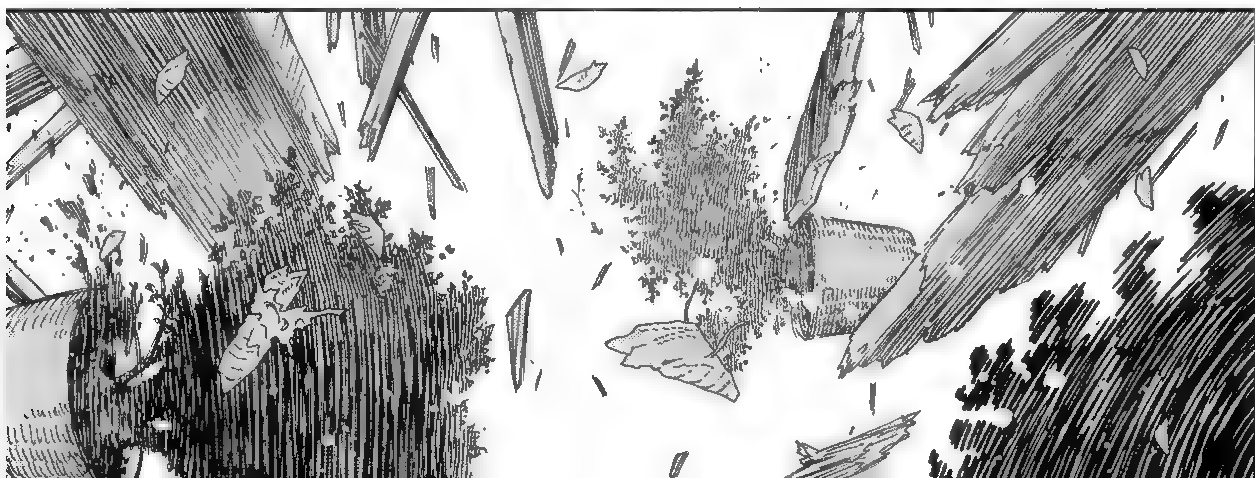
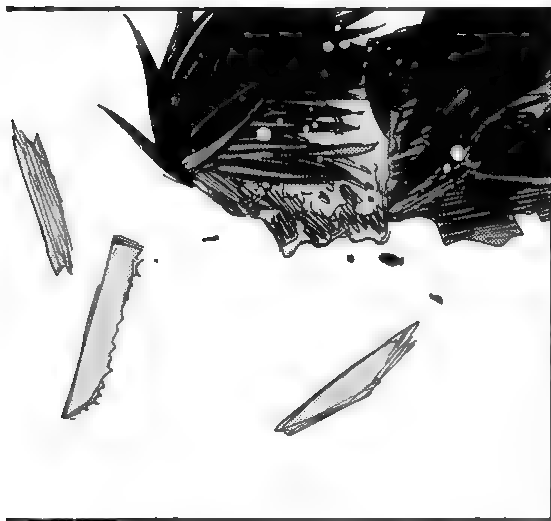
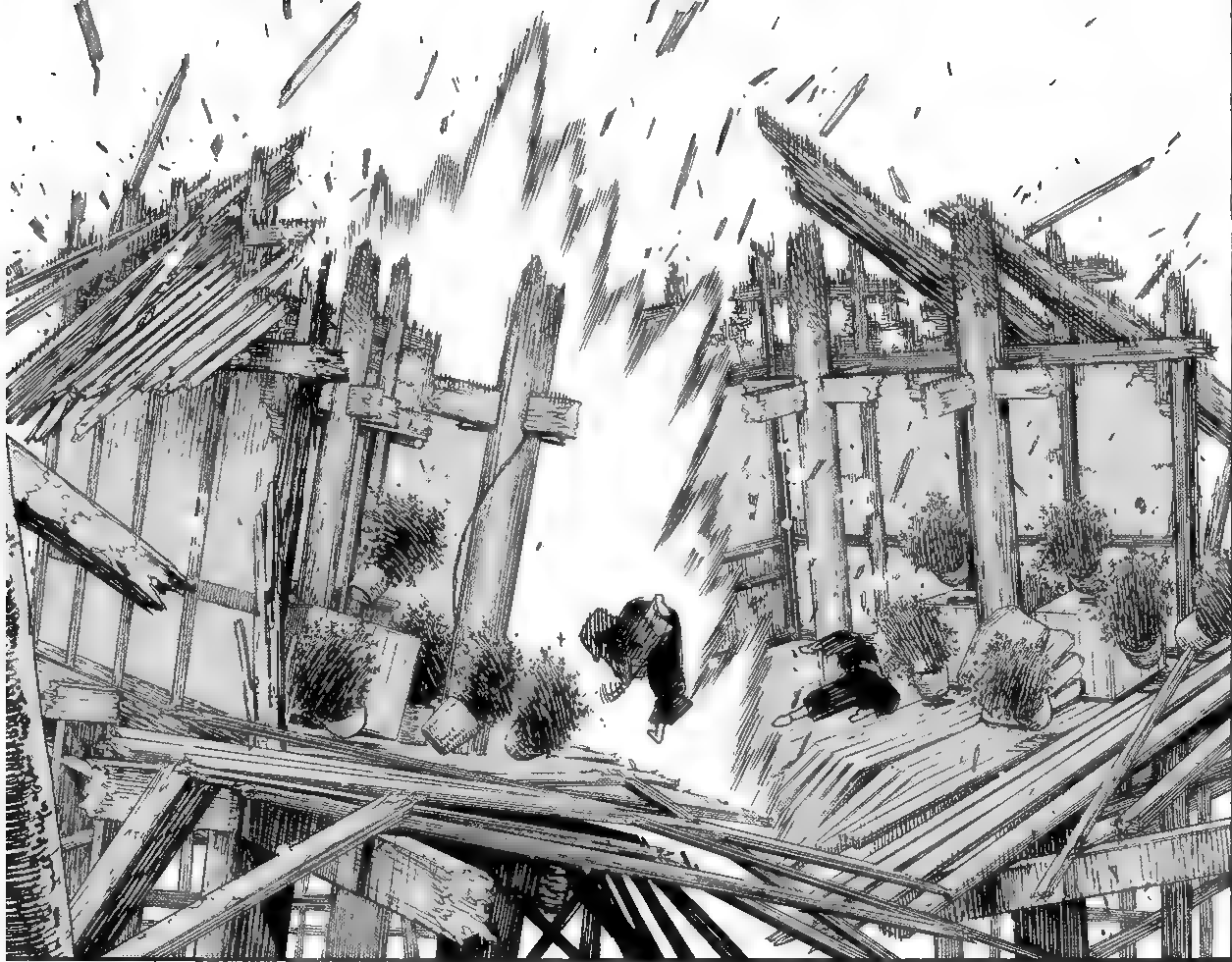
**CENTRÁN-
DONOS POR
COMPLETO EN
NUESTRO
TRABAJO**



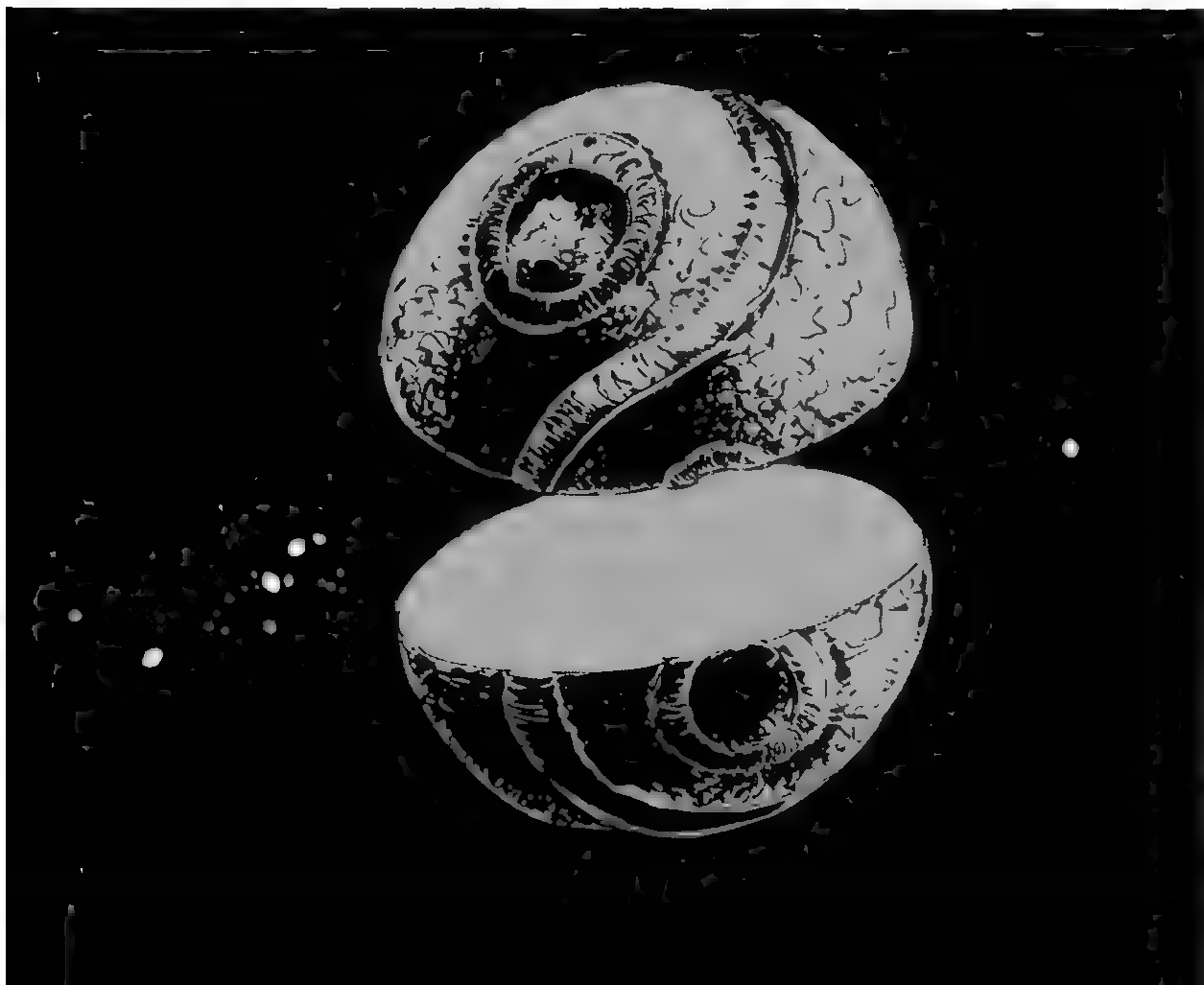
**HASTA
ENCON-
TRARNOS
CON LA
MUERTE!**



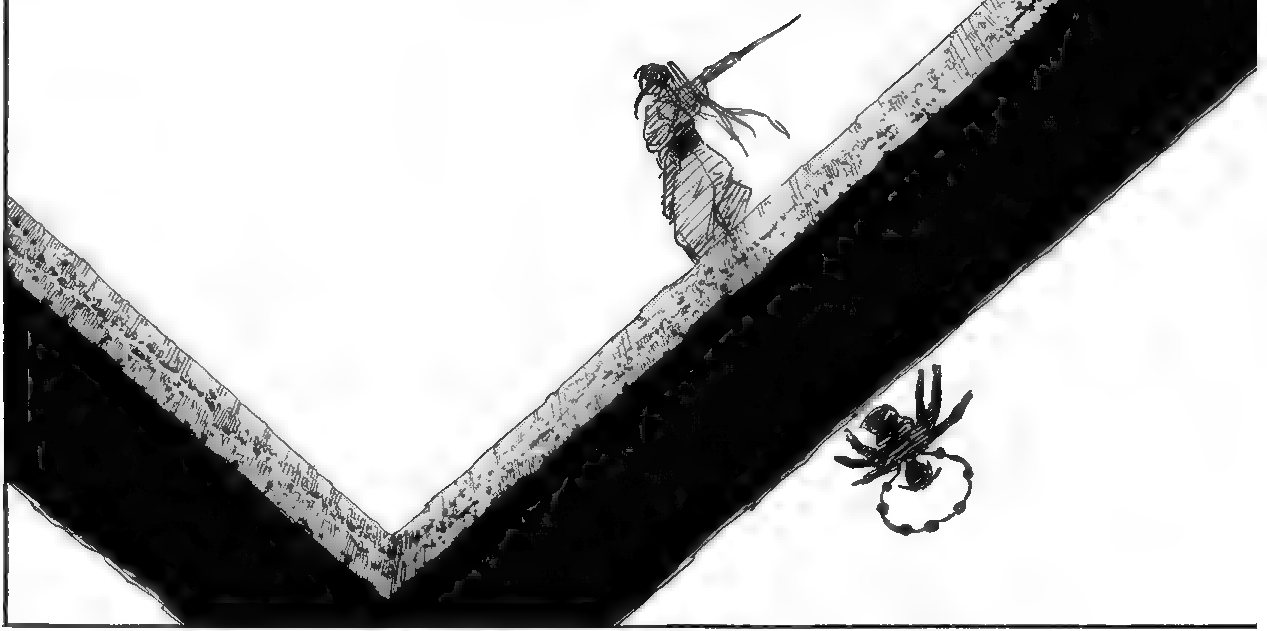


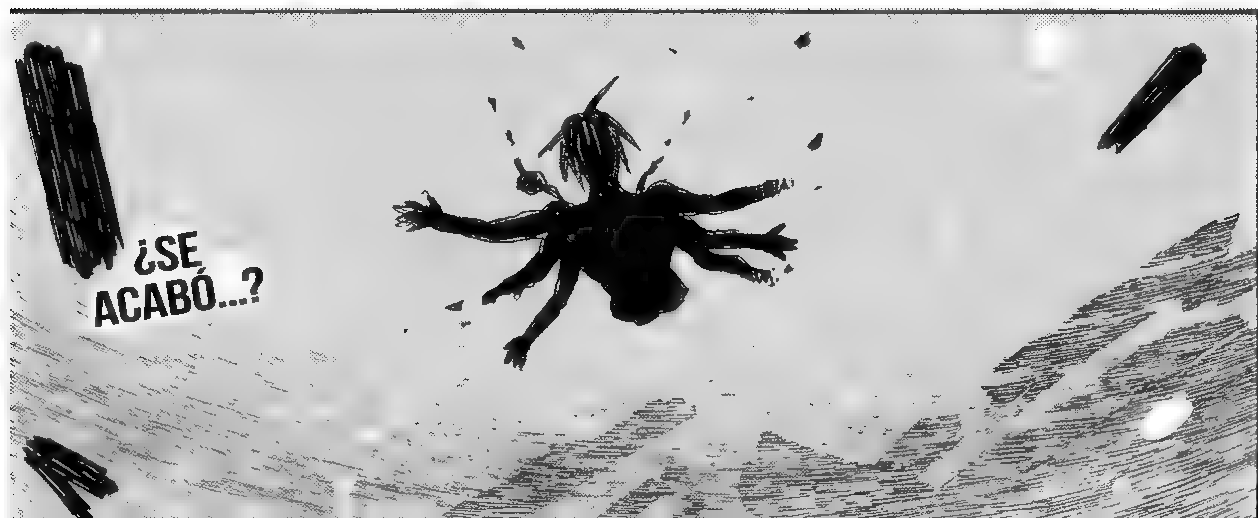
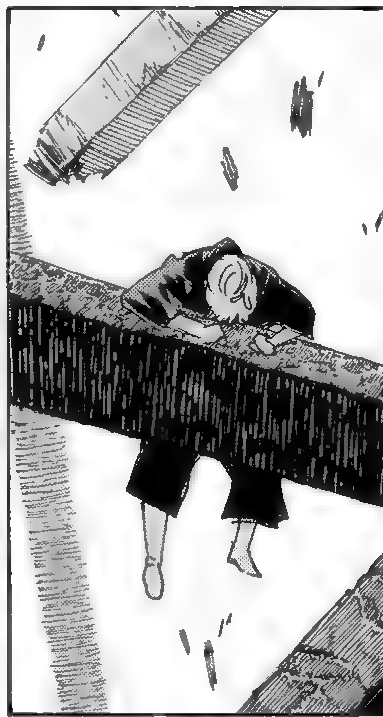


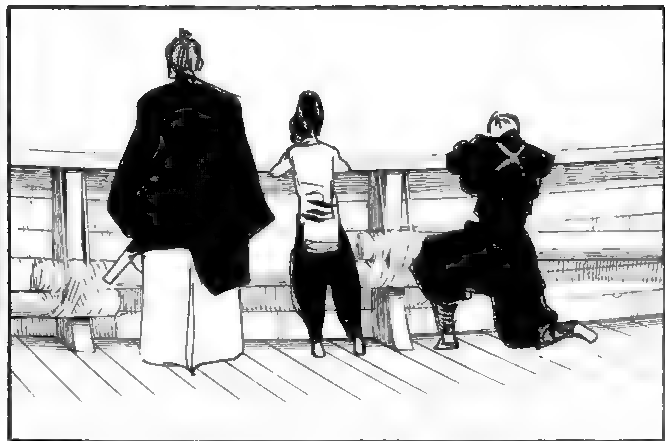
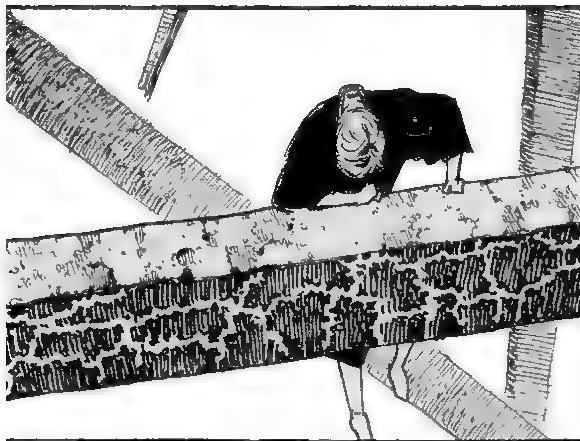




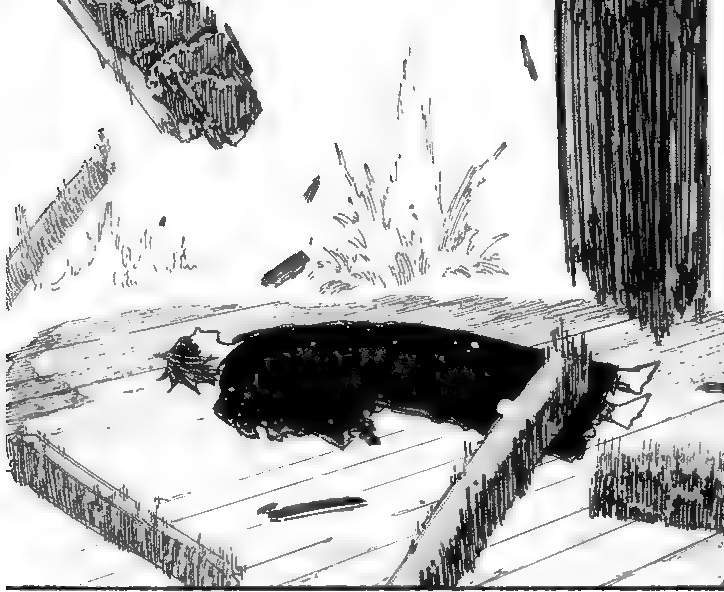




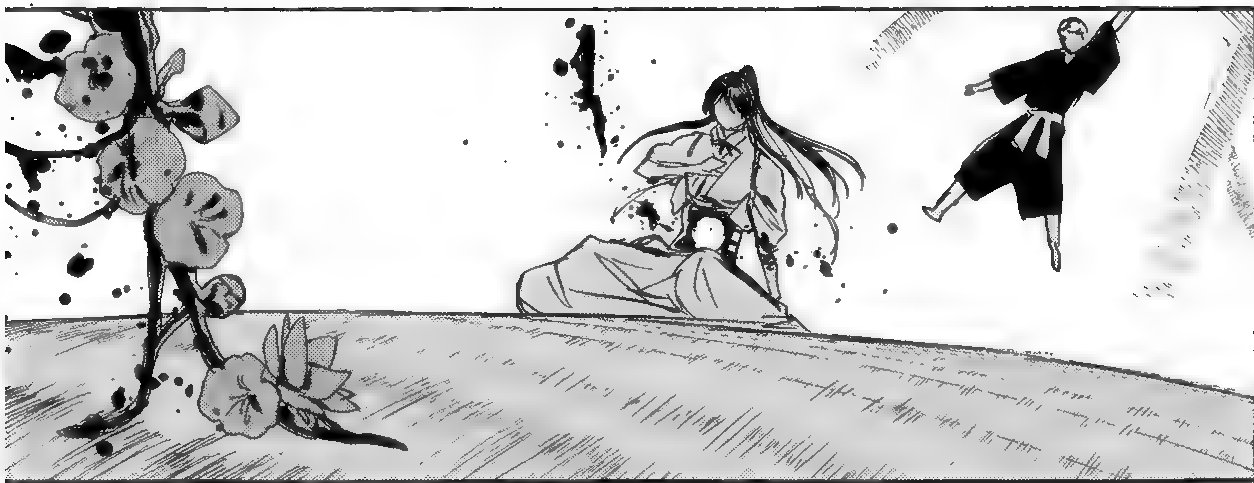


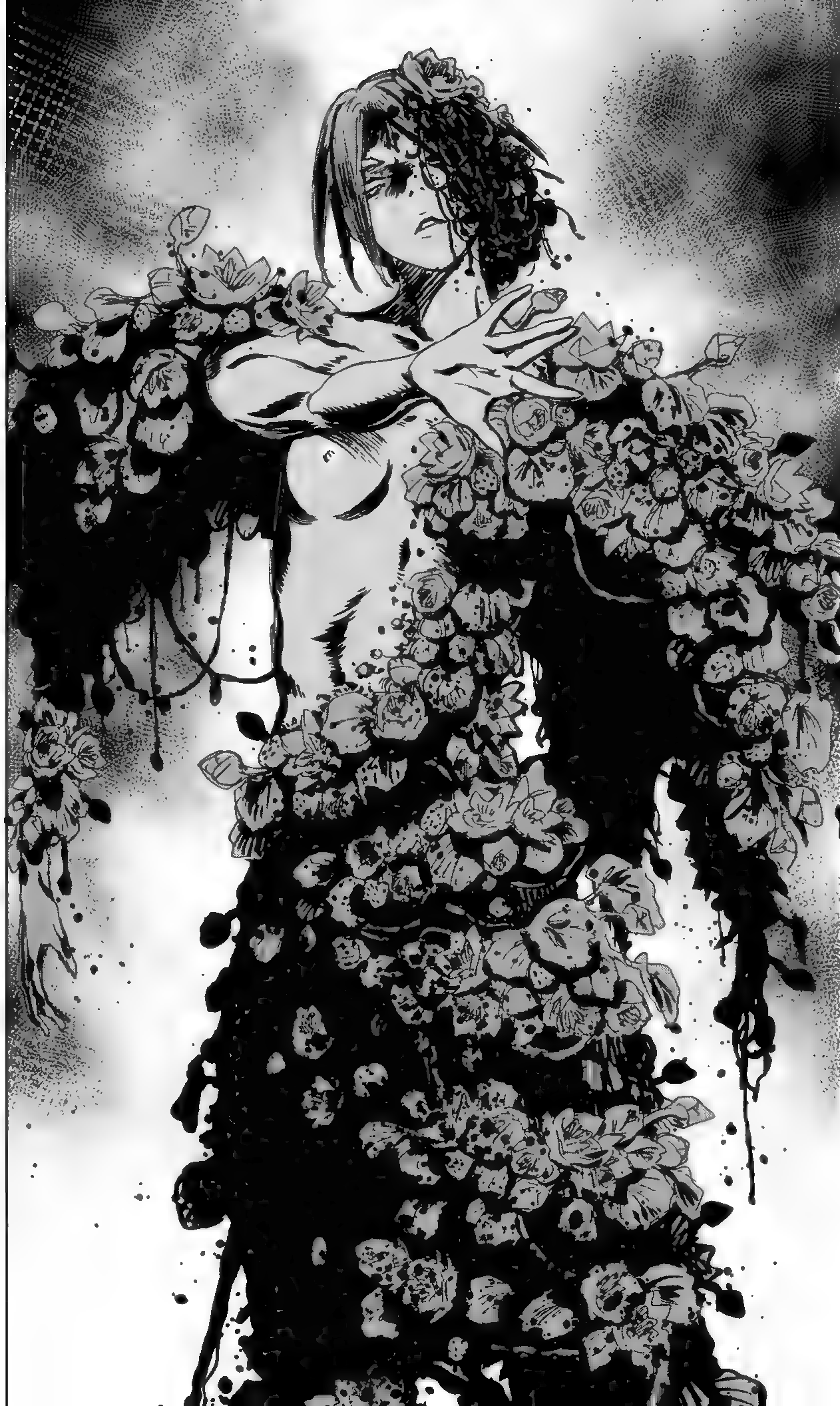
















NO TIENE SENTIDO.

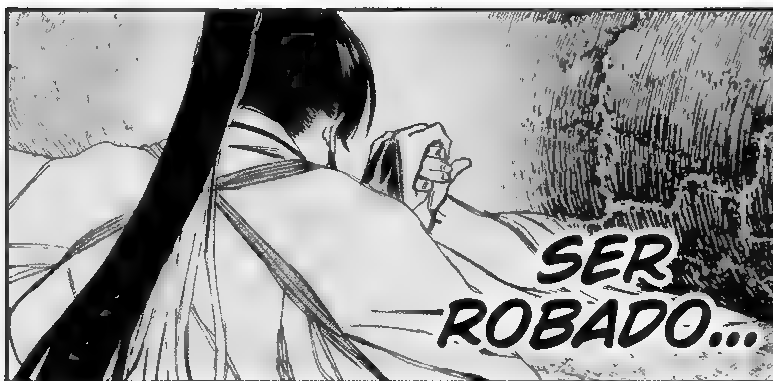
LA HEMORRAGIA HA PARADO...

NO.

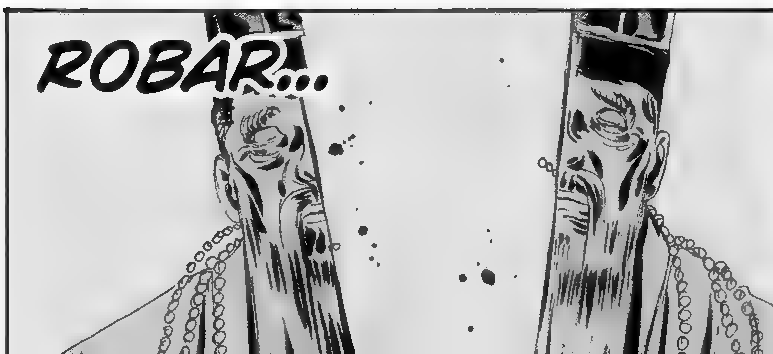


LA GENTE NO MUERE INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HACERSE EL SEPPUKU.

NECESITAN QUE UN DECAPITADOR LES AYUDE RÁPIDAMENTE.



SER ROBADO...



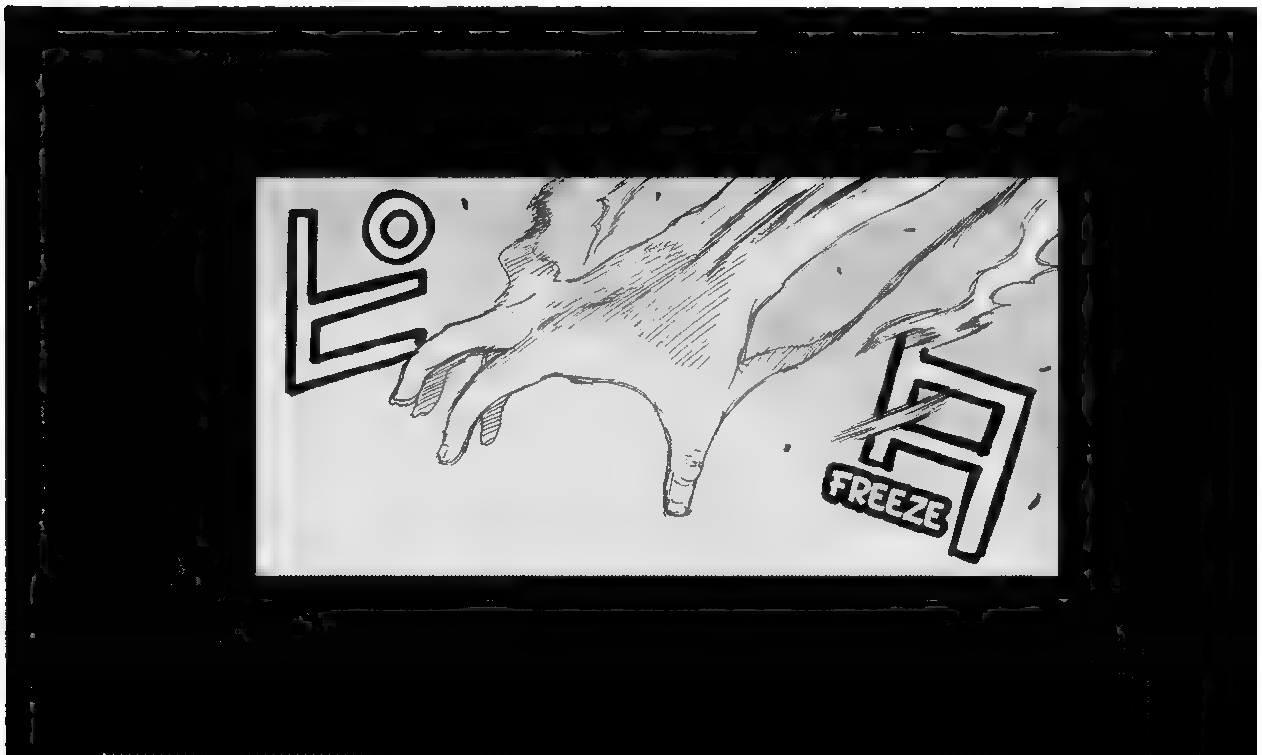
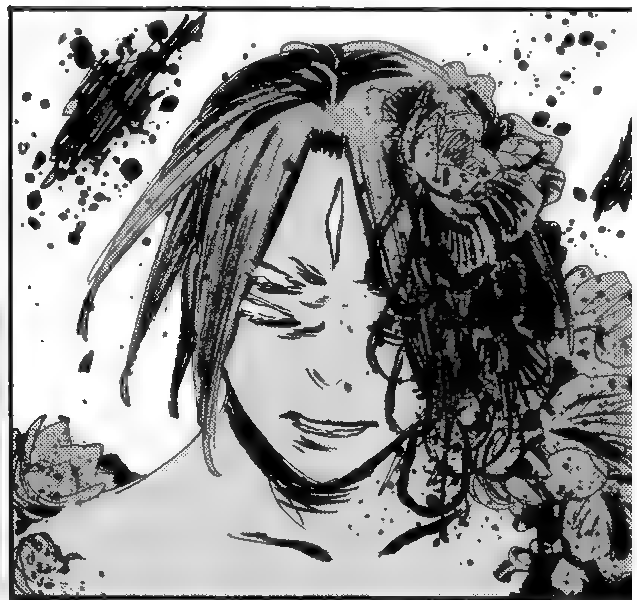
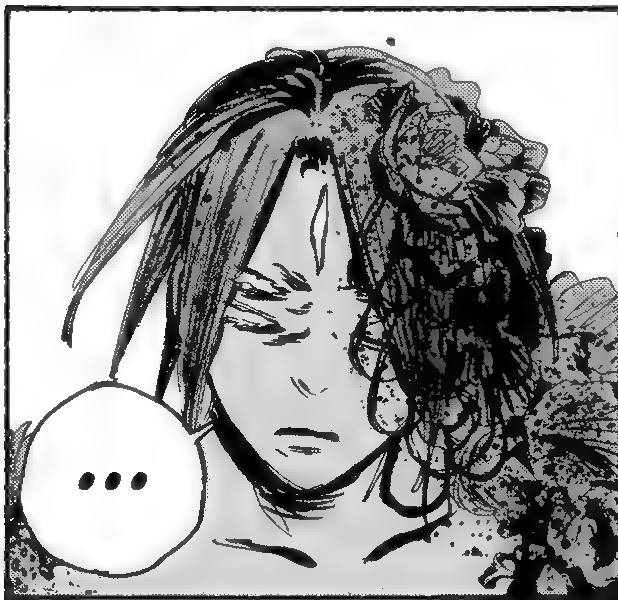
ROBAR...

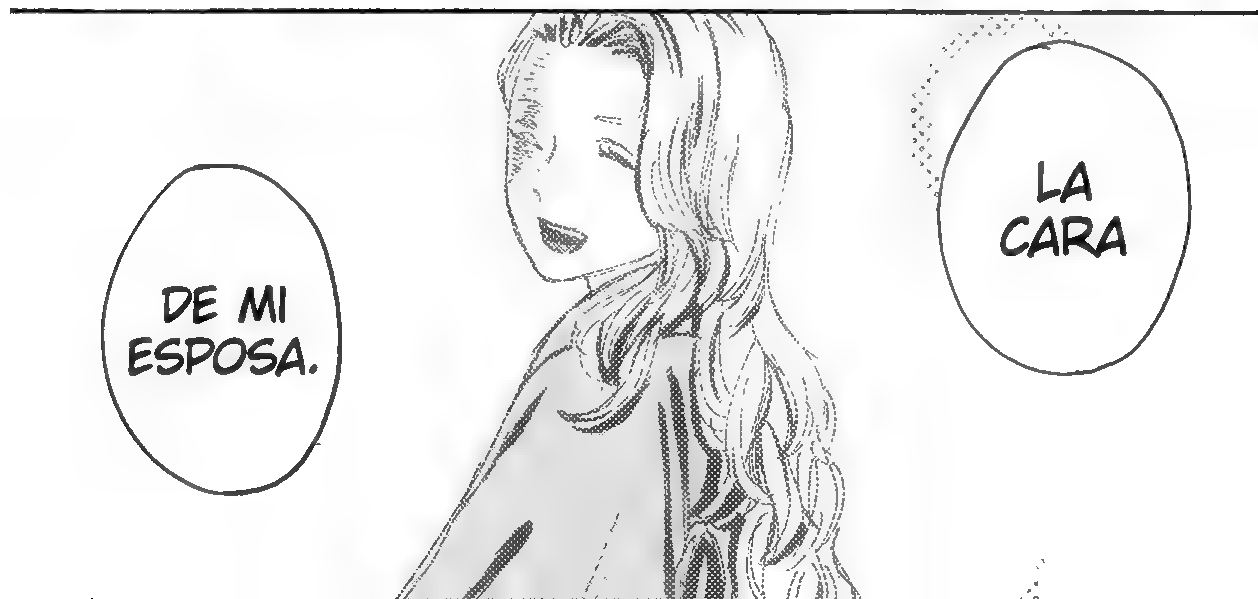


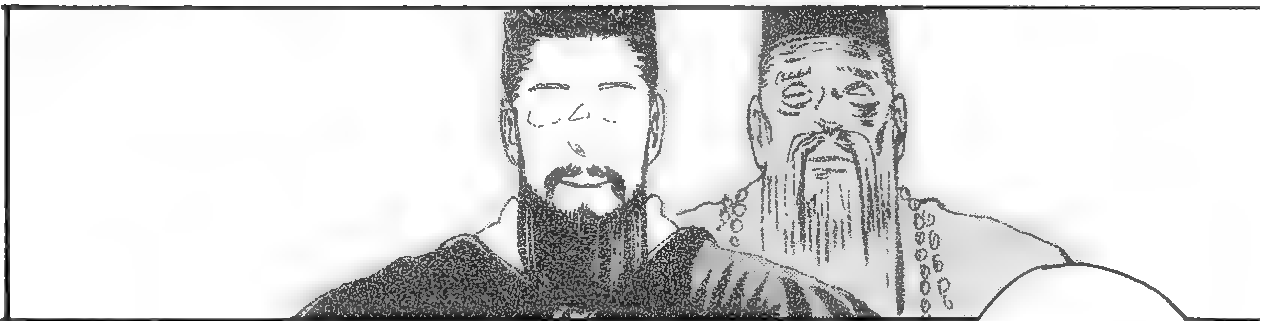
AHORA LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER...

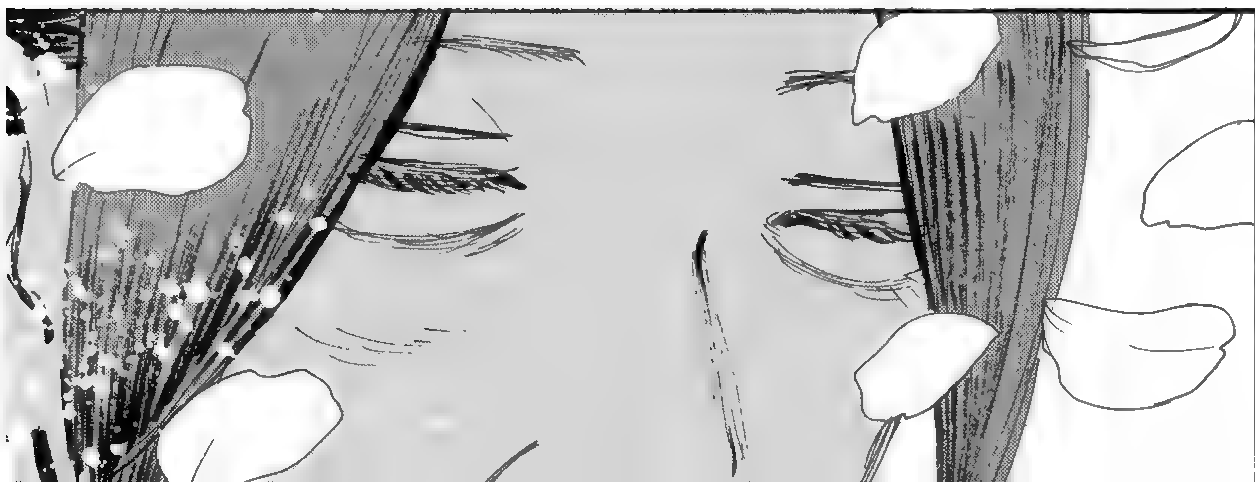
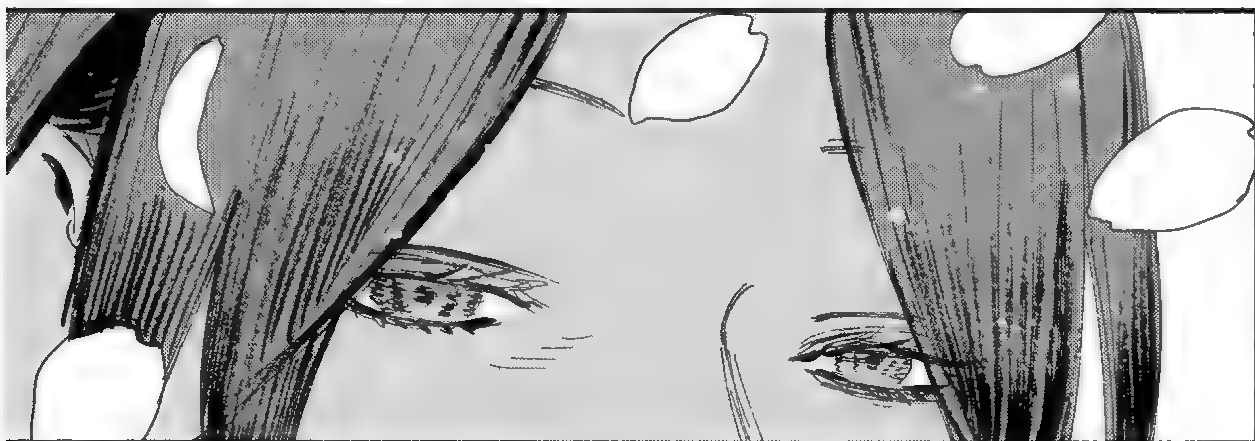
ES LUCHAR LOS UNOS CONTRA LOS OTROS.



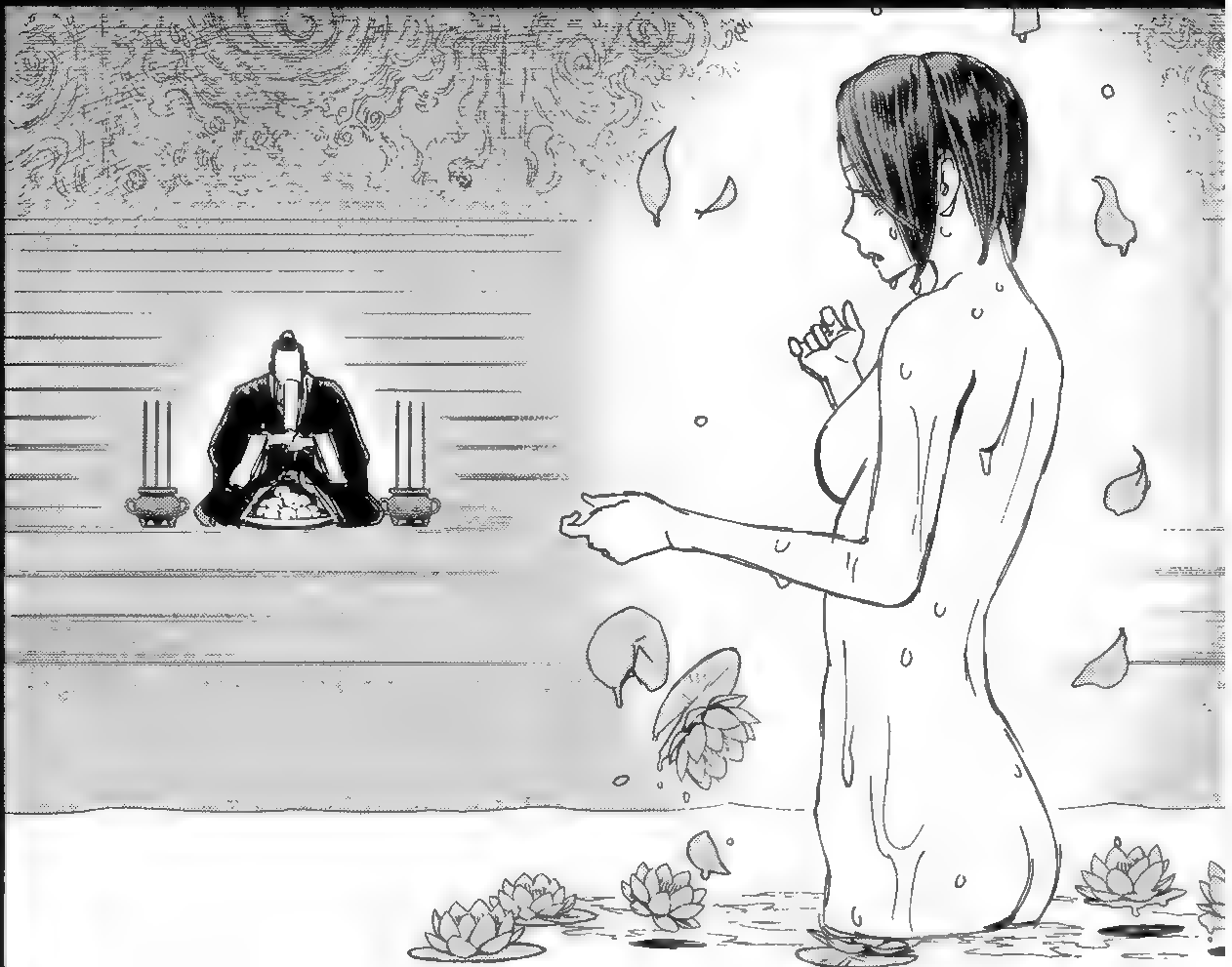






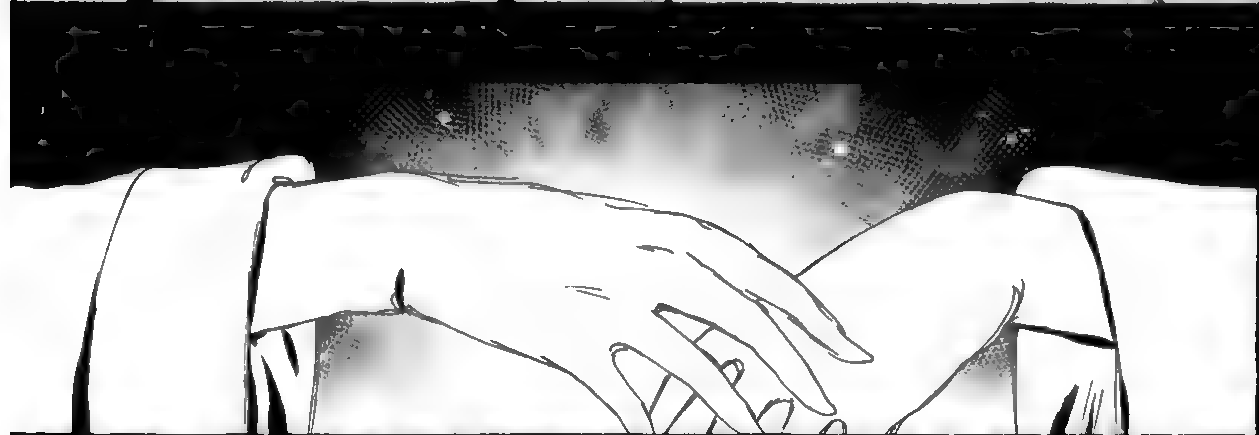


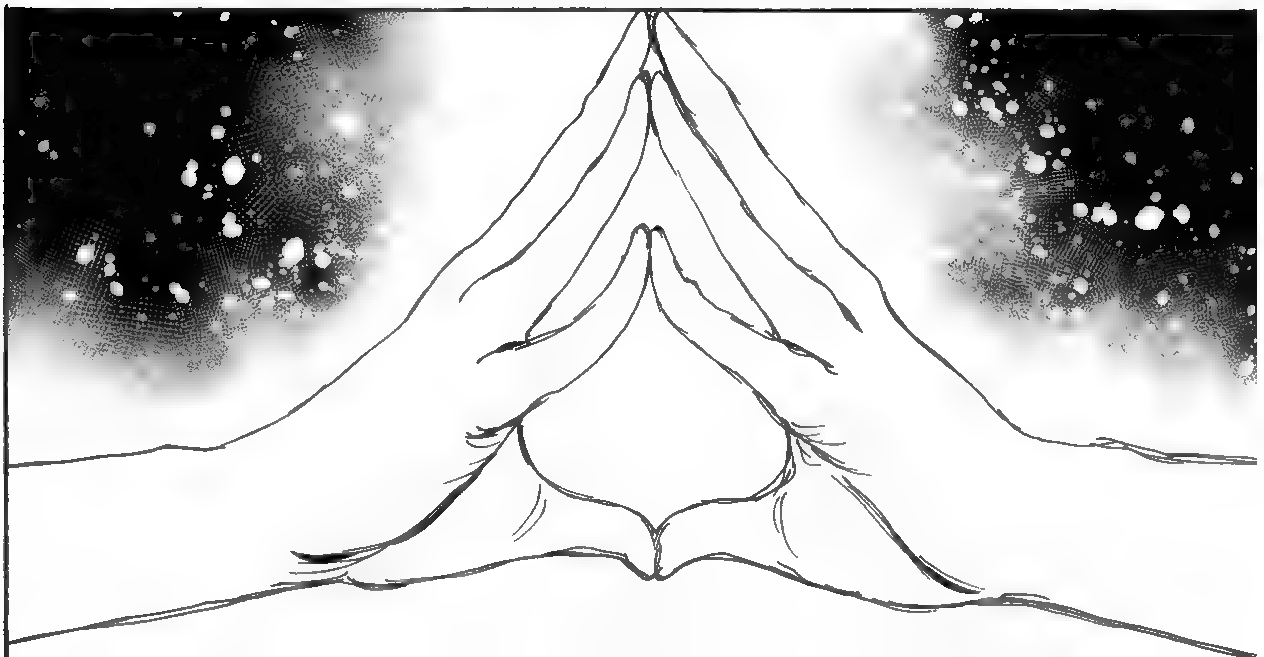




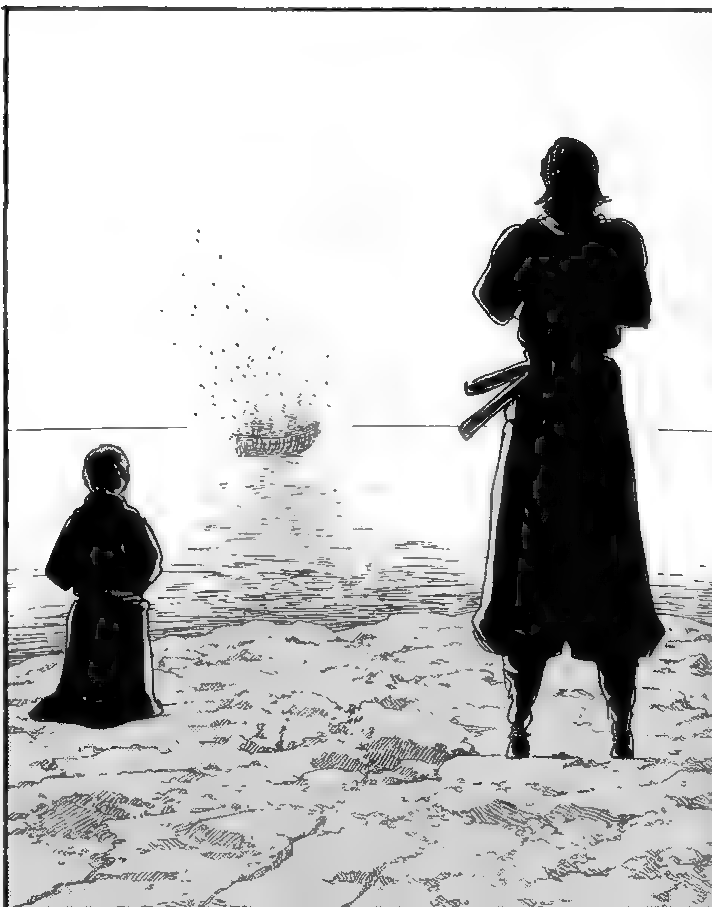


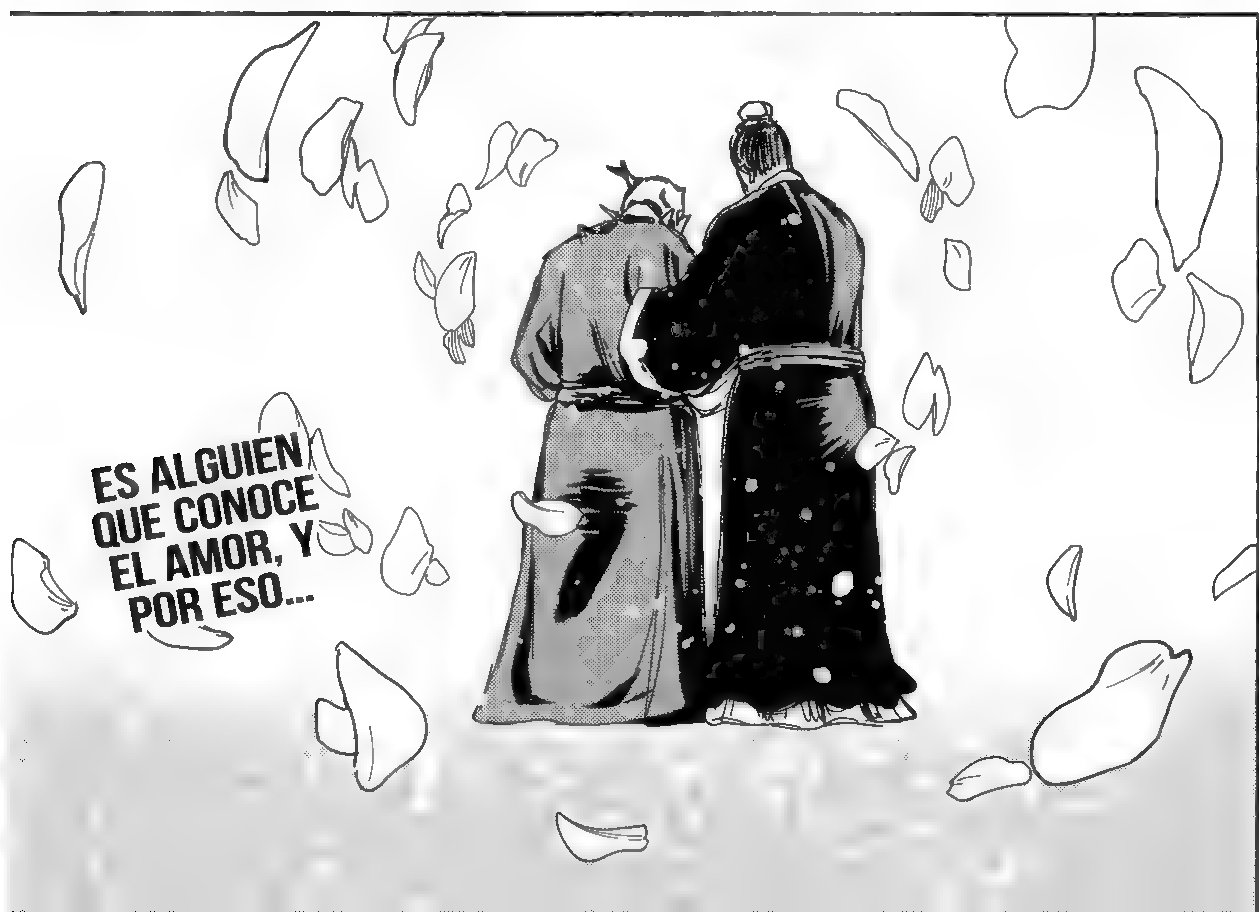
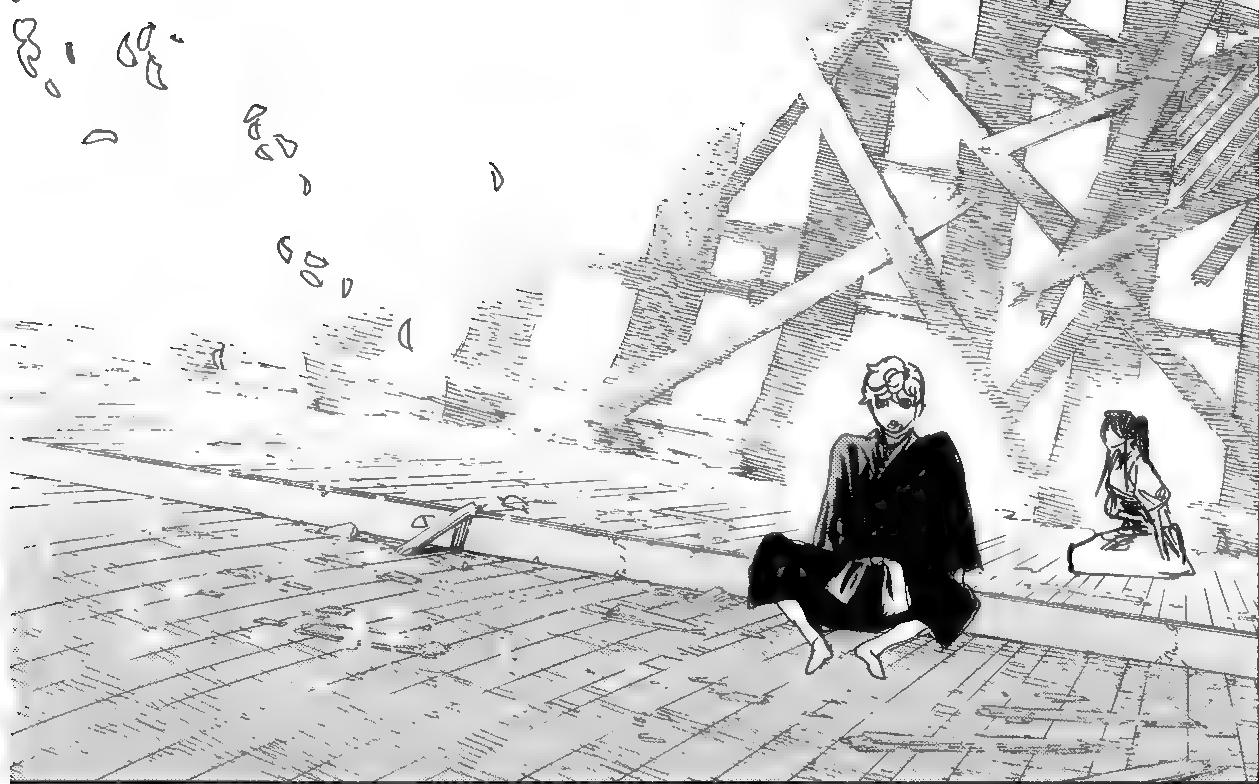












ES ALGUIEN
QUE CONOCE
EL AMOR, Y
POR ESO...

¡VENGA,
BRINDEMOS!

FU,
FU, FU.
SIEMPRE
CONFIÉ EN
LISTEDES,

¡¡EL
BORRA-
CHO!!

SAGIRI,
GABIMARU.

JIGOKURAKU
地獄楽

KAKU YUUJI











PERO
NO PUEDO
EVITAR SEN-
TIRME ASÍ.

SÉ QUE
ES CON-
TRADIC-
TORIO.



PERO
LISTEDES
SON...

Y
TAMBIÉN
MIS PRE-
CIADOS
AMIGOS.

UNOS
CRIMI-
NALES...



PENSAR
ESO?

¿ESTÁ
MAL

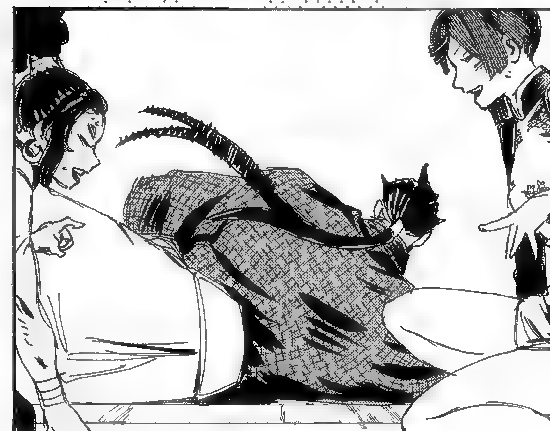


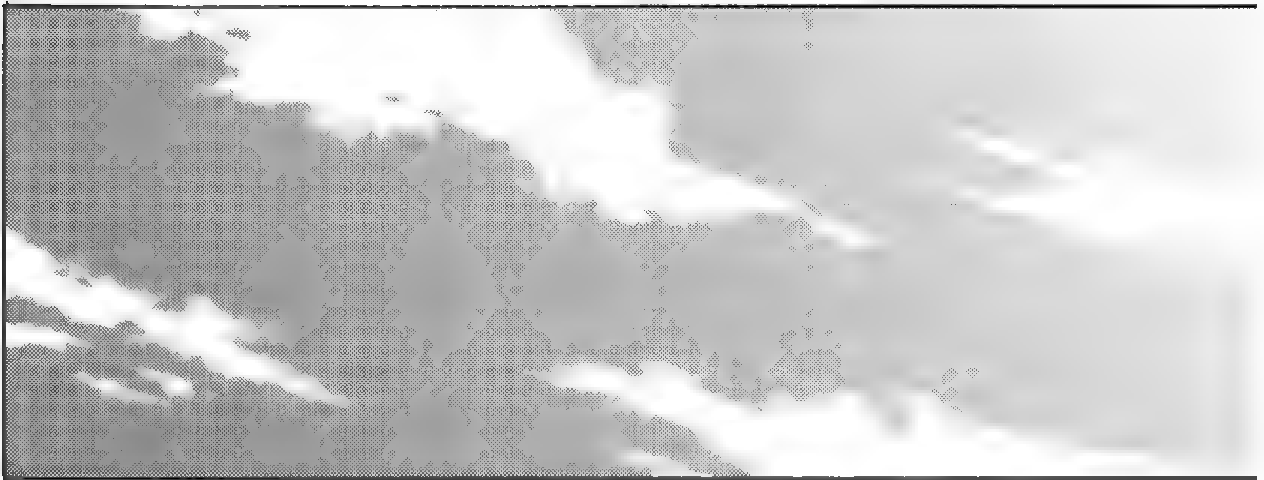
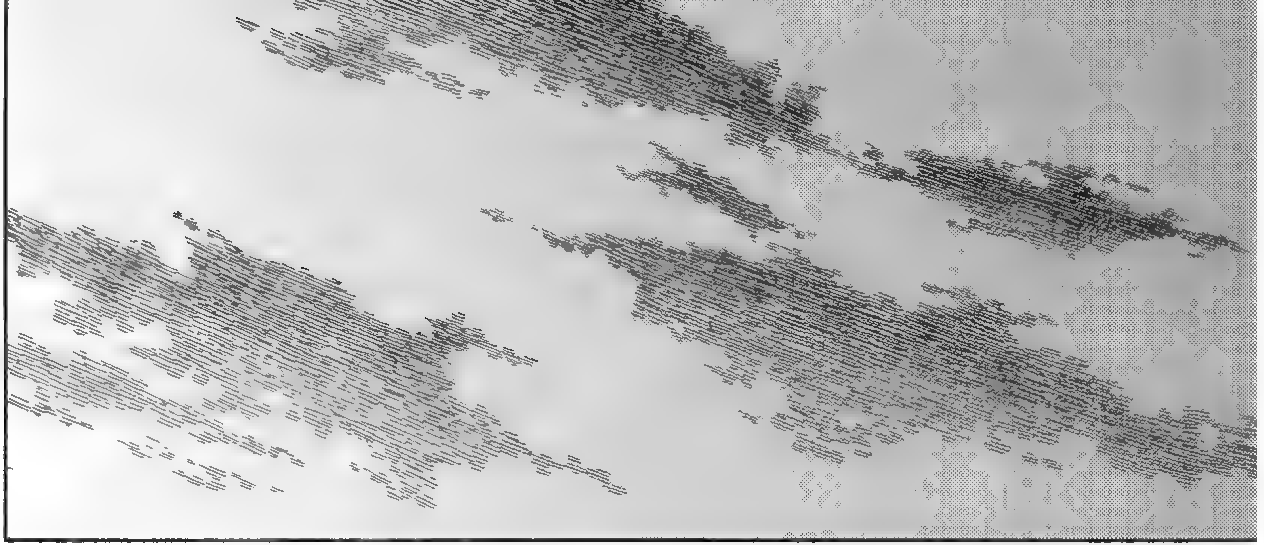








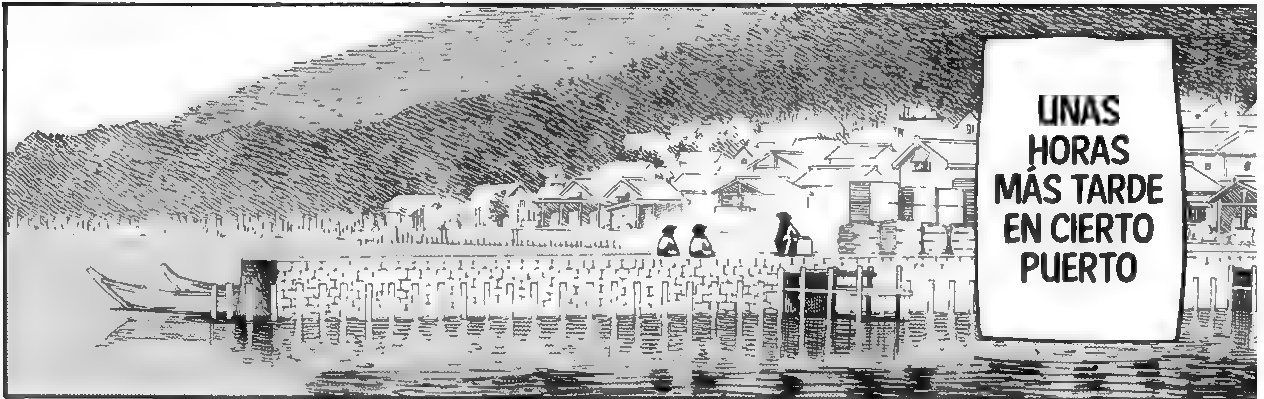
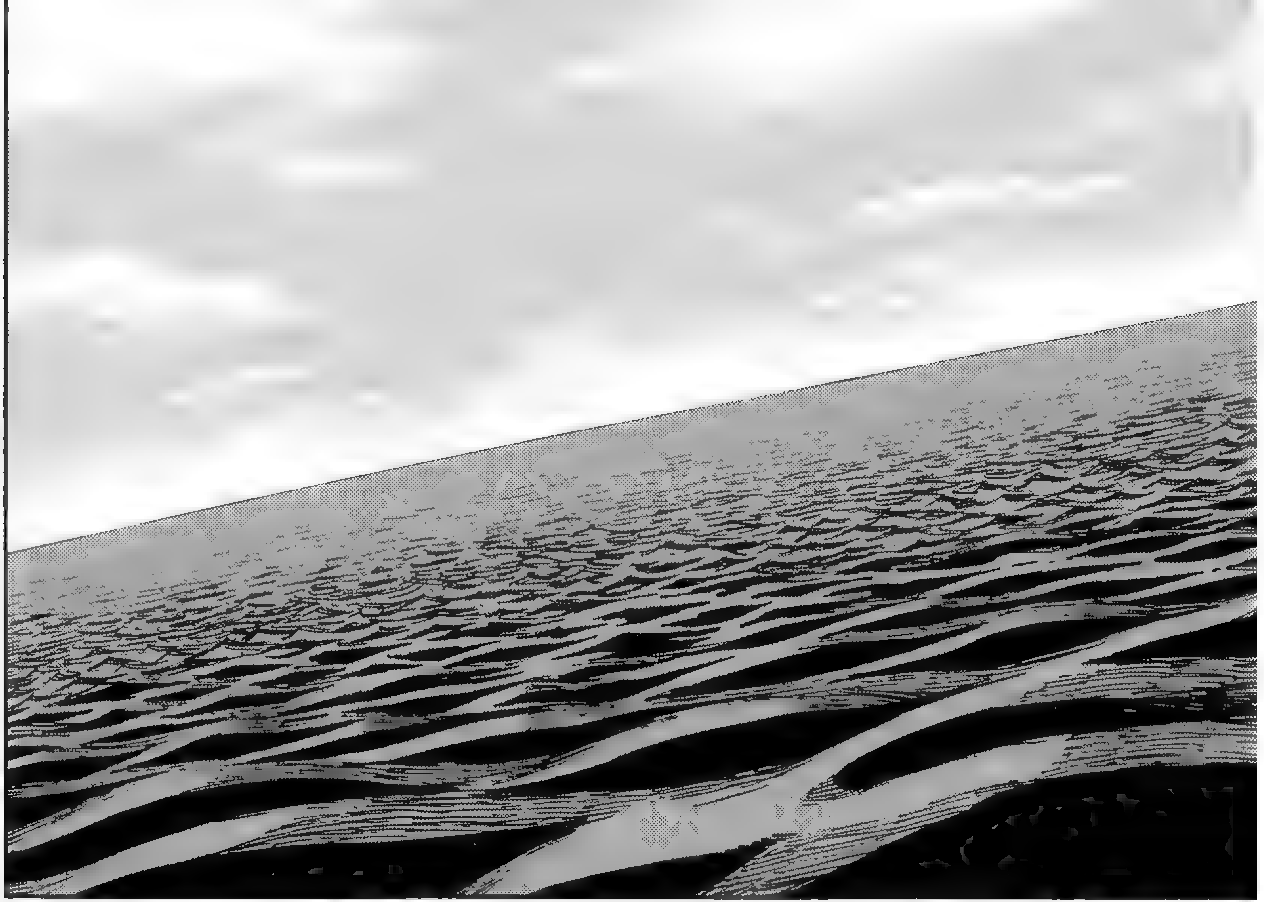




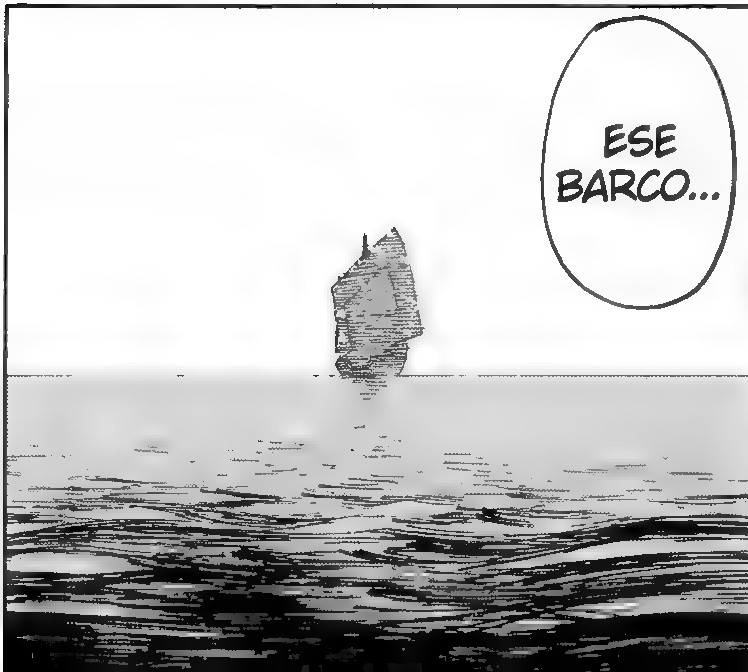


ELI-
JAMOS
UNA PER-
SONA...

SIN
RENCO-
RES.



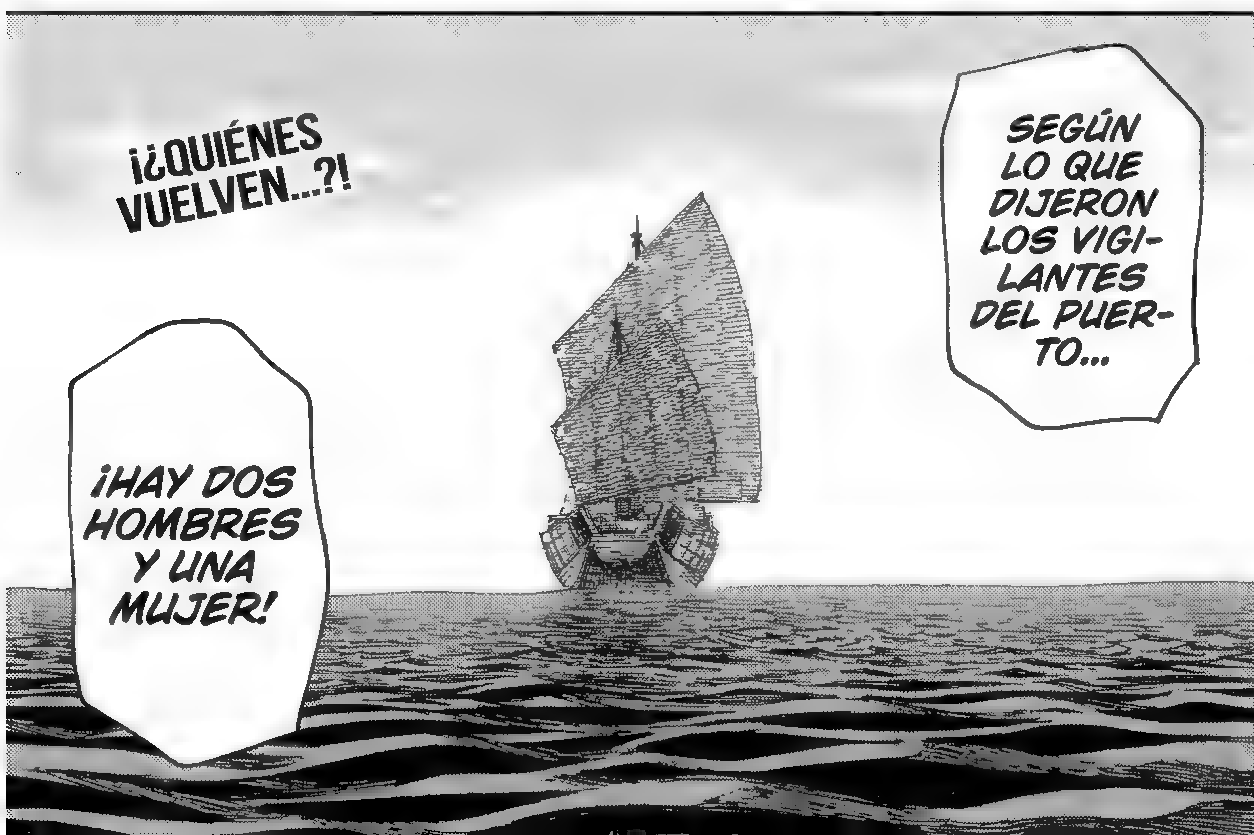
UNAS
HORAS
MÁS TARDE
EN CIERTO
PUERTO



ESE
BARCO...



OYE,



¡ILUSTRACIÓN ESPECIAL A COLOR!



¡EL PRÓXIMO CAPÍTULO DE "JIGOKURAKU" SALDRÁ EL 14/12 (LUNES)!!

¿DÓNDE
ESTÁN LOS
CONVICTOS
QUE CUM-
PLIERON SU
MISIÓN?!

JIGOKURAKU
地獄楽

KAKU YUUJI

INFORMA
SOBRE LA
MISIÓN
QUE SE TE
ENCARGÓ.

ESTÁS
DELANTE
DEL
SEÑOR
FEUDAL.

ALZA LA
CABEZA,

YAMADA
ASAEMON
SAGIRI.

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA

LETTERING: KAI KYOU

EDICIÓN: MEDIBANG

MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA





UNO:



GRAN
SHOGUN Y
COMPAÑÍA.

SOLO HAY
DOS COSAS
IMPORTANTES
QUE DEBEN
SABER.



TRAJIMOS
EL ELIXIR
DE LA VIDA
ETERNA.



EL
ÚNICO
QUE SOB-
REVIVIÓ A
LA MISIÓN
FUE...

Y
DOS:



OOH.

JO,
JO, JO



***EN ESTE CASO, "CUMPLIR CON SU MISIÓN" SIGNIFICA MORIR.**

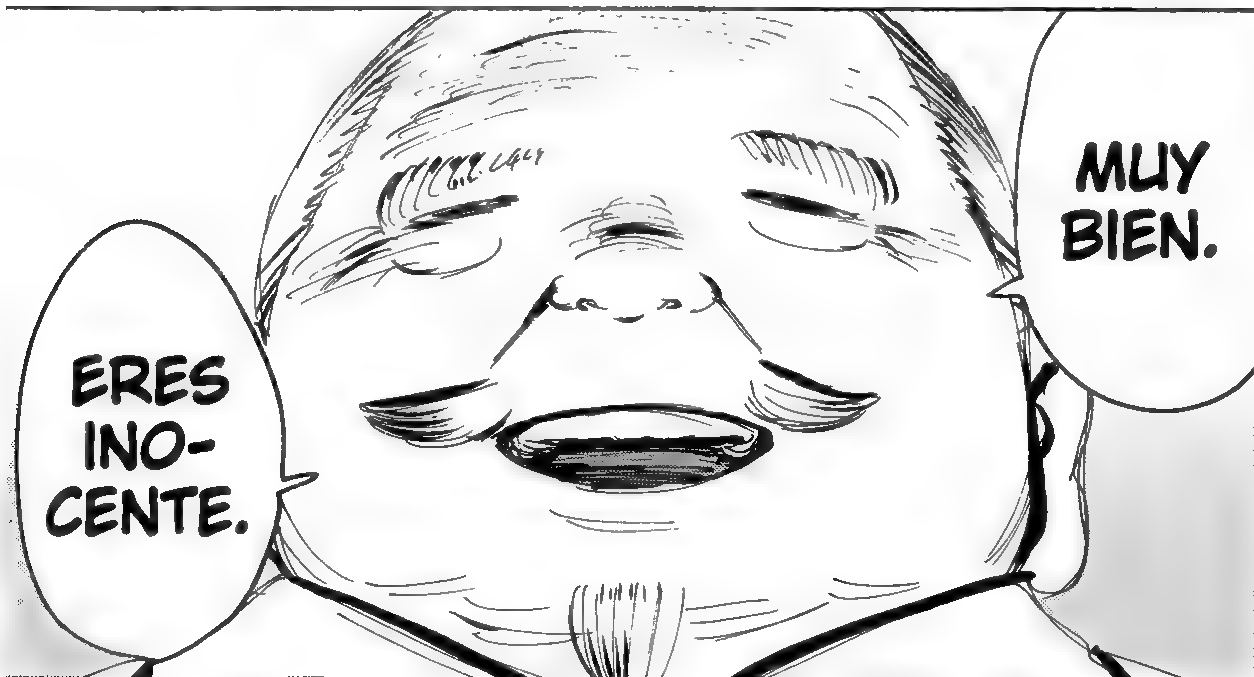




ARRO-
DILLATE,
TAMIYA
GANTE-
TSUSAI.

AHORA EL
SHOGUN TE
OTORGARÁ
SU FAVOR.

ENTI-
ENDO.



ERES
INO-
CENTE.

MUY
BIEN.





¿QUÉ
HAY DE
MI PRO-
MESA?



BUENO,
PUES EN-
TONCES...

OH, NO,
ESPERE.



?



NO-
SOTROS
TAMBIÉN
HICIMOS
NUESTRO
TRABAJO.

NO TE
PREO-
CUPE,



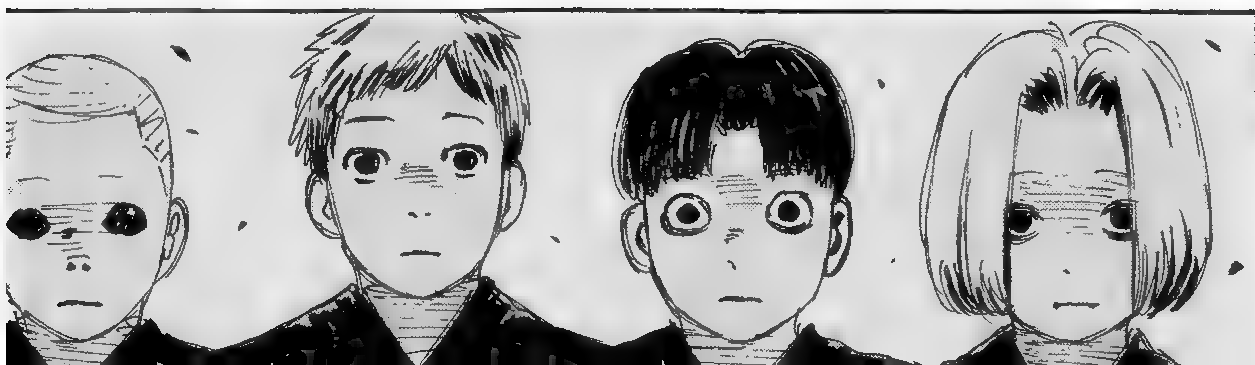
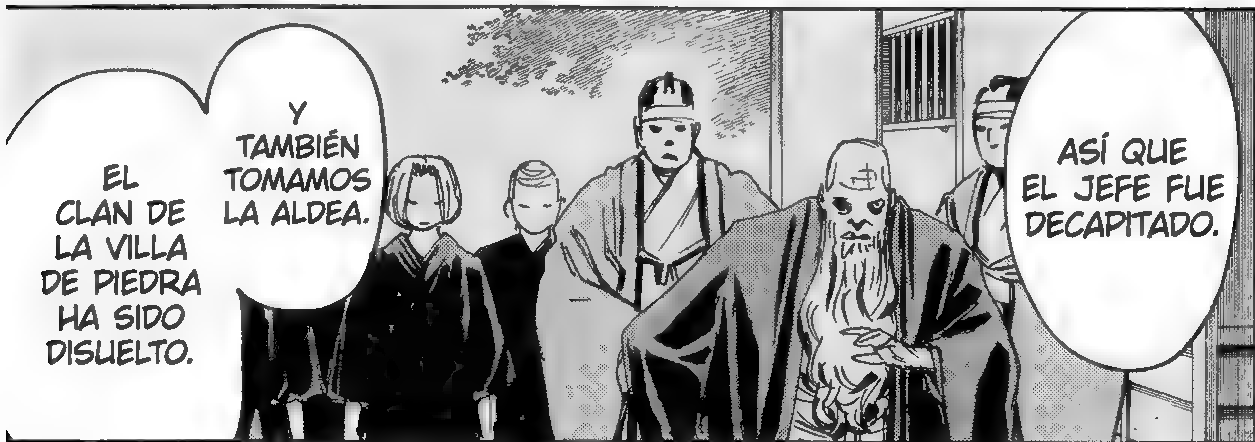
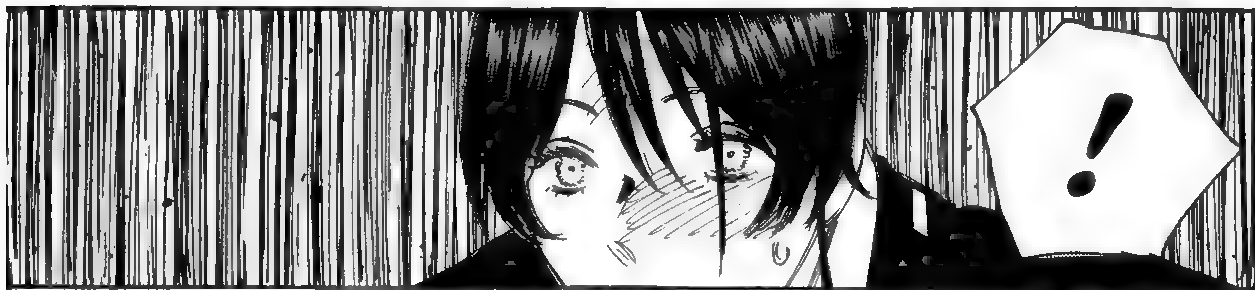
CONFIRMAMOS
QUE LA VILLA
DE LA PIEDRA SE
MOVÍA SOLO POR
UN MOTIVO EN
CONCRETO.

TAL Y
COMO NOS
SUGERISTE,



UN GRAN
ACTO DE
REBELIÓN
CONTRA EL
SHOGUN.

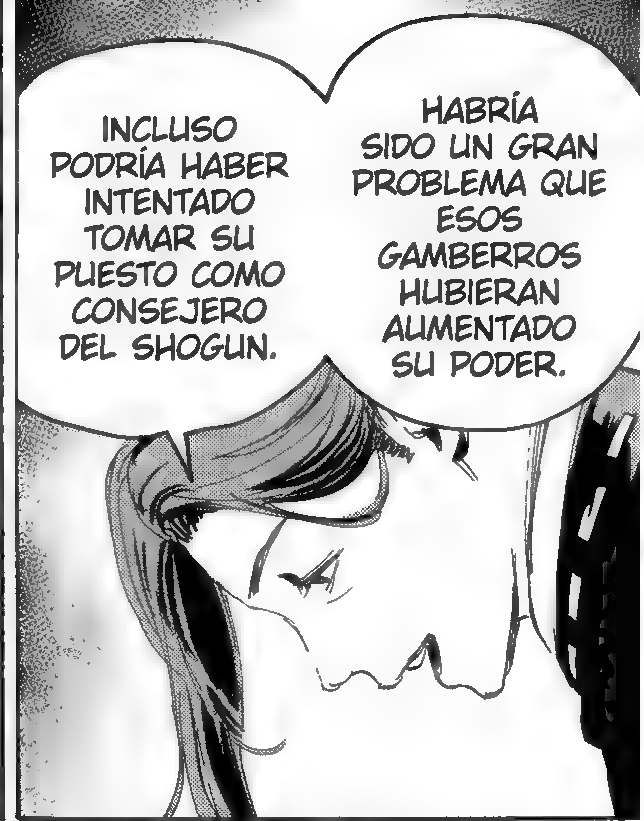
Y ESO
ES...





CUANDO LE
CORTAS LA
CABEZA, NO
ES MÁS QUE
UN VIEJO.

TODOS LOS
RUMORES QUE
HABÍA SOBRE
ÉL NO ERAN
MÁS QUE
CUENTOS.



INCLUSO
PODRÍA HABER
INTENTADO
TOMAR SU
PUESTO COMO
CONSEJERO
DEL SHOGUN.

HABRÍA
SIDO UN GRAN
PROBLEMA QUE
ESOS
GAMBERROS
HUBIERAN
AUMENTADO
SU PODER.



¿A ESTO
SE REFERÍA
CON LOS
PREPARA-
TIVOS...?



ESO
TAMBIÉN
FUE COMO
LISTED
DIJO...

EN EL
MOMENTO DE
EJECUTARLO,
LE DEJAMOS
PROBAR UN
POCO DEL
ELIXIR.



Y... ¿CÓMO
ESTABA SU
ABDOMEN?



***UN ÁRBOL SAGRADO DE LA ERA TOKUGAWA.**





ENTI-
ENDO...



ASÍ ES
COMO SI
FUERA UN
DIOS.

ES
NORMAL
QUE DEJE
DE SER
HUMANO.



¡ES...
CIERTO!



¡ES
COMO EL
SUCESOR
DEL GRAN
BUDA!

¡ES LA
REPRE-
SENTA-
CIÓN DE
UN MUNDO
DE PAZ!

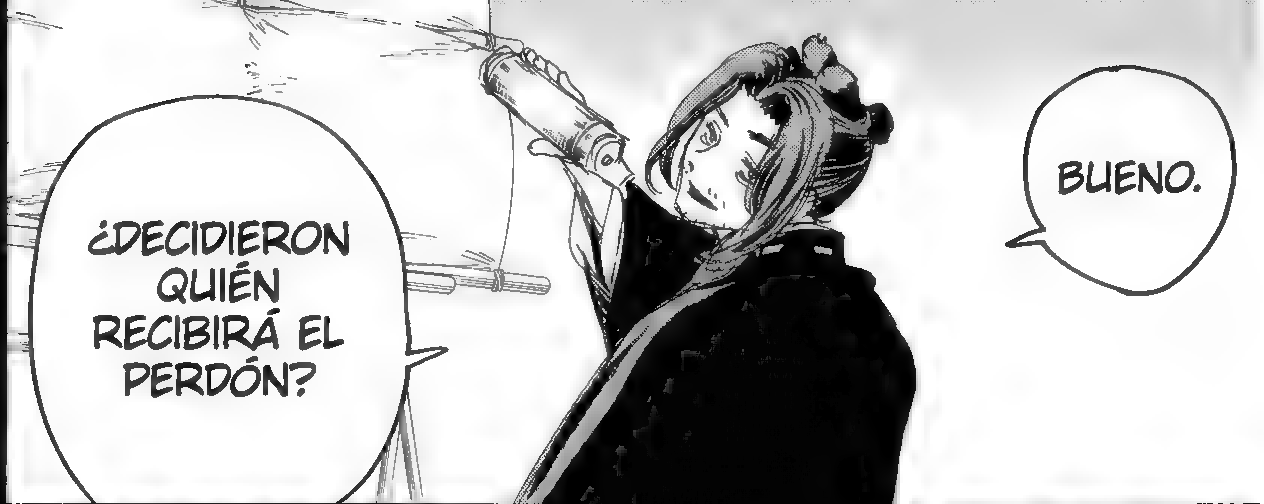


AHORA
NOS TOCA A
NOSOTROS
DECIDIR.

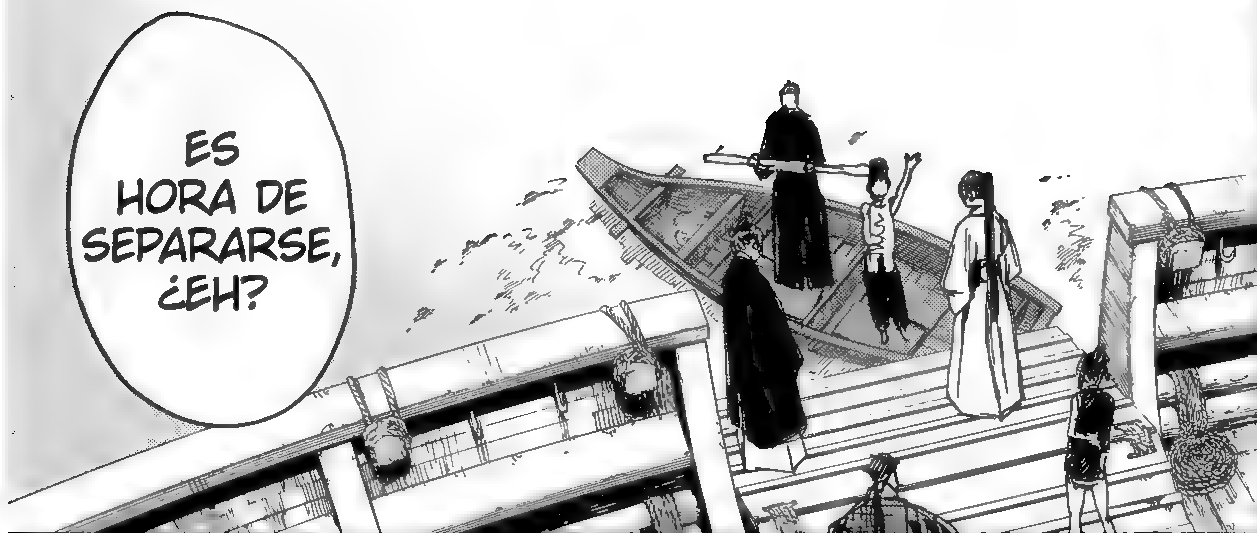
ES
CIERTO QUE
ES COMO UN
TALISMÁN.

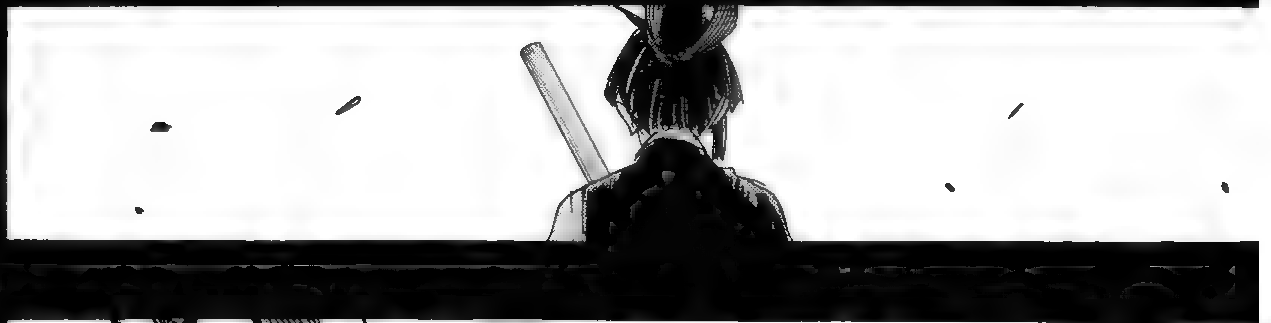
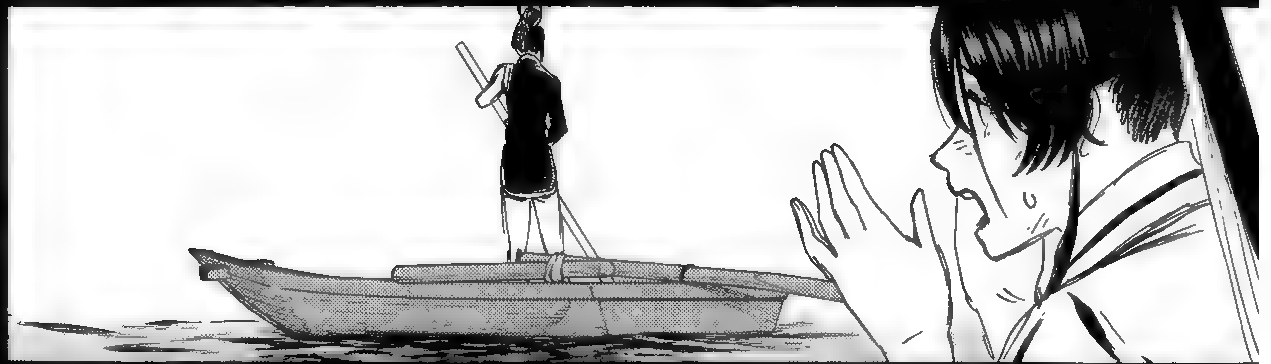


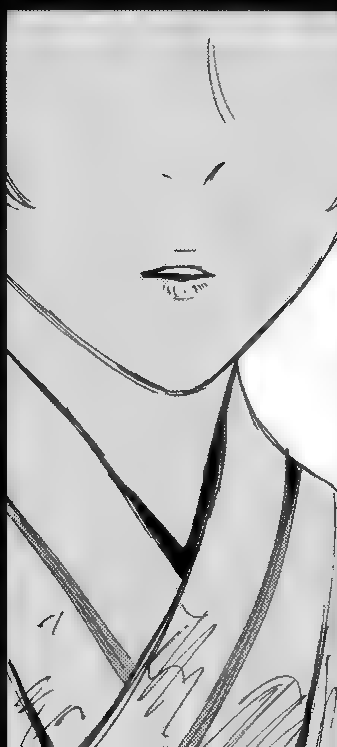
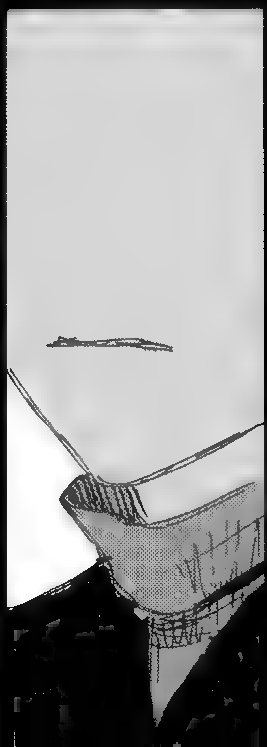
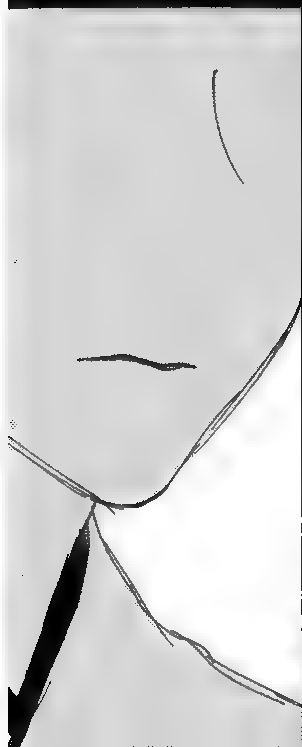
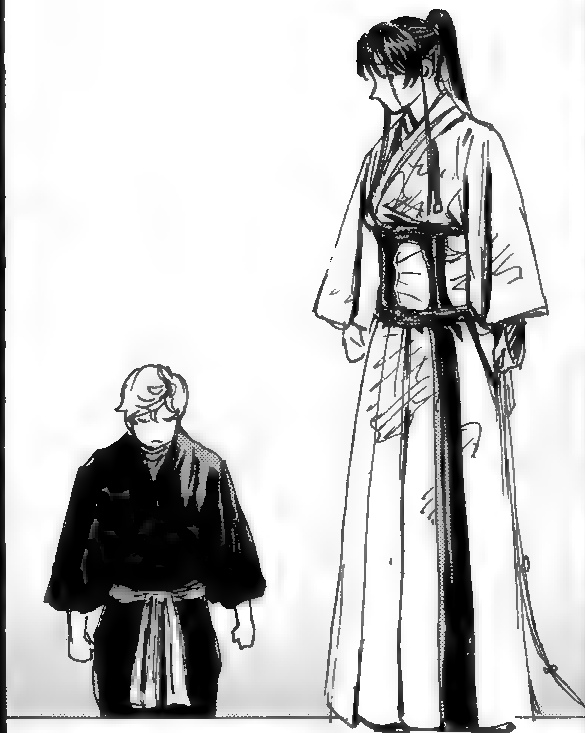


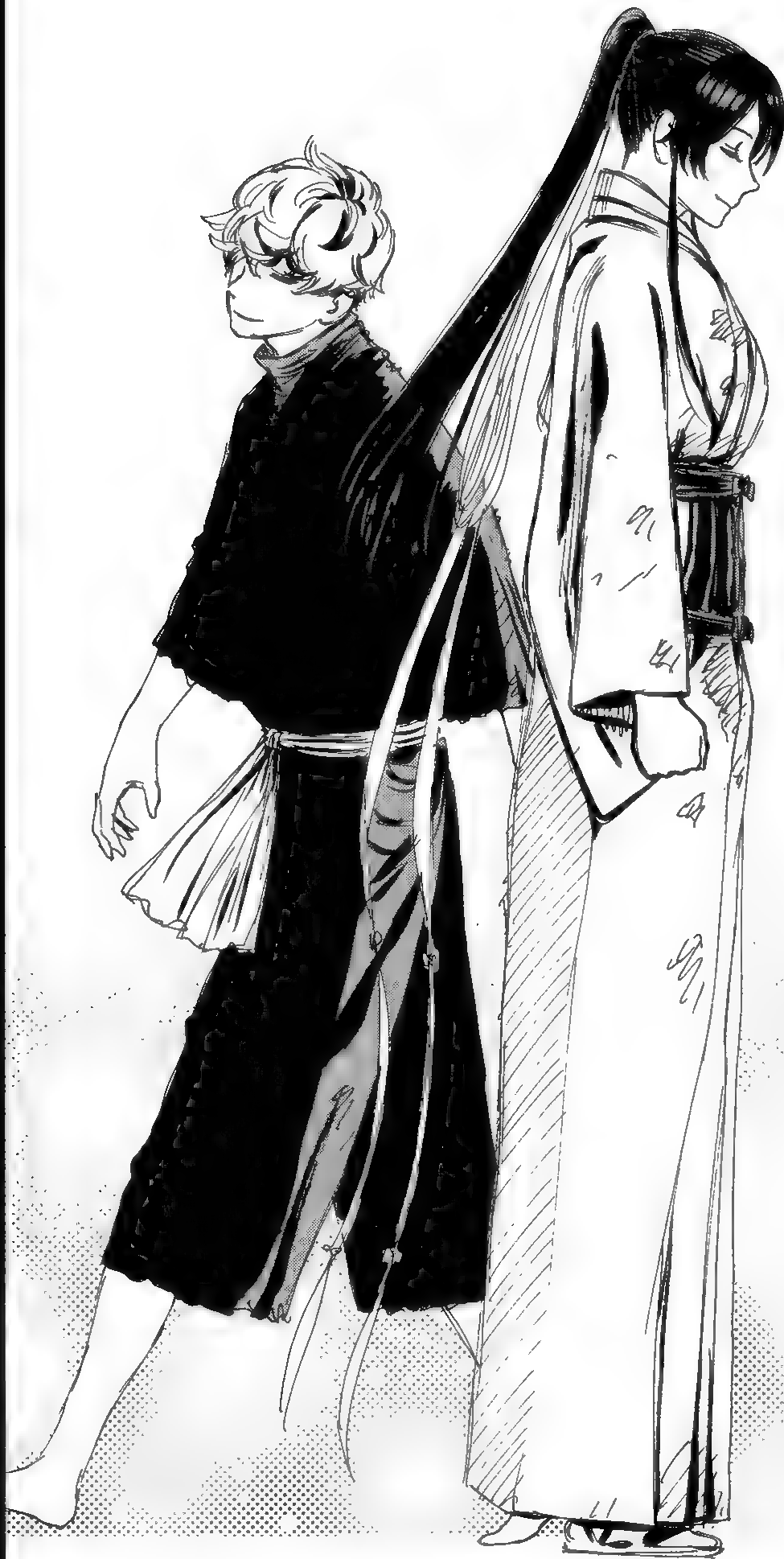


ES
HORA DE
SEPARARSE,
¿EH?

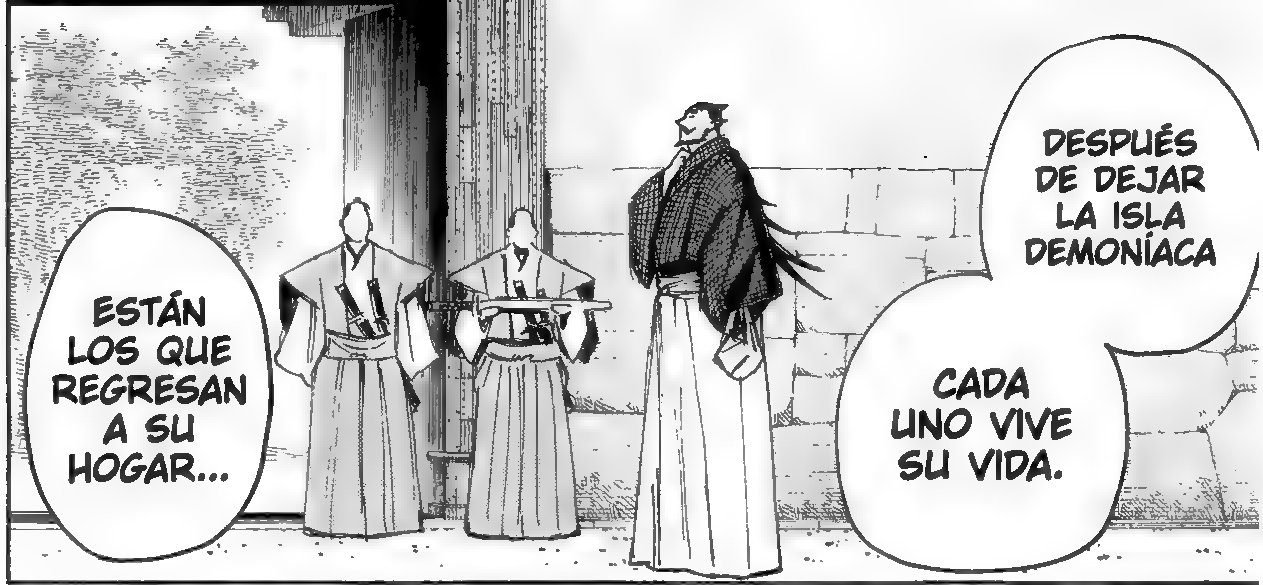


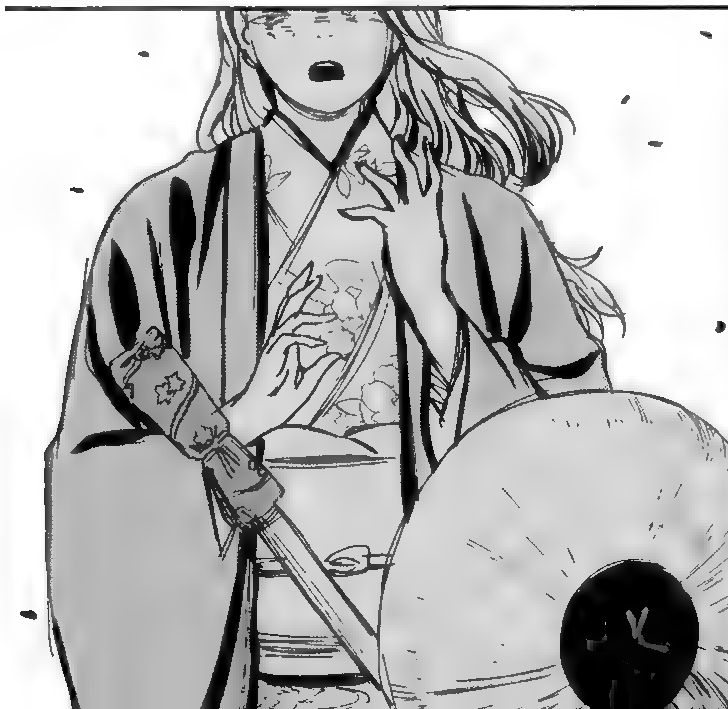
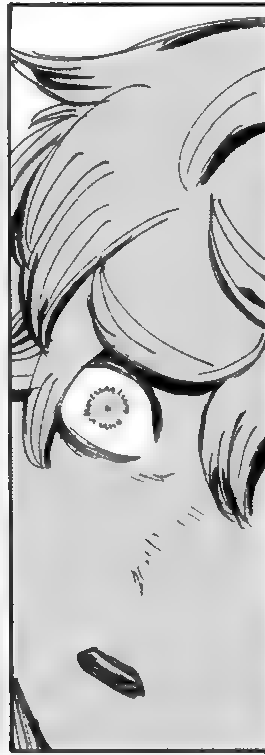
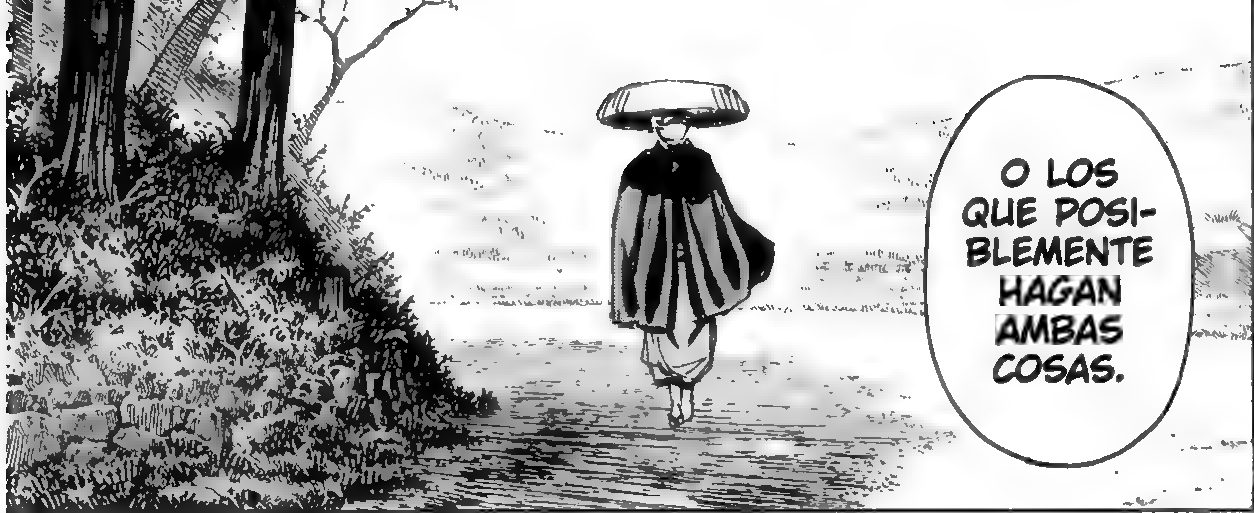














**ESO LE
CONCIERNE
SOLO A LA
PERSONA EN
CUESTIÓN.**

**ESPI-
ARLES
EN ESE
MOMENTO
ES DE MAL
GUSTO.**



NOSO-
TROS
SIMPLE-
MENTE

DESE-
AMOS



SUS
HISTORIAS
LLEGAN A
SU FIN Y
EMPIEZAN...

QUE
ESTÉN
DONDE
ESTÉN,
SEAN
FELICES.

SOLO
PODEMOS
REZAR POR
ELLO.

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUJI

CAPÍTULO FINAL

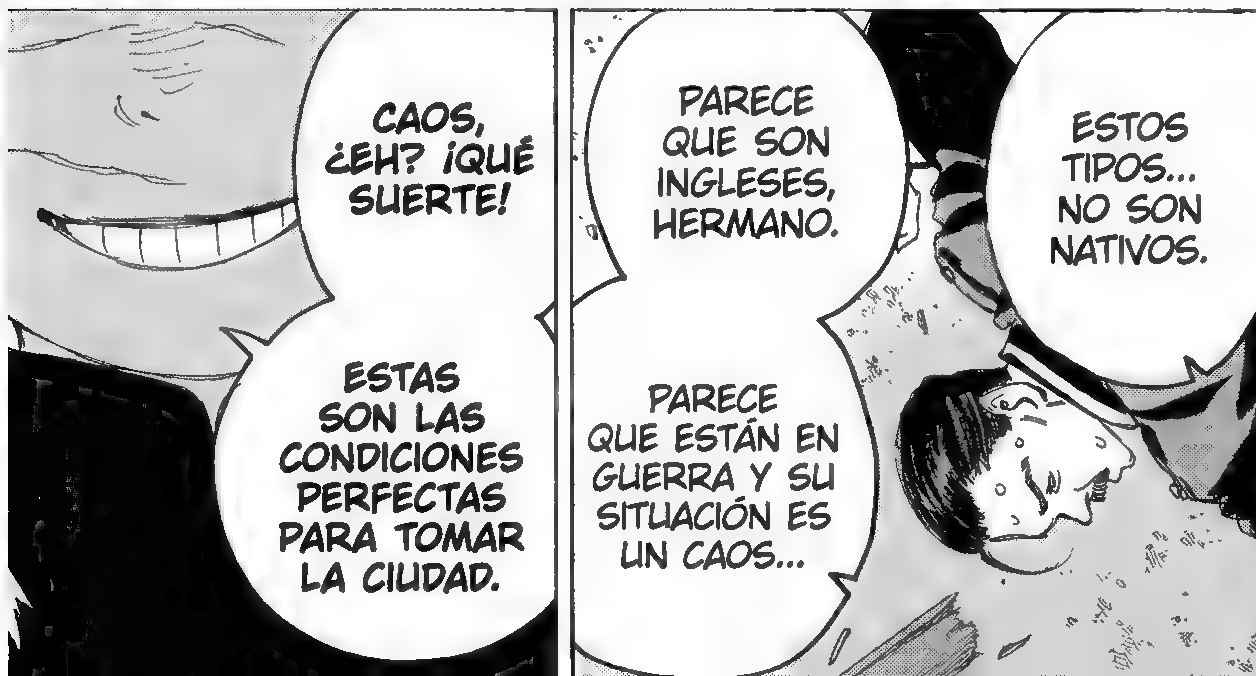
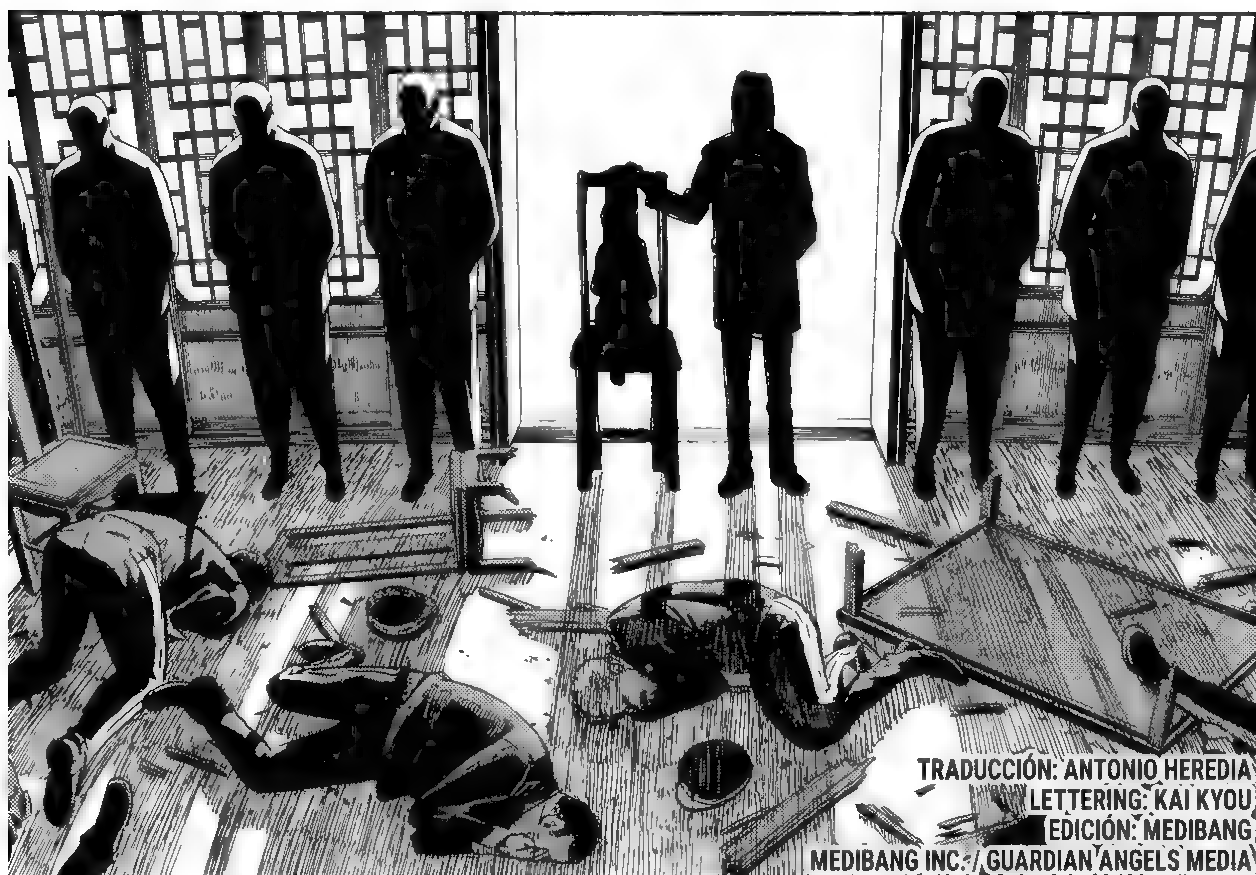
HACIA
SUS HIS-
TORIAS...

!!EN LA ÚLTIMA PÁGINA HAY UN GRAN ANUNCIO!!



Hell's
Paradise

JIGOKURAKU







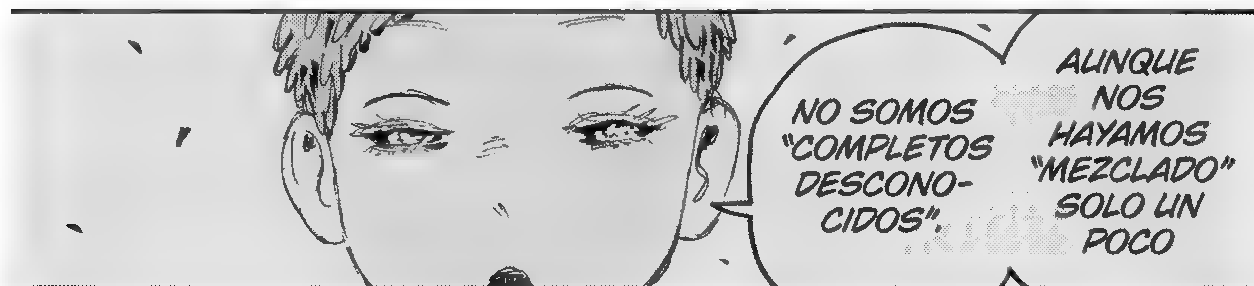
PUEDES
USAR ESTO.
ES UN
RECIPIENTE
ESPECIAL QUE
ESTIMULA LA
ROTACIÓN
DEL TAO.

SI LO PONES
JUNTO CON TU
TAO GEMELO,
SEGURO QUE
SE RECUPERA
PRONTO.



¿EL
TÁNDEM
DE MI
HER-
MANO?

INCRE-
ÍBLE...
SU TAO
TODAVÍA
ESTÁ
VIVO.



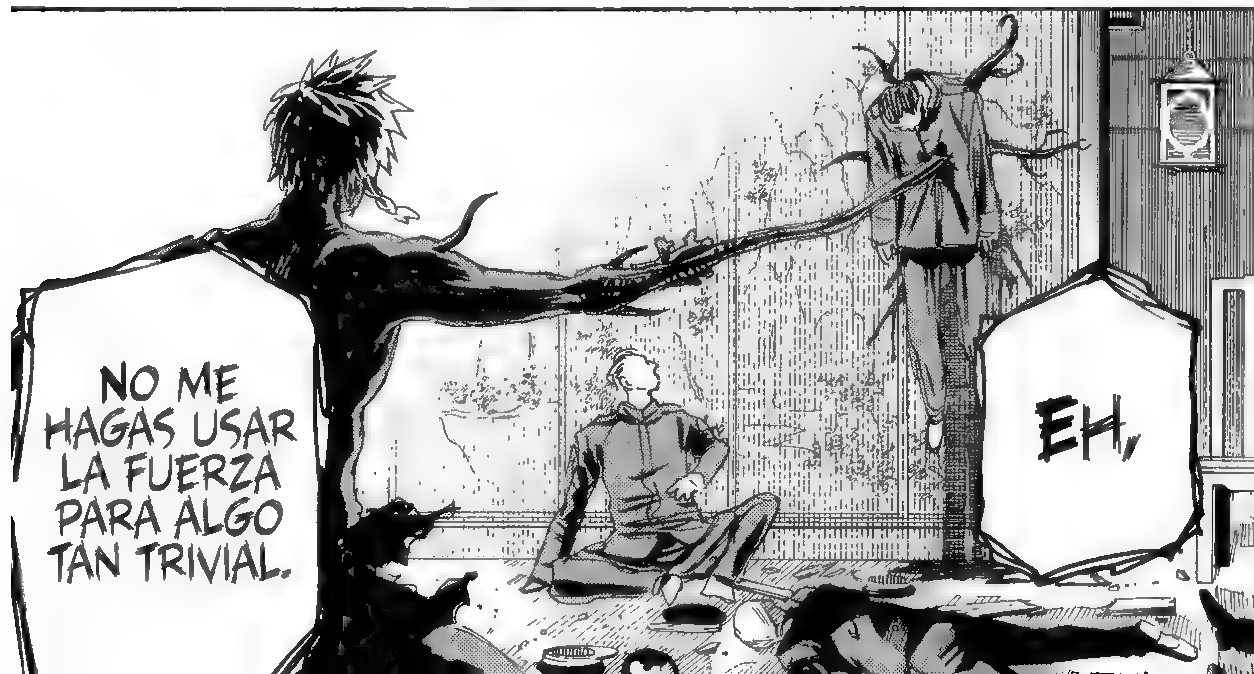
NO SOMOS
"COMPLETOS
DESCONO-
CIDOS".

ALINQUE
NOS
HAYAMOS
"MEZCLADO"
SOLO UN
POCO



BANG

FUCKING
BABY!



NO ME
HAGAS USAR
LA FUERZA
PARA ALGO
TAN TRIVIAL.

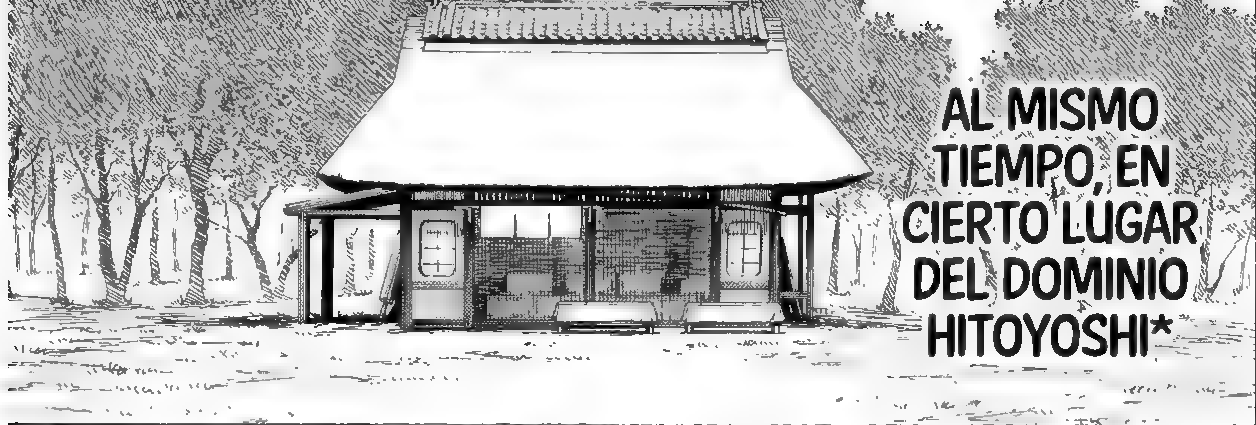
EH,



EL HERMANO MAYOR, QUE PARECÍA HABER VENIDO DEL OTRO MUNDO, CON UN PODER INHUMANO, Y EL HERMANO MENOR, QUE ERA MUY ASTUTO Y GENUINO. ELLOS DOS ERAN LOS HERMANOS AZA. ESTOS DOS ATROCES VILLANOS, TRAJERON INCLUSO MÁS CAOS A UNA HONG KONG EN LA QUE YA HABÍA UNA GUERRA A TRES BANDAS ENTRE LAS FUERZAS DE SUPRESIÓN DE GRAN BRETAÑA, EL SINDICATO CRIMINAL, Y LOS MENSAJEROS DE QING!!

ESTE MISTERIOSO DÚO APARECIÓ DE REPENTE EN HONG KONG AL POCO TIEMPO DE QUE ESTA FUERA TOMADA POR GRAN BRETAÑA.

[EL CAMINO DE LOS GEMELOS]



AL MISMO
TIEMPO, EN
CIERTO LUGAR
DEL DOMINIO
HITOYOSHI*

*UN DOMINIO JAPONÉS DEL PERIODO EDO, QUE ESTABA EN LA PROVINCIA HIGO.



LAS
CHICAS DEL
PUEBLO SE
VISTEN ASÍ.

¡NO ES
CIERTO!

QUÉ VA,
QUÉ VA...

BUENO,
PERO PARA TI
ES AÚN MUY
PRONTO...

ÚLTIMA-
MENTE... VAS
DEMASIADO
ARREGLADA,
¿NO?



ES UN
DESPERDICIO
QUE UNA MUJER
TAN GUAPA ESTÉ
CON UN CIEGO.

NO HA-
BLAMOS
CONTIGO.

VEN A
BEBER CON
NOSOTROS.



OYE,
TÚ.

¿QUÉ
QUIERES?



VÁYANSE
DE AQUÍ
AHORA
MISMO.

SI NO
QUIEREN
QUE LES
PARTA EN
DOS...



¡¿GUA-
PA?!



SABES
QUE
TENGO
RAZÓN.

JO,
CÁLLESE
YA...



TODOS LOS
HOMBRES SON
BESTIAS O
LADRONES...
PIENSA QUE
SON BESTIAS
LADRONES.

NO
ERAN
MÁS QUE
UNOS
POBRES
BORRA-
CHOS...



HOY IREMOS
AL NORTE Y
BUSCAREMOS
UNA ALDEA
DONDE QUE-
DARNOS.

MIRA
ESOS
LABIOS...

¡SÍ!

¿ESTÁS
CANSADA?
¿QUIERES QUE
USEMOS LA
CARRETA?

VALE.

YA...



EL CIEGO Y SU HIJA

UN ESPADACHÍN CIEGO, Y SU HIJA QUE VIAJAN
POR VARIAS REGIONES BUSCANDO UN LUGAR SEGURO.
NO SE SABE LA RAZÓN, PERO CUANDO LLEGAN A UNA ALDEA
Y PUEDEN METERSE EN PROBLEMAS, SE REABASTECEN Y
SE VAN SIN DECIR NI SU NOMBRE. LA GENTE COMENZÓ A
LLAMARLES "EL CIEGO Y SU HIJA". ¡Y ASÍ FUE COMO SIN
QUERERLO, EMPEZARON A CONCIENTIZAR A LA GENTE PARA
MEJORAR EL MUNDO!!

[EL CIEGO Y SU HIJA]





LOS HUESOS TIENDEN A DISLOCARSE, ASÍ QUE PUEDE QUE INCLUSO CON SUS ACTIVIDADES DIARIAS...



¡DIS-CULPE!

PUES YA ESTARÍA... FUE MUY FÁCIL, NO HACE FALTA QUE ME PAGUE.



¡CIERRA EL PICO, TE VOY A MATAR!

¡DIS-CULPE!



SEGURO QUE TODOS ESTÁN TOMANDO SU PROPIO CAMINO.

EL HOMBRE QUE MATA Y ARREGLA LOS HUESOS



ME ALEGRA OÍR ESO.

TAL Y COMO DIJO, AHORA ES EL LÍDER DEL CLAN YAMADA Y VIVE UNA VIDA RELAJADA Y TRANQUILA.

¿Y JIKKA?











NO,
YA NO
SE VA A
DESPER-
TAR.

HA
PASADO DE
SER UN GATO
CALLEJERO A
SER UN GATO
DOMÉSTICO.

SE LE VE
MUY FELIZ
DURMIENDO.

LO SIENTO
MUCHO, EN
SERIO...



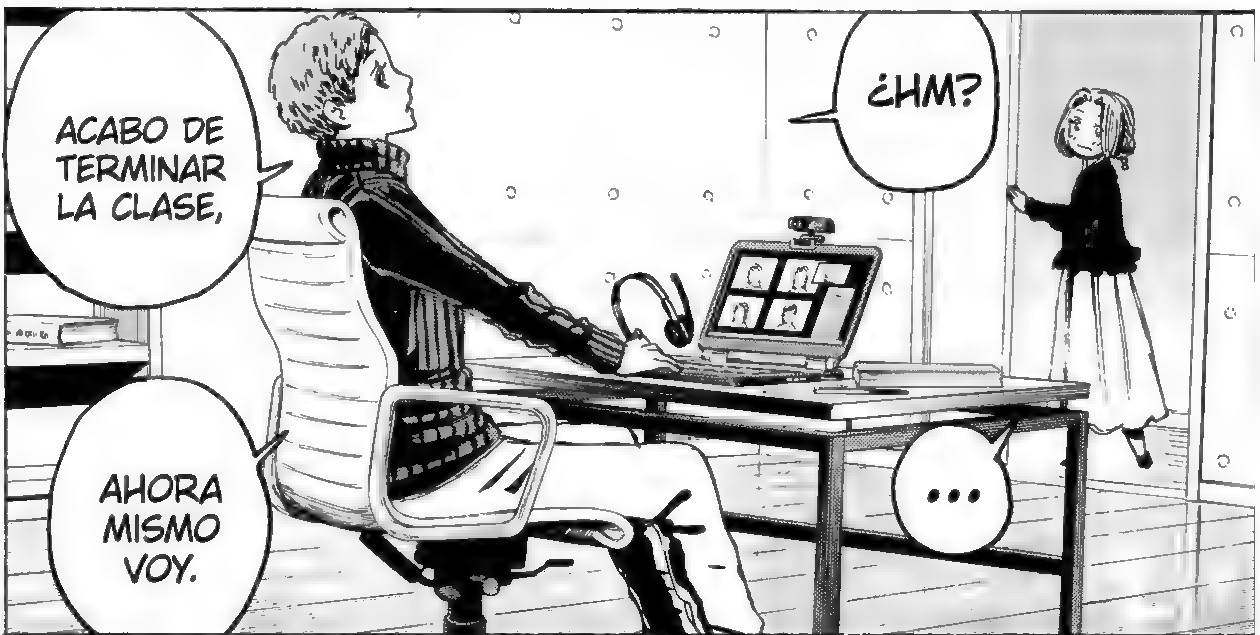
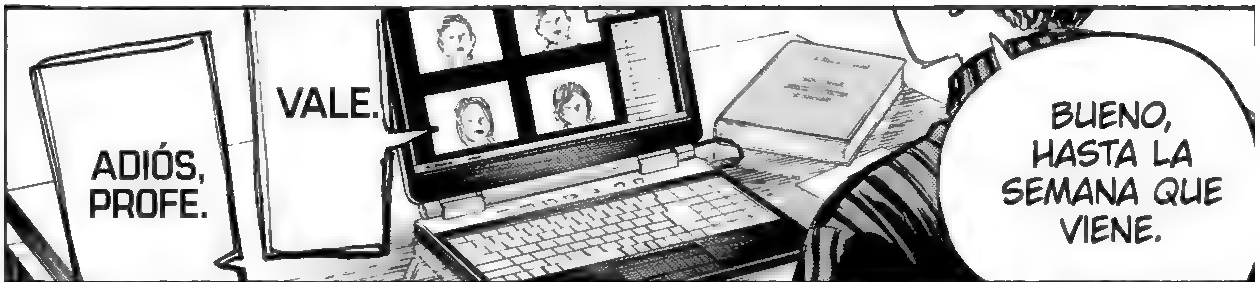
¡NO TE
PREOCUPES,
DÉJALE
DORMIR!

HAY
MUCHAS
COSAS QUE
QUIERO
HABLAR
CONTIGO,
DE TODOS
MODOS.

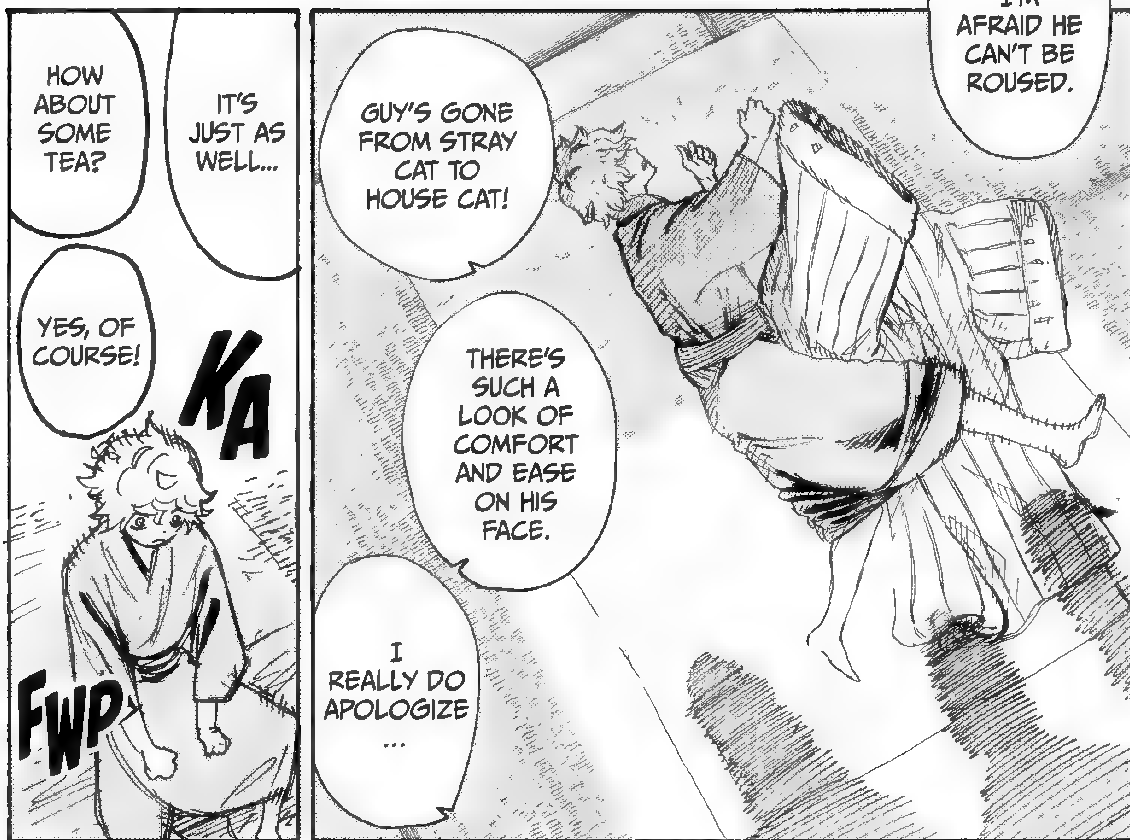
ESPEREN
UN POCO.
ANTES
DE ESO,
¿TIENES
TÉ?

¡OH, SÍ!
¡AHORA LES
SIRVO UNO!





BONUS



PRODUCED WITH HELP FROM

Akane Arimoto

Megumi Uriu

Genichi Sugiyama

Yukinobu Tatsu

Meguru Nagatsuki

EDITOR

Hideaki Sakakibara

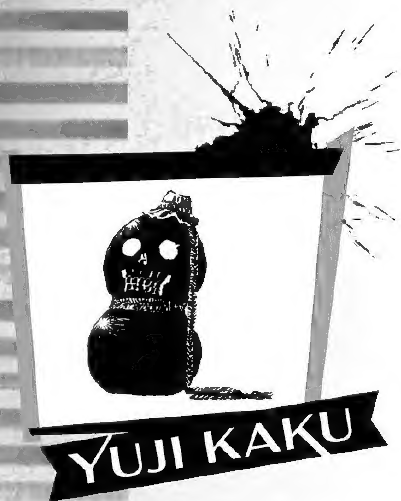
DESIGNERS

Hideaki Shimada

Rie Akutsu

Eri Arakawa





It's impossible to do this final comment justice, so I'll sum it up in four words—thank you so much.

YUJI KAKU debuted as a mangaka in 2009 with the one-shot "Omoide Zeikan" (Memory Customs), which won honorable mention in the 14th Jump SQ Comic Grand Prix. He went on to write several other one-shots before beginning his first series, *Fantasma*, which ran in *Jump SQ* from 2013 to 2014. *Hell's Paradise: Jigokuraku* is his second series.

The *gokusotsu* are wardens within the Buddhist hell who torture the condemned sinners. They're often portrayed as a variation on the traditional Japanese *oni* (ogre). Many other manga series, such as *Dragon Ball Z* and *One Piece*, include their own spins on the *gokusotsu* concept.



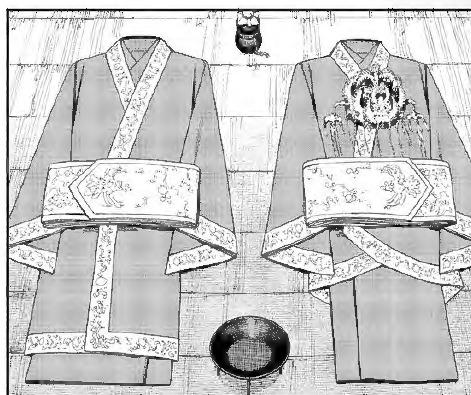
p. 7



p. 43

Since Rien's flower theme is the lotus (*rien* refers to the Chinese word for lotus), her powered-up form includes a ring of lotus seedpods attached to her back.

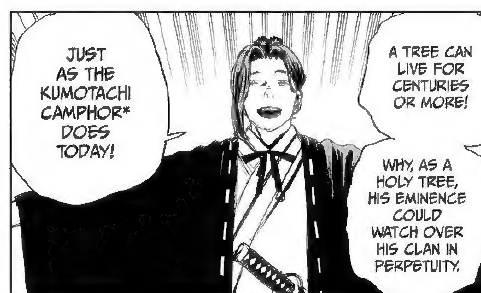
One traditional Chinese marriage custom is for the bride to step over a brazier placed on the floor upon arriving at the groom's home in order to burn away inauspicious elements that might corrupt the union. Gabimaru takes note of the brazier as well as the traditional Chinese wedding garb and flower crown, all of which instantly reveal to him the nature of Rien and Jofuku's relationship.



p. 129

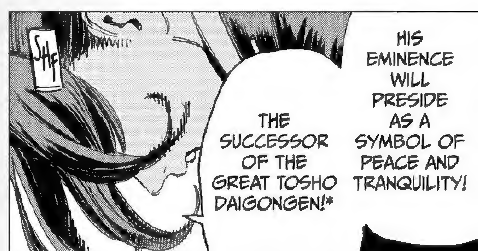
The Kumotachi Camphor is a massive ancient tree that stands within the grounds of Hamamatsu's Hachimangu Shrine. It is said that when Tokugawa Ieyasu's forces were routed by Takeda Shingen in the Battle of Mikatagahara, Tokugawa himself fled from pursuers and took shelter

in a grotto at the base of the tree. There, he prayed to the deity Hachiman, who led Tokugawa to safety at Hamamatsu Castle. In the aftermath, the Tokugawa line claimed a divine connection to the Kumotachi Camphor.



p. 193

Per the Buddhist tradition, shogunate founder Tokugawa Ieyasu was given a posthumous name—Tosho Daigongen, which means “Light of the East, Great Gongen” (gongen being a manifestation of a Buddha within Japan). Tosho Daigongen is also the namesake of the Tosho-gu



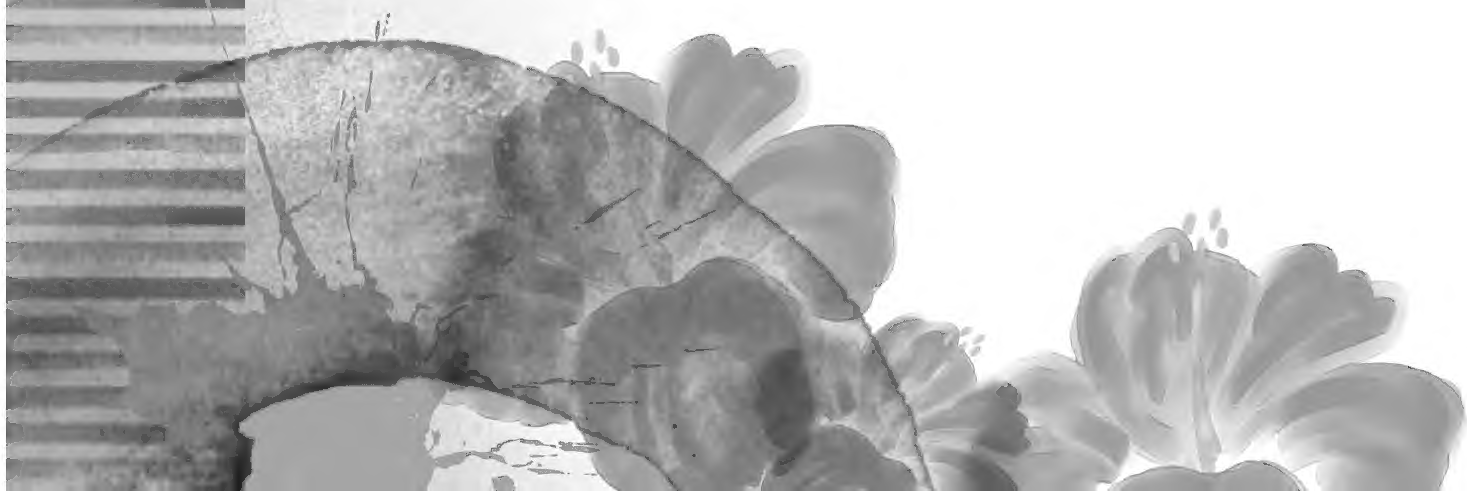
p. 194

shrines of Japan (where Tokugawa is enshrined). In the story, Jikka references the current shogun's great ancestor to deflect from the whole “turns you into a tree” side effect of the elixir of life.

The title of Shion and Nurugai's side story—“Blind Wolf and Cub”—is a clear reference to *Lone Wolf and Cub*, a 1970 seinen manga by writer Kazuo Koike and artist Goseki Kojima. The titular lone wolf is Ogami Itto, an executioner turned assassin who travels the land with his son, Daigoro. The makeshift stroller that Nurugai rides in is also straight out of *Lone Wolf and Cub*.



p. 213



Hell's Paradise

13

JIGOKURAKU

VIZ SIGNATURE Edition

STORY AND ART BY YUJI KAKU

TRANSLATION Caleb Cook

RETOUCH + LETTERING Mark McMurray

DESIGN Joy Zhang

EDITOR David Brothers

JIGOKURAKU © 2018 by Yuji Kaku

All rights reserved.

First published in Japan in 2018 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in Canada

Published by VIZ Media, LLC

P.O. Box 77010

San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

First printing, March 2022

VIZ MEDIA
viz.com

VIZ SIGNATURE
vizsignature.com



PARENTAL ADVISORY

HELL'S PARADISE: JIGOKURAKU is rated M for Mature and is recommended for mature readers. This volume contains graphic violence, brief nudity, and sexual situations.

